LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 24 NO. 20 — HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 8 OCTOBRE 1959 — PRIX 5c 40 PAGES

UN PLONGEON AU PONT

TROIS MORTS

LIRE PAGE 24

A la Coopérative de Franklin

IL SE TUE

LIRE PAGE 35

TRAGEDIE A BEAUHARNOIS

ENQUETE DEMAIN

LIRE PAGE 20



Infirmière diplômée: Mlle Lyse Dumouchel, fille de M. et Mme Hervé Dumouchel, de Valleyfield, infirmière diplômée de l'hôpital Notre-Dame de Montréal. Nos félicitations.

UN APPEL DE LA FEDE DE CHARITE

LIRE PAGE 39

Des mesures sécuritaires plus adéquates

LIRE PAGE 22

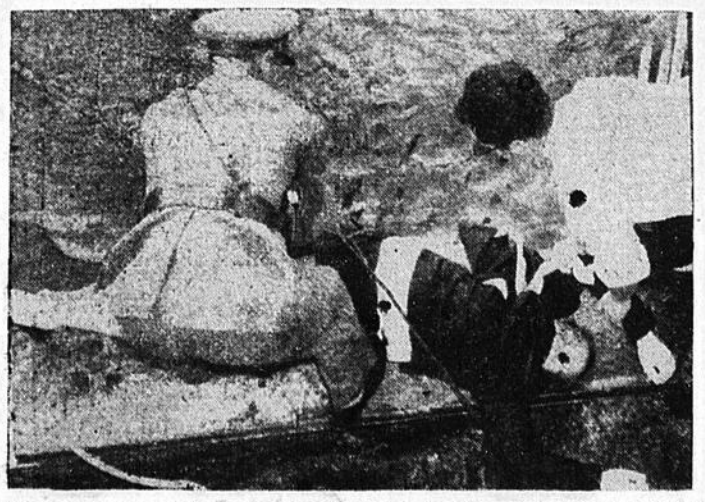




DE RETOUR: Quelques membres du clergé du diocèse, des parents et amis se rendaient à l'aérogare de Dorval, lundi après-midi dernier, pour accueillir Son Excellence **Mgr Percival Caza,** évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield, qui revenait au pays après son voyage "Ad Limina" à Rome. **Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s.,** curé à la cathédrale de Valleyfield, et M. l'abbé **Laurent Corriveau,** secrétaire particulier de Son Exc. Mgr Caza, firent également le voyage de deux mois en Europe. La photo ci-dessus nous fait voir ceux qui se sont rendus à Dorval pour saluer S. E. Mgr Caza, Mgr Cadieux et M. Corriveau. A droite: Mgr Cadieux, M. l'abbé Corriveau et S. E. Mgr Caza à leur descente du Comet de la BOAC. (Photo Peter Rozon)



NOCES D'ARGENT A VALLEYFIELD:— M. et Mme Hervé Dumouchel ont été l'objet d'une belle fête-surprise, samedi soir dernier, à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage. **Mlles Louise, Lyse, Lyette** et **Ginette Dumouchel,** filles des jubilaires avaient organisé cette soirée. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. (Photo Peter Rozon)

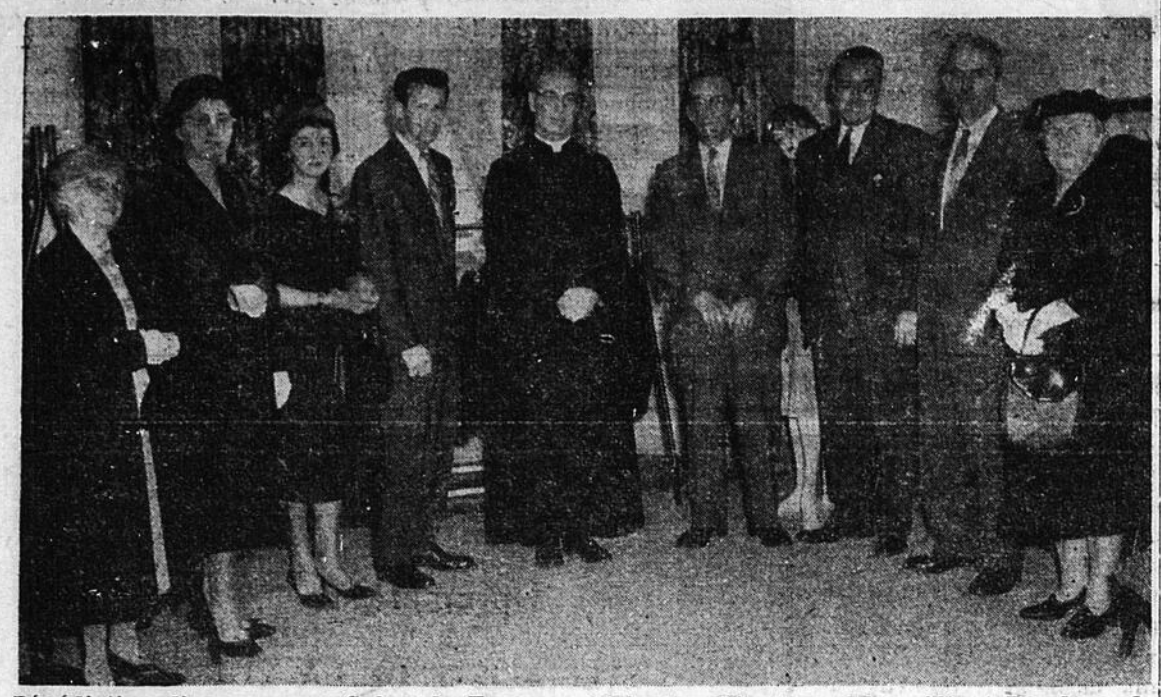


VICTIME REPECHEE AU PONT: Ici le Sergent **EUGENE LEDUC,** de la Sûreté Provinciale, aidé d'un passant, retire des eaux de la voie maritime du St-Laurent une des victimes de la tragédie de dimanche dernier, Mme Roméo Forget, au pont du Chemin Larocque. Trois personnes se noyèrent lorsque l'auto dans laquelle elles voyageaient plongea dans les eaux du canal de Beauharnois à Valleyfield.

—Photo Peter Rozon)



Chez les Filles d'Isabelle:— Photo prise lors de l'élection générale du Cercle 800 des Filles d'Isabelle de Valleyfield. Première rangée, de g. à d.: **Mme Marie-Jeanne Vallée,** vice-régente; **Mlle L. Sénécal,** député de district; **Mme Lauriana Marcil,** régente; **Mme Rolland Montpetit, ex-régente;** et **Mme Duclos.** Deuxième rangée: **Mme Marie-Jeanne Sarrazin, Mme Roberte Bonhomme,** secrétaire financière; **Mme Alma Cardinal,** secrétaire-archiviste; **Mlle Monique Giroux,** rédactrice, et **Mlle Irène Ranger.** (Photo Guy Bouthillier)



Bénédiction d'un nouveau Salon de Fourrures:— Vendredi dernier, le 2 octobre, M. le curé Frédéric Amyot, de la paroisse du St-Esprit, procédait à la bénédiction du nouveau Salon de Fourrures, Albert Dandurand, situé à 291, rue Victoria, Valleyfield. Sur cette photo, prise à cette occasion, on remarque de gauche à droite, **Mme A.-H. Besner, Mme Cléophas Riendeau, Mme Albert Dandurand, M. Albert Dandurand, M. le curé F. Amyot, M. Emile Dandurand, M. Hervé Deguire, M. Jean-Paul Riendeau** et **Mme Emile Dandurand.** Après la cérémonie religieuse, les invités dégustèrent de succulentes pâtisseries de la Pâtisserie Délice, lors d'un buffet froid servi par M. Viau. (Photo Peter Rozon)



"BOUSILLE ET LES JUSTES":— Samedi dernier, le 3 octobre, un groupe de citoyens de Valleyfield assistaient à la représentations **"Bousille et les Justes"** de Gratien Gélinas, présentement à la scène de la Comédie Canadienne à Montréal. En signe d'appréciation pour la venue d'un groupe aussi nombreux, l'auteur Gratien Gélinas et les artistes de la distribution ont invité le groupe à poser avec eux devant la caméra. Tous ont apprécié cette attention particulière de l'auteur qui sait si bien faire rire tout en servant une morale qui ne peut échapper à l'auditoire. Première rangée: **Mlle Irène Sabo, Mme Marc-H. Viau, M. Gratien Gélinas, Mme V. Montpetit, M. Valérien Montpetit, M. Philippe H. Boyer, Mme Boyer** et **Mlle Juliette Huot.** Deuxième rangée: **M. et Mme Camille Doucet, M. et Mme Antonin Cailhier, M. et Mme Sylvio Chamard** et **Mlle Nicole Filion.** Troisième rangée: **M. et Mme B. Loiselle, M. et Mme H. Langevin, M. et Mme Jean-Guy Philie.** Quatrième rangée: **M. et Mme Pierre Doucet, M. et Mme Benoit Brault, M. et Mme Jean Méthot.** Debouts, à gauche, **M. Jean Duceppe** et **Béatrice Picard**; à droite: **M. Yves Létourneau.**

Quatre nouveaux cas de polio dans le district la semaine dernière

Un total de 29 — Environ 1400 sont vaccinés vendredi dernier

Quatre nouveaux cas de polio ont été dépistés au cours de la semaine dernière dans notre district, ce qui porte à 29 le nombre total de ceux qui ont été atteints par la maladie depuis le début de l'épidémie.

Dans les milieux médicaux on s'attendait à l'enrégistrement d'une baisse sensible; mais le contraire a été prouvé la semaine dernière quand ces nouveaux cas ont été découverts.

Près de 1400 enfants ont reçu la deuxième injection du vaccin Salk vendredi dernier à l'Unité Sanitaire de Valleyfield. C'est une baisse d'environ 100 enfants sur la première clinique qui en avait reçu 1487 le 31 août dernier, au plus fort de l'épidémie.

Le Dr Gaétan Gauthier, médecin-hygiéniste de l'Unité Sanitaire, remercie les Docteurs Paul-Emile Bonhomme, de Beauharnois, Maurice Boyer et Labossière, de Valleyfield, qui lui ont prêté leur concours pour cette clinique.

AU NOUVEAU
SALON de FOURRURES
Albert Dandurand
291, rue Victoria Tél. FR. 3-1061
VALLEYFIELD



- N'achetez-pas vos fourrures sans avoir vu le chic que vous réserve le nouveau **Salon de Fourrures ALBERT DANDURAND.**
- Ce nouveau Salon de Fourrures ne peut vous offrir que du nouveau; vous y trouverez les dernières et plus belles créations.
- Ainsi vous trouverez le confort et l'aisance que mérite un achat sérieux.
- Nous louons aussi les fourrures d'occasions:

Jaquettes - Etoles - Capes

LEBLANC, Albert,
b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael,
b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre,
b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Tél. FR. 3-4404

CINEMA SALABERRY
Le foyer des bons films FR 3-6266

DIMANCHE SEULEMENT, LE 11 OCT.



"LE SOUFFLE SAUVAGE"

— AU MEME PROGRAMME —

"LA PRISONNIERE DU DESERT"
John Wayne, Vera Miles, Jeffrey Hunter
La lutte violente entre Indiens et Blancs est le thème de ce récit. C'est une histoire très émouvante, haletante et remarquablement vrai. Merveilleusement rendue par le Technicolor et la Vistavision.

MON.-TUES.-WED., LUN.-MAR.-MER.,
OCT. 12-13-14

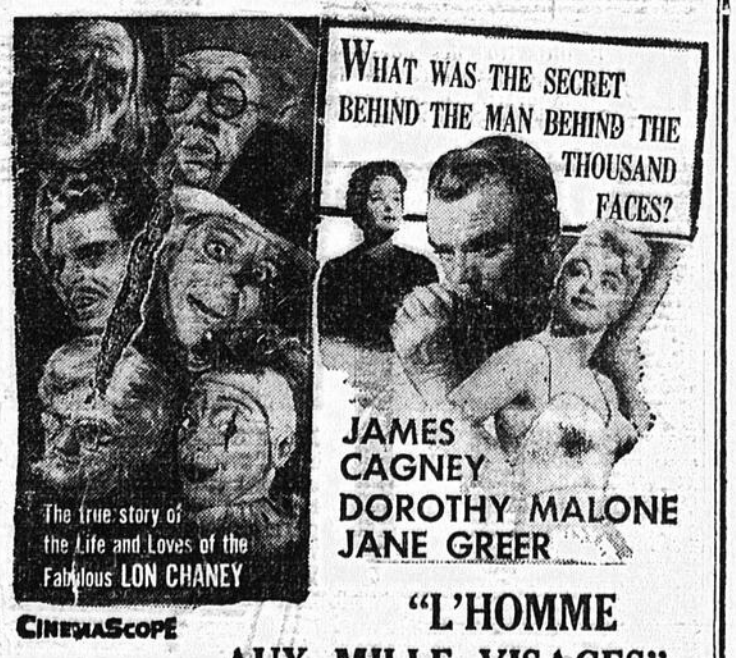
BARDOT
AT HER BIGGEST, BOLDEST, BEST!



— ALSO —

"COURSE OF THE FACELESS MAN"
Richard Anderson, Elaine Edwards, Gar Moore
The monster from the ruins of Pompei relives to spread fear and destruction. The stone man, dead 2000 years, comes to violent life. You'll thrill and shiver as the monster goes berserk.

JEU. - VEN. - SAM. 15-16-17 OCTOBRE



"L'HOMME AUX MILLE VISAGES"

— AU MEME PROGRAMME —

"DUEL DANS LA SIERRA"
Jock Mahoney, Linda Cristal, Gilbert Roland
Une intrigue semi-policière, en cinémascope et couleur, donne à ce récit de l'Ouest une particularité lui conférant un intérêt soutenu. Couleurs agréables.

Pourquoi Valleyfield se voit fixer un objectif de $10,000 pour le Prêt d'Honneur '60?

Cette prochaine souscription aura lieu du 17 au 30 novembre — Une chronique chaque semaine

Le prêt d'honneur 1960!..... La Fédération diocésaine S.S.J.B. et l'Association des Professeurs de Salaberry-de-Valleyfield ayant fusionné l'an dernier leurs efforts individuels autour de prêts susceptibles d'aider les étudiants du diocèse de Valleyfield, étudiants pourvus de talents, et par la divine Providence, et peut-être plus encore par leurs sueurs personnelles, mais étudiants, moins favorisés par Dame fortune, ces deux organismes donc, en prévision de la quinzaine du 17 au 30 novembre, organisent sérieusement la prochaine campagne du Prêt d'honneur. D'ailleurs, la dite souscription annuelle se tiendra en même temps que la campagne similaire montréalaise.

Cependant, que nos lecteurs se tiennent pour dit, que les argents recueillis dans le diocèse de Valleyfield restent en leur entier, à la disposition des étudiants du diocèse. Le Prêt d'honneur du diocèse de Valleyfield ne verse en aucune manière quelque argent de redevance, ou d'obligation, ou de soumission au Prêt d'honneur S.S.J.B. de Montréal.

Encore cette année, notre Prêt d'honneur a comme objectif, le montant de $15000.00, objectif ainsi réparti: $10000.00 pour la seule ville de Salaberry-de-Valleyfield, et $5000.00 pour le reste du diocèse: villes et villages.

Mais pourquoi Valleyfield se voit-il fixer un objectif, à lui seul, de $10000.00? Notre cité est la plus populeuse du diocèse. Partant, notre cité voit un plus grand nombre de ses jeunes concitoyens profiter du bienfait du Prêt d'honneur diocésain.

Récapitulons: Le Prêt d'honneur S.S.J.B. et l'Aide aux Etudiants de S.-de-V. voyaient l'un et l'autre, le jour, en 1956. Depuis donc, quatre souscriptions annuelles eurent lieu. Et depuis, soixante-six étudiants et étudiants ont bénéficié ou bénéficient de l'importance évidente de ce Prêt d'honneur. Depuis la fondation du Prêt d'honneur ici, que l'on s'en souvienne, soixante-six des nôtres, de Salaberry-de-Valleyfield même! Prêts et renouvellement: $23400.00.

N'est-il pas dans l'ordre, en conséquence, que cette année encore, notre population se voit fixer un objectif de $10000?

A la semaine prochaine! Des données et des renseignements plus au point, pour la Campagne du Prêt d'honneur 1960, dans Salaberry-de-Valleyfield.

Annoncez dans

LA GAZETTE

Pierre Fortin O. D.

Optométriste

SPECIALISTE DE LA VUE

2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

CINEMA BELLERIVE Valleyfield FR 3-2565

Jeu. 8 Ven. 9 Sam. 10 Dim. 11 Lun. 12 Mar. 13 Mer. 14 Jeu. 15 Ven. 16 OCTOBRE

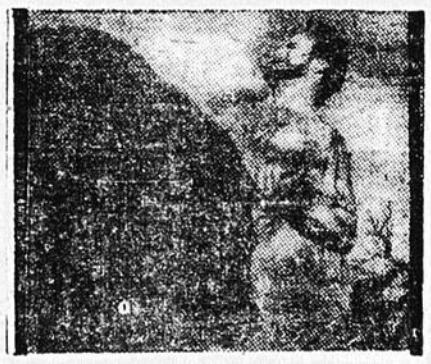
L'HISTOIRE DE L'HOMME LE PLUS FORT DU MONDE



VOYEZ l'héroïque Hercule le palais des or plaisir.



VOYEZ -le écraser l'homme-singe sauvage qui garde le sanctuaire de la toison d'or.



VOYEZ le plus fort des hommes contre la plus puissante des bêtes, le meurtrier boeuf crétois. Et d'autres merveilles!



EASTMAN COLOR par Pathé et en DYALISCOPE!

VOYEZ le gigantestque dragon vaincu par le compagnon d'Hercule, Jason!

VOYEZ les Argonauts intrépides braver les nombreux périls des mers sombres!

VOYEZ les Amazones séduisantes attirer les hommes dans des orgies voluptueuses et la mort violente.

Des milliers de personnages... Ce film a coûté des millions!

JOSEPH E. LEVINE PRESENTS

HERCULES

STARRING **STEVE REEVES** | SYLVA KOSCINA | FEATURING GIANNA MARIA CANALE | WITH Fabrizio Mioni • Ivo Garrani • Arturo Dominici / Mimmo Palmara • Lidia Alfonsi • Gina Rovere | DIRECTED BY PIETRO FRANCISCI / O.S.C.A.R. FILM-GALATEA | DISTRIBUTED BY Warner Bros.

GRANDE PREMIERE PROVINCIALE du plus grand succès de l'année, aux mêmes dates que les 9 cinémas de Montréal.

Au même programme: **JEUNES FILLES DE SAN FREDIANO**—avec Rosanna Podesta et Corinne Calvet

HORAIRES: HERCULES **Dimanche 3 h. 00 - 6 h. 30 - 10 h. 00 sur semaine à 8 h. 30 seulement.**

Pour cet engagement seulement, le prix d'admission sera de $0.99



NOUVEAUX CHEVALIERS:— Dimanche dernier, le Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb a procédé à l'initiation de 47 candidats aux trois premiers degrés de l'Ordre, à leur salle sur la rue Académie. Cette initiation fut sous la présidente conjointe de M. Jean Paul, Grand Chevalier du Conseil 1180 et de M. Paul-Osée Leduc, député du district No 21. Après une messe et la communion générale à 7h. 30, il y eut déjeuner à la salle, rue Académie. A 9h. 30, l'on procéda à l'initiation au premier degré, puis au deuxième. Dans l'après-midi, l'on continua le deuxième, puis le troisième. Le tout se termina par un banquet. Furent initiés: MM. Jean-Paul Arpin, Louis-Nazaire Bélanger, Paul-Emile Boivin, Pierre Brien, Yvon Chenail, Paul Côté, Jean-Marc Daigneault, Lionel Degré, Elmer Dicaire, Jean-Guy Dorais, Jacques Doucet, Adéodat Duguay, Gérard Duranleau, Jean-Claude Filion, Jean-Charles Fortier, Gérard Gauthier, Yvan Gendron, Edmond Grenon, Jean-Marc Grenon, Rolland Guérin, Jean-Louis Haineault, Sage Hickey, Fernand Julien, Paul Julien, Ernest Ladéroute, Jean-Paul Lalonde, Napoléon Lalonde, Jean-Paul Langevin, Lionel Laroche, Gérald Leclerc, Médard Leduc, Ovide Leduc, Roger Léger, Robert Lemieux, Maurice Lévesque, Jacques Montpetit, J.-Denis Montpetit, Ernest Montreuil, Richard Moyen, Paul-Emile Ouellet, Eléodore Paré, Edouard Poirier, Donat Richer, Emile Tessier, Gaston Vallée, Claude Yelle et Léo Parent. (Photo Studio Beauchamp)

La manécanterie du Christ-Roi reprend ses activités avec une ardeur nouvelle

Une soixantaine d'élèves de l'Ecole Emard, et vingt ténors et basses travaillent ferme

Dès la deuxième quinzaine de septembre, les cadres de la Manécanterie du Christ-Roi étaient reformés pour l'année scolaire 1959-60.

Le directeur-fondateur, M. Roméo Jolicoeur, i.d., dirige la Mané pour sa neuvième année, 1951-1959. M. Eugène Quenneville, accompagnateur, entreprend sa sixième année d'activité au sein de la Mané, et, pour la première année, M. Gilles Legault, i.d. à l'Ecole Emard, assistera M. Jolicoeur, Monsieur Louis-Philippe Lamoureux, i.d. ayant été promu en 8e année, à l'Ecole Secondaire Sacré-Coeur.

Parlons tout d'abord des soprani de l'Ecole Emard. Ils sont présentement 64, dont 34 anciens seulement. Où sont les autres anciens? Plusieurs nous ont quitté pour le Séminaire ou pour l'Ecole Secondaire du Sacré-Coeur, quelques-uns ont changé de paroisse, quelques-uns ont même changé de ville, et quelques-uns, pour eux, les vacances ont été néfastes pour leur voix de rossignol.

Et nos ténors, et nos basses! Dans l'ensemble, les mêmes voix que l'an dernier; quelques voix nouvelles cependant. Nos vingt chanteurs adultes pratiquent le mardi soir, à 7.30 hres, depuis déjà trois semaines, voire même, quatre semaines.

Quels programmes, petits et grands, préparent-ils? La cérémonie de Prise d'Aube annuelle du 8 décembre, le concert noëlliste traditionnel à l'Hôtel-de-Ville, la Messe de Minuit, la Bénédiction des enfants en janvier, quelques cérémonies spéciales pour la cathédrale: dont quelques Vêpres, messes solennelles de la Quasimodo, de l'Ascension, de la Pentecôte, litanies des Rogations, cérémonie de la Confirmation, etc., et le huitième concert annuel du Printemps (avril 1960).

Faut-il dire aussi que les Manécantres de Salaberry-de-Valleyfield chanteront également pour le Dépouillement de l'Arbre de Noël des Chevaliers de Colomb, pour le concert annuel dans le temps des fêtes à l'Hôtel-Dieu de Sal.-de-Valleyfield, et sur demandes de certaines associations de notre Cité, ou des environs.

Beau début des cours de dessin

Pour les enfants samedi dernier

Samedi dernier, au troisième étage de l'Hôtel-de-Ville, près de 50 enfants se sont présentés pour recevoir les cours du professeur Halin, de Montréal.

Voici dans le but d'aider nos petits lecteurs, l'horaire précis des cours.

1 heure p.m. à 2.30: pour les enfants de 6 à 11 ans; 2.30 p.m. à 4.30: pour les adolescents de 11 à 16 ans.

Tous les étudiants envoyés par les commissions scolaires l'an dernier sont priés de se présenter samedi prochain, sans quoi ils verront leurs noms rayés de la liste, et la chance de suivre les cours sera donnée à d'autres.

Les étudiants personnellement intéressés à suivre ces cours devront téléphoner à Mme O. E. Caza, qui est la présidente de l'organisation des cours.

Un des premiers soucis au retour de S.E. Mgr. P. Caza: Oeuvres de Charité

La sollicitation-éclair se fera dimanche, le 1er novembre — Objectif total de $123,000

S. E. Mgr Percival Caza, coadjuteur, revenait, lundi après-midi dernier, d'un séjour de deux mois en Europe à l'occasion de son voyage "Ad Limina" auprès de Sa Sainteté le Pape Jean XXIII. Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé à la cathédrale, et M. l'abbé Laurent Corriveau, secrétaire de S. E. Mgr Caza, firent aussi le voyage outre-mer.

Dès son arrivée à l'évêché, S. E. Mgr Caza s'est empressé d'obtenir toutes les informations nécessaires quant à la marche de l'organisation de la campagne des Oeuvres de Charité, Caritas - Valleyfield. Toute la population du diocèse de Valleyfield sera invitée à souscrire généreusement à cette campagne dimanche, le 1er novembre prochain.

Quelque 2500 auxiliaires prendront une part active à la réussite de la campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité le 1er novembre. Ils réussiront en autant que tous les diocésains les accueilleront à bras ouverts et bourses délées.

Cercle des Fermières

Jeudi, le 15 octobre

La prochaine réunion du Cercle des Dames Fermières aura lieu jeudi soir prochain, le 15 octobre, à 8 heures, au sous-sol de l'évêché de Valleyfield.

Le concours pour cette réunion sera un bas de laine pour homme en laine commerciale.

Il y aura une démonstration de tire à la mélasse. On fera en même temps la préparation du programme de l'année. Bienvenue à toutes.

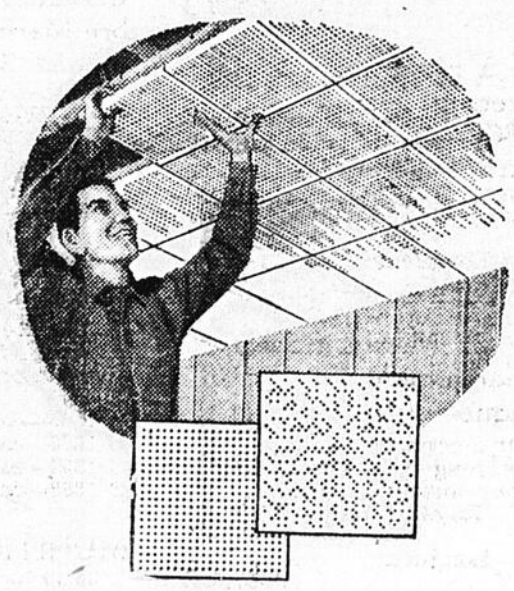


Au Séminaire:— M. Jacques Létourneau tient le rôle de Cinna dans "Cinna" de Corneille, que le Théâtre-Club présente à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield, samedi soir prochain, le 10 octobre, à 8 heures. On y verra aussi Monique Lepage, Pierre Boucher, Jacques Galipeau, Micheline Gérin et autres artistes de la radio et de la télévision.



RENDEZ-VOUS
EN FOULE A LA
PRESENTATION
des MODES D'AUTOMNE
AU MAGASIN
CHEZ LEONARD
4, rue du Marché Valleyfield
• HABITS • PERDESSUS
• MANTEAUX • ROBES
• COSTUMES

ET FAIRE DU BRUIT,
CA FAIT PARTIE DE L'ENFANCE



Par bonheur, toutefois, vous pouvez éliminer presque tous les bruits sans, pour tout cela, refroidir l'enthousiasme de vos enfants. Comment? Mais en employant l'un de nos produits acoustiques. Ils sont spécialement conçus pour absorber le bruit irritant.

En plus les tuiles acoustiques s'appliquent rapidement, facilement et à peu de frais sur les plafonds de plâtre. Venez nous voir, nous serons des plus heureux de vous montrer la gamme complète de tuiles acoustiques.

SI C'EST POUR LA CONSTRUCTION
NOUS L'AVONS

J. O. Clermont Ltée
39, rue Napoléon Tél. FR. 3-2860
VALLEYFIELD

CANADIAN TIRE CORP'n

AU PARADIS DES CHASSEURS



Nous avons tout l'équipement nécessaire à des prix d'aubaines

PRECIS - SURS
FUSILS ET *CARABINES*

CARABINES CALIBRE .22

Carabine "allemande" .22 importée—

Création d'un des principaux armuriers. Un coup, fermeture à verrou. Rayée aves soin pour la plus grande précision. Crosse fini noyer avec rainures pour les doigts. Poignée pistolet et fût fini noyer. Mire à cran arrière réglable, guidon perlé. Pour cartouches long-rifle ou ordinaires. Poids 4¼ lb.
No S 1861—Canon 26½" **14.95**

Carabine .22 un coup Cooey modèle 39—

Chambrée pour cartouches courtes, longues ou long-rifle. Fermeture à verrou; canon 22"; poids approx. 4 lb.
No S 1862—Longueur totale 38" **13.95**

Carabine .22 un coup tout usage Cooey modèle 75—

Pour cartouches courtes, longues ou long-rifle. Fermeture verrou pivotant; anneaux de bretelle avant et arrière. Canon 27"; poids approx. 6 lb.
No S 1863—Longueur totale 44" **14.95**

Carabine à répétition .22 Cooey modèle 60—

Fermeture à verrou, contient 10 cartouches long-rifle ou 12 courtes. Mire arrière réglable et guidon à bille argent. Poids 5½ lb. seulement. Canon 24".
No S 1864—Longueur totale 41" **23.95**

Carabine à répétition .22, fermeture verrou, Marlin modèle 80C—

Chargeur 8 coups; canon rond 24" en acier trempé et bleui, célèbre rayage Ballard. Crosse noyer. Poids 6½ lb.
No S 1145—Longueur totale 42½" **37.45**

Carabine .22 Marlin modèle 89C à changement automatique—

Chargeur 5 coups. Ne tire que des cartouches long-rifle. Chargement et éjection automatiques. Canon rond 24". Rayage Ballard. Poids 6½ lb.
No S 1147—Longueur totale 42½" **41.45**

Etui à fusil de qualité

Etui à fusil — Plastique imperméable; fermeture éclair; double suédine.
S 1375, 42" ..... $ 3.95
S 1376, 46" 4.35
S 1377, 50" 4.75

Etui à fusil coutil khaki — Imperméable; poignée et garniture cuir.
S 1497, 42" ..... $ 2.95
S 1498, 46" 3.35
S 1499, 50" 3.75

Carabine .22 "allemande" à répétition—

Le chargeur contient 5 cartouches long-rifle. Rapide mécanisme à verrou, bien fini, poli. Toutes pièces mobiles de précision et non matricées. Guidon à bille et à capuchon. Mire réglable de précision. Anneaux passe-bretelles à douille. Canon 27"; longueur total 40". Fabrication experte pour le tir et la chasse. Une carabine semblable fabriquée aux E.-U. se vendrait au moins $75.00. Poids 5¾ lb.
S 1884—Prix CTC spécial ... **39.95**

Fusil à répétition .22 Levermatic Marlin No 56—

Nouvelle et belle réussite de Marlin Co. La main n'a pas à quitter la carabine pour actionner le mécanisme à levier. Chargeur 7 coups. Cartouches courtes, longues, ou long-rifle. Mire ouverte, guidon à rampe. Percée pour recevoir lunette-viseur Weaver. Canon 24" total 43½". Poids 6½ lb.
S 1121—Remarquez les bas prix **49.95**

CARABINES GROS CALIBRE 30/30

Carabine à répétition à levier Marlin modèle 336-30/30C—

Carabine 30/30. Canon 20". Rayé sept coups. Guidon à bille. Mire à cran arrière. "Montagnes Rocheuses". Poids 6½ lb.
No S 1148—Longueur totale 38" **86.95**

Carabine à répétition gros calibre Marlin modèle 336-30/30C—

Fermeture à levier. Contient six cartouches. Ejecteur latéral, canon trempé 24". Rayage de précision. Mire "Montagnes Rocheuses".
No S 1149—Une arme magnifique **97.50**

FUSILS AVANTAGEUX

Fusil Cooey à un canon

(Modèle 84). Démontable 3 pièces, crosse et fût noyer; full choke; éjecteur automatique. Poids approx. 5¾ lb.
S 1865—cal. 12, canon 30" 23.95
S 1866—cal. 16, canon 30" 23.95
S 1867—cal. 20, canon 28" 23.95
S 1868—cal. 410, canon 28" 23.95

MUNITIONS — Cartouches

30.30 — bout mou, boite de 20 — S-1186, $3.95.

300 Savage, bout mou, 180 grains, boite de 20 — S-1187, $4.70.

Calibre .12, Standard, (2-4-5-6-7½) boite de 25 — S-1188, $3.10.

Calibre .16, (4-5-6) boite de 25 — S-1189, $2.90.

Calibre .20 (4-5-6) boite de 25 — S-1190, $2.75.

Calibre .12, Impérial 2¾", (2-4-5-6-7½) boite de 25 — S-1191, $3.80.

Calibre .16, 2¾" (4-5-6) boite de 25 — S-1192, $3.45.

Calibre .20, 2¾" (4-5-6) boite de 25 — S-1193, $3.30.



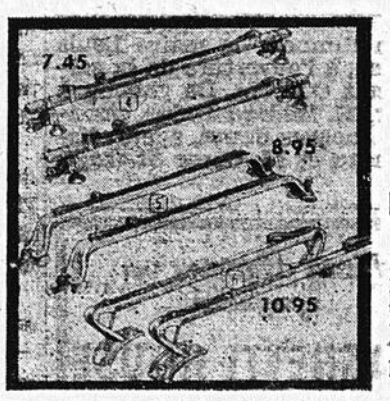
Bottes de chasse

Cheville en forme; tige renforcée acier. Caoutchouc vert olive doublé. Haut lacé, 4 oeillets. Semelles antidérapantes, coussinage intérieur, 6 à 12.

No S 1496X—

Prix $6.45





Porte bagages pratiques

Porte-bagages tout acier:

Voitures européennes — Même modèle que le No 2,, en plus petit (43" hors tout). Pour Volkswagen et petites voit. angl.
No S 886 ..... **6.45**

EVITE D'ENCOMBRERER L'INTERIEUR DE LA VOITURE

(1) Porte-bagage "Hercules"—

Le support le plus populaire et le plus pratique. Pour bagages, échelles, skis, canots, etc. Robustes barres latérales en bois dur, fini laque imperméable; grosses ventouses et courroies de sûreté. Prêt à assembler.
No S 781—Barres bois dur 42" (Pour voitures anglaises) **7.45**
No S 783—Modèle standard; bois dur 48" (voitures canadiennes et américaines) .....
No S 795—Pour grosses charges. Barres bois dur 54" **7.95**

(2) Porte-bagages tout acier—

Acier forgé, monopièce, solide, léger. Lignes profilées, capacité 1,000 lb. Beau fini gris émail CUIT. Quatre robustes courroies liées aux gouttières. Huit ventouses caoutchouc qualité supérieure. Les courroies retiennent solidement les bagages. En vedette à très bas prix.
No S 806—Barres 45" **8.95**

MUNITIONS — Cartouches

Calibre .410 3" (6 seulement) boite de 25 — S-1194 ..... $ 3.05
Calibre .22 — "Super Clean" courtes, boite de 50—S-1178 .58
Calibre .22 — "Super Clean" longues, boite de 50—S-1180 .85
Calibre .22 — "Bisley" boite de 50—S-1181 ..... .95
Calibre .22 — "Whiz Bang" courtes, boite de 50—S-1182 .58
Calibre .22 — "Whiz Bang" longues, boite de 50—S-1183 .76
Calibre .22 — "Whiz Bang" 1 Rifle, boite de 50—S-1184 .85
Calibre .22 — "Whiz Bang" L/R Mushroom, boite de 50, S-1185 ..... .92

NOUS EMETTONS LES LICENCES POUR LA CHASSE ET LA PECHE

Ouvert jusqu'à 9 heures le lundi et le mercredi et jusqu'à 10 heures le vendredi

Associate CTC Store CANADIAN TIRE CORP'N

Save Safely

CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, propriétaire

305 Chemin Larocque VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3740



ANTI GEL PERMA FILL
78c la pt. $2.89 le gal.

POLAR BRAND
69c la pt. $2.39 le gal.



Section Sainte-Cécile:— Les membres de la Société St-Jean-Baptiste, section Ste-Cécile, ont envahi le secrétariat local, mardi soir dernier, afin de prendre part aux élections générales. La photo nous montre les nouveaux élus. Première rangée, de g. à d.: **M. Gustave Leguerrier**, vice-président; **Mlle Jeannette Proulx**, vice-présidente et directrice diocésaine; **M. René Desgens**, président, et **Mme Marcel Dumouchel**, secrétaire. Deuxième rangée: **M. Gérard Duranleau**, directeur; **Mme C.-A. Cuillerier**, directrice; **Mme A. Théorêt**, directrice; **Mme Rodolphe Poirier**, commissaire-ordonnatrice; et **M. J.-Jacques Philie**, trésorier. N'apparaît pas sur la photo **M. Donat Brisson**, directeur.
(Photo Guy Bouthillier)



ACTIVITES AUX QUILLES:— Son Honneur le maire Louis Quevillon assistait, ces jours derniers, à l'ouverture de la saison de quilles 1959-60 dans le circuit O'Keefe. De gauche à droite: **M. Laurent Laniel**, bijoutier, **M. Médard Leduc**, président de la Ligue, **S. H. le maire, M. Jacques Sauvé**, agent-distributeur O'Keefe, **M. Henri Cousineau** et **M. Oscar St-Onge**, commanditaires.

LE NOUVEAU PRESIDENT

Me Georges-André Meloche sera fêté

Dimanche, le 25 octobre, à Valleyfield

Plusieurs personnalités seront présentes

Me Georges-André Meloche, C.R., qui a été élu président de la Chambre de Commerce de la Province de Québec au dernier congrès de cet organisme à Sherbrooke, au mois de septembre, recevra l'hommage des personnalités de Valleyfield, de la région, et de la Province, dimanche soir, le 25 octobre prochain, à la salle Tougas & Nicholson, à l'occasion d'un grand banquet pour rendre honneur à sa récente nomination.

La Chambre de Commerce de Valleyfield, qui organisera cette manifestation, a décidé de composer un comité spécial à son assemblée du bureau de direction mardi soir dernier. Le comité sera présidé par M. Eugène Barrette, secrétaire de la Chambre locale, et sera composé de MM. Maurice Lapointe, Jean-Louis Rivest, Maurice Perron, Lionel Pilon et J. O. Cabana.

Les billets sont déjà en vente au prix de $3.00 par personne, ou $6.00 le couple.

Les organisteurs s'attendent à ce que plus de 400 personnes se réunissent à cette occasion pour rendre hommage à Me Meloche, un citoyen qui s'est toujours dévoué à toutes les associations de notre ville.

Plusieurs personnalités seront présentes à la manifestation; des invitations ont été lancées aux autorités provinciales, fédérales, religieuses, professionnelles et civiles. On reconnaitra des personnes non seulement de notre ville et de notre région, mais également de toute la Province.

Une réception civique se déroulera à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield avant la présentation du banquet. Son Honneur le Maire Louis Quevillon saura certainement exprimer la satisfaction de toute la population devant l'honneur qu'apporte Me Meloche à la Cité par sa nomination. Le groupe de personnalités présentes sera également invité à signer le Livre d'Or de la Cité à cette occasion.

Voleurs à l'oeuvre à Ste-Barbe

Vol au Chalet du Dr Gilles Amiot

Le Dr. Gilles Amiot, dentiste bien connu de Valleyfield, eut la surprise de sa vie, jeudi après-midi dernier lorsqu'il retourna à son chalet à Ste-Barbe, après avoir passé la journée à Valleyfield.

Un examen rapide révéla que des voleurs avaient pénétré à l'intérieur de son chalet et volé plusieurs effets dont des fusils, une somme d'argent et autres.

Les limiers provinciaux font actuellement enquête.

Elections section Ste-Cécile

De la St-Jean-Baptiste

La semaine dernière, en la salle St-Jean-Bpte du Salaberry, rue du Marché, se tenait une assemblée générale au cours de laquelle on devait procéder à l'élection d'un nouveau conseil pour 1959-60.

La section Ste-Cécile avait comme invité au poste de président des élections, M.J.R. Corbeil, et le secrétaire M. W. Miner. Deux scrutateurs étaient aussi à leur poste: MM. Jean-Guy Cousineau et Lucien Labonté.

Plus de cinquante personnes étaient présentes à cette assemblée générale. C'est un record en ce qui concerne cette section.

Après les explications d'usage on procéda à la mise en nomination. Furent ainsi élus: président, M.J.R. Desgens, vice-président, M. Gustave Leguerrier, secrétaire, Mme Marcel Dumouchel, trésorier, M. Jean-Jacques Philie, vice-président, Mlle Jeannette Proulx, commissaire—ordonnatrice Mme R. Poirier, 1er directeur, M. Gérard Duranleau, 2e directeur, M. Donat Brisson, 1re directrice Mme Emilienne Théorêt, 2e directrice, Mme C. Auguste Cuerrier.

Le nouveau conseil désire remercier les personnes qui ont vivement répondu à l'invitation qui leur avait été faite d'assister à cette assemblée et d'y exercer leur droit de vote.

Annoncez dans la Gazette

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques



Venez déguster un spaghetti
SPAGHETTI HOUSE
MARCEL H. LALONDE, prop.
BIERE ET VIN
PREPARE JUSTE A POINT
LIVRAISON A DOMICILE
58, St-Laurent Valleyfield Tél. FR. 3-0122

EXAMEN DE LA VUE
Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.
44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)
(Avec ou sans appointement)

PHILIPPE LOISELLE
B.A., B.Sc.A. - I.C. - Ingénieur Civil
Estimations industrielles Evaluations foncières
Travaux publics Eclairage Surveillance
140, Chemin Larocque Tél. FR. 3-4015
Salaberry-de-Valleyfield

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-3155
Louis Philippe Lauzon
AVOCAT
Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

Service jour et nuit
Appelez-nous n'importe quand, le jour ou la nuit, vous avez besoin des services d'experts pour l'entretien ou la réparation de votre voiture. Vous verrez que nos prix sont raisonnables.



Signalez FR. 3-3773
STATION DE SERVICE
SALABERRY
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Dufferin coin Fabre Tél. FR. 3-3773
VALLEYFIELD
SHELL
DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL



Ici samedi soir:— Catherine Bégin tient le rôle de Fulvie dans "Cinna" de Corneille, que le Théâtre-Club dirigé par Monique Lepage et Jacques Létourneau, présente à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield, samedi soir, 10 octobre, à 8 heures.



Fête réussie: Mlle Suzanne Pharand, fille de M. et Mme Hervé Pharand de Valleyfield, et M. Claude Dumouchel, fils de M. et Mme Gérald Dumouchel, ont été l'objet d'une belle fête intime au Bal-Tabarin de l'Hôtel Balmoral, en septembre dernier, à l'occasion de leur mariage célébré samedi à Valleyfield. Quelque 100 parents et amis ont pris part à cette réunion alors que les mariés ont reçu plusieurs cadeaux pratiques et utiles. L'organisateur était M. Raymond Leduc. Nos félicitations aux nouveaux mariés.



De retour:— Après une escapade de cinq jours, le jeune **Jacques Monette**, fils de M. et Mme Léo Dorais, Chemin Larocque, est revenu dans sa famille, mardi dernier. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Cossette et Cossette
Avocats
Tél. FR. 3-7234
168, Champlain,
Valleyfield

A LA REOUVERTURE OFFICIELLE DU
Super-Marché Metro
DAN LEFEBVRE INC.



La mauvaise température de jeudi dernier n'a pas empêché une foule très nombreuse de se presser aux portes du SUPER-MARCHÉ METRO dan Lefebvre Inc. pour attendre l'heure d'ouverture officielle.

Les heureuses gagnantes des grands prix



VOICI LES GAGNANTES DES GRANDS PRIX OFFERTS A CETTE OCCASION:

- **Bicycle:** Mme Emile Latreille, Côteau Station
- **Fourrure:** Mme D. Napier, 96-A, Donald, Valleyfield
- **Fourrure:** Mme Médard St-Onge, 324 Blvd du Hâvre, Valleyfield
- **Fourrure:** Me Roland Renaud, 55, Edmond, Valleyfield
- **Aspirateur:** Mme Victor Parent, 261, Danis, Valleyfield
- **Fourrure:** Mme Laurent Galipeau, 338, Mignonne, Valleyfield

MM. Daniel Lefebvre, président, et Martial Malo, secrétaire, du **Super Marché Metro Dan Lefebvre Inc.** remercient la population de Valleyfield et des environs qui a contribué au succès de la réouverture officielle de leur nouveau magasin.

- **Vous pourrez maintenant magasiner à notre Super-Marché au son de la musique.**
- **Des comptoirs frigorifiques ultra-modernes regorgent de produits de première qualité.**
- **Des comptoirs-caisses automatiques vous assurent un service plus rapides.**
- **En plus vous avez un terrain de stationnement pour votre automobile.**

Super-Marché Metro
DAN LEFEBVRE INC.

BIENVENUE A TOUS

102, RUE ALEXANDRE — VALLEFIELD, P.Q.

Nécessité d'obtenir un permis de construction à l'avenir à St-Stanislas

Le conseil adopte un règlement à cet effet

St-Stanislas-de-Kostka — (D.N.C.)—Règlement de construction "No 97". — La corporation de la Municipalité de St-Stanislas-de-Kostka, se prévalant des droits que lui confère le Code Municipal et les lois existantes, par ce Conseil, après avoir suivi les prescriptions de la loi:

Sur proposition du Conseiller Horace Bergeron, secondé par le Conseiller Wilfrid Lafontaine, à l'assemblée du 22 septembre, tenue à l'heure et endroit ordinaires et à laquelle sont présents:

M. le maire Dr Emile Brosseau et messieurs les Conseillers Henri DeBonville, Wilfrid Lafontaine, Albert Patenaude, Horace Bergerin, Auguste Pépin, Laurent Deschamps, qui sont unanimes, ordonnent, décrètent et statuent par le présent règlement, après avoir suivi les prescriptions de la loi, ce qui suit

Quiconque veut bâtir, à l'avenir, dans la paroisse, se verra dans l'obligation d'obtenir un permis au bureau du Conseil. Toutes les conditions leur seront données. On ne pourra pas construire sans ce permis.

A une assemblée générale suivant ajournement de la Corporation de la paroisse de St-Stanislas-de-Kostka, tenue au lieu ordinaire des assemblées, mardi, le 22ième jour de septembre 1959, à 7 heures de l'après-midi, à laquelle sont présent Dr Emile Brosseau, maire: MM. les Conseillers: Auguste Pépin, Laurent Deschamps, Henri DeBonville, Wilfrid Lafontaine, Horace Bergeron, formant quorum de ce Conseil, sous la présidence de M. le maire:

Il est proposé par résolution de ce Conseil comme suit:

Il est proposé par M. Auguste Pépin, secondé par M. Laurent Deschamps, que ce Conseil autorise le secrétaire-trésorier à payer les comptes suivants:

Assistance publique pour avril à juin 1959, $55.80; Corporation de St-Louis-de-Gonzague pour service de pompes à incendie pour le feu de M. Aurèle Viau, $197.75; M. Wilfrid Vaudrin, liste des jurés, 370 noms à 5 cents, $18.50; M. Wilfrid Vaudrin, un rouleau de broche piquante, $10.25. — Adopté.

Il est proposé par M. Henri DeBonville, secondé par M. Laurent Deschamps, que ce Conseil décide que l'acte d'accord concernant l'embranchement No 3 dans le règlement du cours d'eau Legault-Daigneault, déposé devant ce Conseil, soit homologué dans toute sa forme et teneur, sans amendement et que demande soit envoyée pour obtenir l'intervention ou l'assistance du Ministre de l'Agriculture. — Adopté.

Il est proposé par M. Auguste Pépin, secondé par M. Laurent Deschamps, que M. Albert Patenaude s'occupe de voir à faire réparer le ciment sur la grève du Lac St-François au bout de la Montée du Village. — Adopté.

Il est proposé par M. Albert Patenaude, secondé par M. Laurent Deschamps, que ce Conseil autorise la Compagnie Shawinigan Water & Power à installer trois lumières supplémentaires de 4,000 lumens aux endroits suivants: une près du trottoir longeant la descente de l'église du côté de la montée du village. La deuxième, sur le rang du 6 en face de M. Euclide Deschamps ou Victor Myre et la troisième en face de M. Paul Vachon. Que copie de cette résolution soit envoyée à ladite compagnie. — Adopté.

Retraite

Les élèves de l'Ecole jouissaient des avantages d'une retraite prêchée par M. le curé Marie-José Larocque de Terrasse Vaudreuil, la semaine dernière.

Au Cap

Douze personnes de la paroisse assuraient le Rosaire Perpétuel au Cap de la Madeleine, de quatre heures à minuit, le 24 septembre. Près de la Madone, ils ont prié pour leur famille, leur paroisse, leur pays. Puisse la Ste-Vierge protéger le Canada!

Grande récollection

Toutes les Anciennes Retraitantes et leurs amies sont cordialement invitées à la grande récollection chez les Dominicaines, dimanche, le 18 octobre. Un accueil bien chaleureux leur est réservé.

Naissance Deschamps

M. et Mme Marcel Deschamps annoncent la naissance de Marie Danielle Carole, née le 21 septembre en l'hôpital Barrie Memorial d'Ormstown et baptisée le 27 septembre par M. le curé Roland Léger. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Gérald Poirier de Salaberry-de-Valleyfield, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Thérèse Deschamps, tanté.

Félicitations aux heureux parents!

Social

Mlle Alma Picard était au nombre d'un groupe de touristes visitant New-York, dernièrement.

MM. et Mmes Léo Meloche de St-Louis-de-Gonzague, Roger Vaudrin, Jean-Guy Picard étaient à La Tuque, en fin de semaine, les hôtes de M. et Mme Angelbert Legault.

Nouveau commissaire d'école

M. Léonide Montpetit vient d'être nommé Commissaire au Conseil de la Commission Scolaire.



Avant son départ, **M. Spencer Howcroft** a reçu un magnifique cadeau des employés du Moulin Gault, à la Montreal Cottons. L'ancien assistant-surintendant de cette division a été promu au rang de surintendant à la Dominion Textile, division Magog. Le personnel de Valleyfield lui a remis un magnifique équipement de golf. On remarque dans le groupe, outre le héros de la fête, **M. C. S. Jones**, surintendant-général à Valleyfield; **M. Raymond Nicole**, assistant-surintendant du moulin Gault, ainsi qu'un groupe d'employés. (Photo Guy Bouthillier)

M. Ernest Leduc nommé pro-maire de la municipalité de la Grande-Ile pour 3 mois

Défense d'utiliser les carabines à balles dans cette municipalité

A une assemblée régulière du Conseil de la Municipalité de la Grande-Ile, tenue à l'école Montpetit, le 6 octobre. Etaient présents: M. le Maire, Aurélien Lecompte, MM. les conseillers Ernest Leduc, Raymond Major, Raymond Cardinal, Hubert Lebceuf, et Henri Martin, manquant M. Ferrier Léger.

Le secrétaire fait lecture des minutes de la dernière assemblée; elles sont trouvées correctes et acceptées.

Proposé par Raymond Cardinal, secondé par Hubert Leboeuf, que la carte d'assistance publique de Jacques Leboeuf soit acceptée.

M. le Maire présente une carte d'assistance pour M. Adrien Prégent. Proposé: M. Raymond Major, secondé: M. Hubert Leboeuf, que le Conseil remette ce cas à la St-Vincent de Paul.

M. Victor Viau ne s'étant pas conformé aux avis donnés, il est décidé à l'unanimité que des procédures judiciaires soient prises contre lui et que les avocats Leblanc, Barrette et Brassard soient les représentants du Conseil dans cette affaire.

Proposé: M. Raymond Major, secondé: à l'unanimité, que permission soit demandée au Ministère de la Voirie pour installer des feux rouges et verts à l'intersection de l'Avenue Grande-Ile, le chemin de ligne, et le Boulevard Langlois.

Proposé: M. Raymond Major, secondé: M. Henri Martin, que M. Ernest Leduc soit nommé pro-maire pour le prochain trimestre.

Proposé: Ernest Leduc, secondé: Raymond Cardinal, que la rue sur le plan de M. Marcel Ménard, portant le no. 7 13-15 soit nommée rue Leboeuf et que les rues nos 67-6-9-13-15 soient acceptées par le Conseil et que M. le Maire soit autorisé à signer un contrat notarié à cet effet. Sur la même proposition M. le maire est autorisé à faire faire la mise en forme entre la rue Ladouceur et Montpetit et que cette rue soit nommée rue Major.

Il est résolu à l'unanimité que demande soit faite à l'Hydro-Québec de bien vouloir ouvrir nos chemins d'hiver pour la prochaine saison comme à l'accoutumée.

Proposé: M. Raymond Cardinal, secondé: à l'unanimité, que demande soit faite à la Shawinigan Water & Power pour placer la lampe de rue à l'intersection de la rue Léger et de la ruelle Michaud.

On demande au secrétaire d'envoyer un avis à M. Victor Lemire pour enlever les autos à rebus sur son terrain et un autre à M. Maurice Hallé pour qu'il nettoye son terrain.

On demande au secrétaire de faire paraître un avis public dans les journaux locaux interdisant l'usage de carabines à balles dans les limites de la Municipalité de la Grande-Ile.

M. Ernest Leduc donne avis de motion que le Conseil à sa prochaine session régulière du mois de novembre présentera pour étude et homologation le rôle de perception du cours d'eau Leroux.

Le secrétaire présente une demande de M. Alex Leduc pour l'ouverture de la rue St-Alexandre. Le conseil décide d'attendre qu'il y ait une résidence construite sur cette rue avant de procéder à l'ouverture de celle-ci.

Proposé: M. Ernest Leduc, secondé: M. Hubert Leboeuf, que les comptes suivants soient acceptés et payés: Donat Rousse, $128.17; Josaphat Quevillon, 4.00; Shawinigan Water & Power, 250.16; Ministère de la Santé, 61.87; Swanston 20.60; La Gazette, 93.23.

Sur même proposition que cette assemblée soit ajournée au 10 octobre prochain à huit heures p.m., au bureau du secrétaire-trésorier.

Le président du canal de Suez visite les écluses à Beauharnois mardi dernier

Le colonel Mahmoud Younes est impressionné par les travaux de la canalisation chez nous

Malgré toutes les améliorations apportés au canal de Suez depuis sa nationalisation par la république égyptienne, l'augmentation du tonnage qui n'a cessé de s'accroitre depuis juin 1956 nécessite d'importants travaux. On a déjà commencé d'approfondir le canal sur tout son parcours, afin de porter le tirant d'eau de 35 à 37 pieds.

Le colonel Mahmoud Younes, président et administrateur délégué de l'organisme national de Suez, a visité, mardi les installations de la voie maritime du St-Laurent. Il s'était rendu mardi midi aux écluses de Beauharnois, et visitait au retour celles de St-Lambert.

Ce voyage qu'il terminera demain s'inscrit dans le cadre d'une tournée internationale d'inspection qui l'a mené l'année dernière en Allemagne dont le canal de Kiel, avec celui de Panama, Suez et du St-Laurent, constituent aujourd'hui les plus grandes voies d'eaux artificielles du globe.

Au cours de sa visite canadienne M. Younes était accompagné de M. Ezzat Adel, secrétaire général adjoint de l'organisme de Suez, et de M. Atah Mahmound, gérant du bureau du Caire et directeur des relations extérieures de la société nationale.

M. E. G. Roberts, président de la Voie maritime, M. R. J. Burnside, directeur de l'exploitation et de l'entretien, et M. John R. Aiken, officier d'information avaient accueilli les techniciens égyptiens à Montréal.

M. Younes s'est dit heureux d'avoir enfin l'occasion de visiter la voie maritime, dont les travaux avaient été suivis de près au Caire.

Ligue de quilles Chevaliers

Rapports du vendredi soir

Vendredi dernier, Valérien Leblanc a réussi un simple de 210 ce qui lui donna aveo ses deux autres parties un triple de 504. Raphael Durocher s'est signalé aussi en roulant une partie de 203. Richard Morin a roulé un simple de 197, Claude Leduc 195 et Réal Leblanc 194.

Chez les femmes, Léona Bourdon a réussi un simple de 177 et un triple de 442. D'autres se sont signalées aussi en roulant de très belles parties, telles que Denise Chatel 161, Lucienne Morin 155 et un triple de 401, Adrienne Martin 141, Réjeanne Larin 146, Marcella Hallé et Ghislaine Lindsay 140 et Thérèse Philie 138.

L'équipe J. O. Leblanc & Fils a roulé le plus haut simple de la semaine soit 901 et l'équipe de la Pâtisserie Française le plus haut triple soit 2440.

Position des Equipes:

Pharmacie Gendron	10
Pâtisserie Française	9
J. O. Leblanc & Fils	7
Paul Gendron Enr.	7
Marché Maritime	6
Spahetti House	5
Dandurand Sunoco Service	3
Quenneville Transport	1

Pub. P.D.

Annoncez dans La Gazette



AVANT D'ACHETER, VENEZ COMPARER
LES BAS PRIX ET LA QUALITE
DES FOURRURES OSTIGUY

• GRANDS SPECIAUX
dans le département
des
MERCERIES
SOUS UNE NOUVELLE GERANCE

FOURRURES OSTIGUY FURS

215, RUE VICTORIA VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4600



LE CLUB DES ARTS VA DE L'AVANT:— Les membres du Club des Arts de Valleyfield tenaient leur deuxième exposition au Chalet du Parc Sauvé, dimanche dernier, le 4 octobre. Une grande foule a tenu à se rendre à cet endroit admirer le travail de nos artistes locaux. Plusieurs personnalités ont rehaussé de leur présence cette magnifique exposition. Sur la photo du haut, nous reconnaissons de gauche à droite **M. Reynald Piché**, élève aux Beaux-Arts, à Montréal, qui a agi comme maître de cérémonie, **M. Edgar Hébert**, député provincial du comté de Beauharnois et adjoint parlementaire au Ministère des Ressources Hydrauliques, **Mme Edgar Hébert, Mme Louis Quevillon, Son Honneur le maire, M. Louis Quevillon** et **M. Raymon Plourde**, président du Club des Arts. Dans la photo du bas, les trois gagnants des trois catégories d'élèves. De gauche à droite, **M. Denis Perron**, gagnant dans la classe des débutants, **Mme J. McCracken**, gagnante dans la classe amateur, et **M. Reynald Piché**, gagnant dans la classe amateur avancé.
(Photo Peter Rozon)

Semaine Jeune Commerce du 18 au 24 octobre

Les membres de la Chambre de Commerce Junior de Salaberry-de-Valleyfield préparent les activités de leur Semaine Provinciale.

En effet, au delà de cent personnes ont assisté, lundi soir dernier, à la deuxième assemblée générale de la saison. Cette réunion avait pour but principal de mettre la dernière main au programme d'activités qui se dérouleront du 18 au 14 octobre prochains.

Pour sa part, le président Jos. St-Michel est très optimiste à l'effet que tous les membres de la Chambre Cadette apporteront leur concours lors de la Semaine Provinciale.

Voici en quelques lignes les activités du J. C. durant la semaine dédiée aux jeunes hommes d'affaires de Salaberry-de-Valleyfield.

Dimanche: Messe au Séminaire suivie d'un buffet froid. Lundi: initiation des nouveaux membres. Mardi: soirée récréative et souper aux "beans". Mercredi: soirée de quilles. Jeudi: visite industrielle et Samedi: soirée en l'honneur de l'ex-président, M. Armand Miron.

Nous publierons la semaine prochaine un programme détaillé de la Semaine Jeune Commerce.

Un grand bingo à Beauharnois

Au profit de l'O.T.J.

L'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois annonce que les directeurs de cette association locale organisent présentement un grand bingo qui aura lieu à la salle municipale les 29, 30 et 31 octobre prochain.

Ce bingo, auquel de magnifiques prix seront donnés aux gagnants, est organisé au profit de cette organisation locale.

On sait que l'O.T.J. de Beauharnois a dû cette année fermer ses portes avant la fin des vacances afin d'éviter un plus gros déficit. On espère cependant que cette organisation de la fin d'octobre permettra de boucler le déficit accumulé à la fin des vacances et que les citoyens se rendront nombreux encourager cette oeuvre des jeunes.

POUR VOTRE COIFFURE
VOYEZ LE
SALON PAULINE

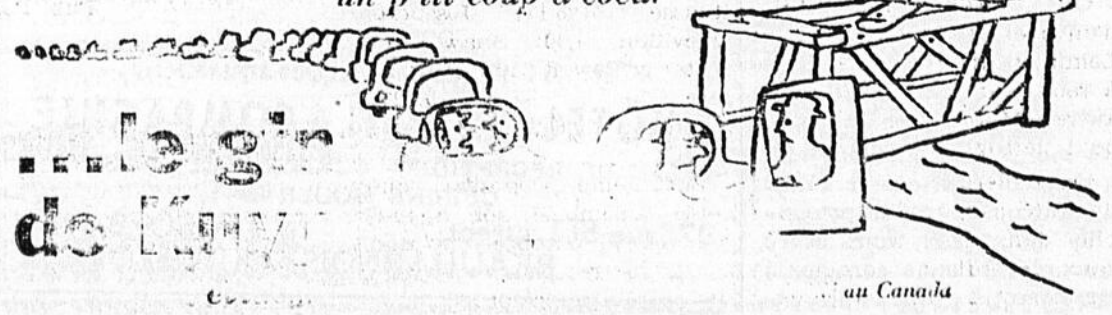


- Nous sommes en mesure de vous donsition en tout temps.
- Coiffeuse d'expérience à votre disponer le dernier style dans la coiffure.

SALON PAULINE
Mme PAULINE ALLARD, Prop.
219, rue Victoria Tél. FR. 3-5422
VALLEYFIELD

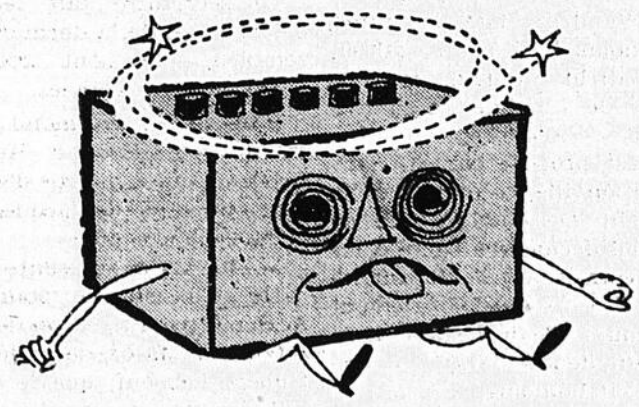
Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron
SPECIALITES:
Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge
SUR RENDEZ - VOUS
Tél.: LAfontaine 6-3339
964, rue Cherrier Montréal

Pour nous faire attendre plus patiemment, ils devraient nous offrir "un p'tit coup d'coeur"



...le gin de Kinv...
...au Canada

Batterie épuisée?



ou presque à bout?

Si vous voulez tirer le maximum de votre batterie, faites-la vérifier souvent. Nous vérifierons gratuitement votre batterie. Et, si elle a besoin d'entretien, nous avons les appareils et l'expérience voulus pour la remettre en parfait état en un tournemain. Une vérification de la batterie faite maintenant vous évitera peut-être des ennuis quand le froid nous saisira. Venez faire vérifier votre batterie dès aujourd'hui!

Vous aimerez le service Shell
STATION DE SERVICE
WILFRID BARRETTE
Coin Nicholson et Jean-Baptiste
VALLEYFIELD FR. 3-7381
SHELL
DÉTAILLANT DE PRODUITS SHELL

Au congrès de la Fédération des Commissions Scolaires

Délégation nombreuse du diocèse

Valorisation commissaire d'écoles

Causerie de M. le chanoine L.-U. Bélanger

Une nombreuse délégation du diocèse de Valleyfield assistait au congrès annuel de la Fédération des Commissions Scolaires catholiques du Québec, à Montréal, les 1-2-3 octobre derniers.

On remarquait: M. Antonin Cailhier, président, le secrétaire-trésorier et Mme Raphaël Barrette, le commissaire et Mme Alexis St-Onge, le commissaire et Mme Paul-Osée Leduc, le commissaire et Mme Anatole McSween; le président de la Commission Scolaire de la Grande Ile, M. Aurélien Lecompte, les commissaires Romuald Joannette, Henri Martin, Orphyr McSween, M. et Mme René Léger, Me Jean-Guy Philie, secrétaire-trésorier; M. Rosaire Thibert, Me Marcel Masson, Châteauguay, M. et Mme Gérald Boyer, M. et Mme Vilda Filiatrault, M. le chanoine Lucien Bélanger, aumônier de l'Association des Commissions Scolaires de Valleyfield, et autres.

M. le chanoine Bélanger présenta le thème du congrès: la valorisation du commissaire d'écoles. Voici les grandes lignes de cette causerie, prononcée le jour d'ouverture du congrès:

Présenter le thème général c'est, si je comprends bien, polariser votre attention sur l'idée-mère qui devra orienter toutes vos délibérations et en inspirer les conclusions pratiques qui amorceront, au bénéfice de vos différentes commissions scolaires, une nouvelle année d'apostolat fécond, d'enthousiasme sacré et de progrès véritables, tant dans le secteur de votre localité qu'au sein de l'Association.

Je me permettrai d'intervertir quelque peu l'ordre, tel que suggéré dans l'étude préliminaire du congrès provincial; étude qui a dû faire, en grande partie, l'objet de vos réunions de districts depuis quelques mois. La commission scolaire tire sa valeur de la personnalité même du commissaire et de la solidarité consciente des membres au sein de la commission. Voilà donc les deux aspects du thème à méditer: d'excellents commissaires pour une meilleure commission.

A — Quelle doit être la personnalité du commissaire d'écoles? Evidemment, la première qualité requise pour assumer les responsabilités du commissaire, c'est-à-dire pour exercer avec honnêteté le rôle actif et dirigeant de membre d'une corporation à qui est légalement confiée l'administration de la chose scolaire dans une municipalité, c'est la COMPETENCE. J'ose croire que le mot ne vous effraie pas. S'il n'est point ici question de diplômes supérieurs ou de qualifications exceptionnelles, cependant un strict minimum d'instruction est indispensable pour discuter avec sagesse et prudence de tous les problèmes scolaires d'ordre pédagogique et financier proposés à vos délibérations.

Quel que soit le degré de culture personnelle atteint, le commissaire d'écoles doit également assurer cette compétence par une connaissance exacte des programmes d'études que les autorités du Département de l'Instruction publique imposent à tous les degrés du stage scolaire pour l'obtention des certificats ou des brevets. Que cette connaissance soit personnelle au commissaire ou contrôlée par des spécialistes qui travaillent au sein de vos commissions, peu importe! Il vous appartient de maintenir, en l'intensifiant à la mesure de vos convictions et de votre dévouement, et en le canalisant vers chaque institution scolaire de votre juridiction, le courant hiérarchique de toutes ces initiatives pédagogiques qui, originant d'une autorité première, doit apporter à toute la génération montante une éducation parfaitement adaptée aux exigences de notre siècle.

Le commissaire se doit également, en toute justice pour les ressortissants de sa commission, de connaître le milieu démographique sur lequel s'exerce sa juridiction: types de gens et de familles qui composent la paroisse, la ville, la région, voir même la province.

La compétence, première qualité à exiger chez le commissaire vraiment digne de sa tâche, laisse deviner qu'elle ne peut être mise en valeur que par un SENS AIGU des RESPONSABILITES et du PROGRES. Le commissaire d'écoles s'est engagé par serment non seulement à respecter les conditions légales de son statut, mais aussi à s'acquitter de ses fonctions avec conscience et tout le dévouement dont il est capable.

Responsable; également progressif. En matière d'études, de formation scolaire, de programmes, d'écoles ou de toute autre question pédagogique, le vrai commissaire doit admettre la nécessité d'une évolution logique, commandée par des conditions nouvelles. Commissions et sous-commissions, organisées par le Comité Catholique et les autres organismes du Département de l'Instruction publique, sont constamment en travail de recherches, d'observations, de compilation de statistiques, d'examen de nouveaux manuels, de mise au point de programmes plus actuels, etc. afin de fournir à l'enfant d'aujourd'hui un équipement scolaire qui réponde aussi adéquatement que possible aux exigences de notre époque.

Comme troisième qualité maîtresse du commissaire idéal, je place dans une même perspective deux dispositions fondamentales qui doivent éclairer son dévouement et orienter son action, à savoir un ESPRIT CHRETIEN et une DISCRETION PROFESSIONNELLE. La responsabilité qui vous échoit comme commissaire ne s'exerce pas sur des choses sans vie, sur du matériel sans âme. Cet enfant, qui dépend de vous en grande partie, déjà porte en germe, dans son coeur, le témoignage personnel qu'il doit rendre à Dieu et qui se concrétisera par toute une vie, prélude de son éternité.

Chef social, le commissaires d'écoles l'est en toute vérité puisqu'on le juge responsable devant les parents, la paroisse et les différentes autorités de qui il tient son mandat, du choix et de l'engagement de toute une équipe d'éducateurs adéquatement qualifiés pour prendre charge d'enseignement à tous les degrés et diriger comme de bons anges gardiens la croissance intellectuelle, morale et religieuse de nos chers enfants. Je laisse à vos sages délibérations de méditer sur les conditions d'une constante collaboration entre commissaires d'écoles et personnel enseignant, pour emprunter à l'ex-secrétaire de votre Fédération les sages conseils qu'il donnait dans un éditorial de votre Revue Scolaire de janvier dernier.

C — Après tout ce que nous venons de dire sur la personnalité du commissaire d'écoles et le rôle social qu'il est appelé à jouer dans son milieu respectif, est-il nécessaire d'insister sur ce que doit être le commissaire comme représentant des parents, des contribuables, comme responsable de l'éducation et de l'instruction des enfants? Nous devons reconnaître au contribuable, appelé à une contribution plutôt financière, le droit d'exiger de nos responsables de la chose scolaire une administration sage et prudente, une fidélité irréprochable aux engagements qu'ils ont scellés d'un serment sacré. Qu'il soit question de taxation, de construction d'écoles, de système de financement, de subventions régulières ou occasionnelles, d'élections, le commissaire se rappellera toujours qu'il est l'homme de confiance choisi entre plusieurs, devant répondre au grand public des progrès ou des retards qui seront comptés au crédit ou au discrédit de nos écoles et de notre classe étudiante.

Responsable également aux parents, à l'Eglise et à l'Etat qui vous ont confié la prunelle de leurs yeux, vous devez être pleinement conscients d'être nantis de pouvoirs extrêmement délicats. Le droit des parents en matière d'éducation, vous le reconnaissez comme la source première de votre mandat. Aussi devez-vous favoriser toute initiative qui tendrait à intensifier les relations de compréhension mutuelle entre parents, écoles et commissaires. Les problèmes ne manquent pas qui nécessitent une harmonieuse conjugaison des efforts pour en obtenir les meilleures solutions: questions pédagogiques, formation de comités conjoints, direction des études, enseignement secondaire à la portée de tous les enfants, à la campagne comme à la ville, gratuité scolaire relative conditionnée par les sacrifices nécessaires et généreusement consentis de parents en faveur de leurs enfants, statistiques, fréquentation scolaire et degré obligatoire; enfin entente parfaite sur le fond même du problème qui en est un d'éducation, c'est-à-dire de formation complète, de développement intégral des facultés de l'enfant, de son intelligence, de sa volonté, de son coeur, de sa conscience, de toute sa personne, en vue de sa destinée naturelle et surnaturelle. Comme le rappelait Pie XI dans son encyclique: "Divine Illius Magistri", "Le vrai chrétien, fruit de l'éducation chrétienne, est l'homme surnaturel qui pense, juge, agit, avec constance et esprit de suite, suivant le droite raison éclairée par la lumière surnaturelle des exemples et de la doctrine du Christ: en d'autres termes, c'est un homme de caractère."

Messieurs, j'ai terminé ma tâche. On m'avait confié de présenter le thème du congrès; j'ai compris que je devais tout simplement amorcer les différents aspects du problème qui feront, durant ces assises, l'objet de vos délibérations. Ma conclusion, je la formule en termes explicites par l'expression d'un voeu qui d'ailleurs figure également au programme de vos discussions, sous l'étiquette de relations extérieures de la commission scolaire. Que toutes nos commissions scolaires catholiques, par le truchement de leur Fédération provinciale, réitèrent l'assurance de leur adhésion complète et respectueuse aux sages directives de l'Eglise et des autorités qui la dirigent chez nous!



La St-Jean-Baptiste à Bellerive:— Voici les membres du nouveau conseil d'administration de la Société St-Jean-Baptiste, section N.-D. de Bellerive. L'élection était sous la présidence de **M. B. Carry**, secrétaire-trésorier de la Fédération diocésaine. **M. William Miner**, président; **M. Maximillien Cousineau**, vice-président; **Mme Pamphile Dubreuil**, secrétaire; **Mme Max. Cousineau**, trésorière; **Mmes Lucien Labonté**, première vice-présidente et **A. Chénier**, 2ième vice-présidente; directeurs: **MM. Lucien Labonté, Roméo Jolicoeur, Victor Parent, Armand Bourbonnais, Roméo Durocher** qui n'apparaît pas sur la photo. Directrices: **Mmes Jérôme Benoit, Lionel Leroux, D'Assise Rousse** et **Delphis Villeneuve.** (Photo Guy Bouthillier)

L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE
BEAUHARNOIS, QUE.
annonce
La Cave Beauharnoise
SPECTACLE SPECIAL
JEU. - VEN. - SAM. ..... 8-9-10 OCTOBRE
EN GRANDE VEDETTE ....
De retour à la demande générale
• CLAUDE BLANCHARD
dans un nouvelle comédie avec PAUL THERIAULT, comédien
• LISE BARRON
Chanteuse et M.C.
SEMAINE PROCHAINE EN VEDETTE
• GILLES LETARTE
ORCHESTRE:
R. ST-AMOUR et ses musiciens
L'HOTEL RUSSEL COMPAGNIE
SALLE DE RECEPTION - CHAMBRE ET PENSION - CUISINE MODERNE
97, rue St-Laurent Tél. CO. 8-3133
BEAUHARNOIS, QUE.





Bénédiction du nouveau Super-Marché Métro Réal Lanctôt:— Mercredi dernier, le 30 septembre, **M. l'abbé Georges-Henri Cartier**, vicaire à la cathédrale, procédait à la bénédiction du nouveau magasin de **M. Réal Lanctôt,** homme d'affaires bien connu à Valleyfield et dans la région. Ces deux photos furent prises à l'occasion de cet important événement. Dans la photo du haut, **S. H. le maire Louis Quevillon** fait l'inauguration officielle du nouveau Super-Marché Métro. On remarque également sur la photo, de gauche à droite: **Mme Roméo Lanctôt, M. Réal Lanctôt, S. H. le maire, Mme Réal Lanctôt** et **M. Roméo Lanctôt.** Dans la photo du bas, **M. l'abbé G.-H. Cartier** officie la cérémonie religieuse. (Photos Peter Rozon)

Le titre "pèlerin du mérite" décerné à M. R. Décosse, Valleyfield

20 nouveaux candidats initiés à la Loge 1230 dimanche dernier — 140 convives au banquet de clôture

M. Romuald Décosse, ancien Gouverneur de la Loge 1230 de l'Ordre Loyal des Moose, récemment décoré du titre "Pèlerin du Mérite", a été l'objet d'une belle fête, dimanche soir dernier, au local de la rue Académie.

Vingt candidats ont subi les trois degrés d'initiation de la Loge 1230 au cours de l'après-midi. Au banquet de clôture, plusieurs invités d'honneur rehaussaient cette soirée par leur présence, en plus des nouveaux initiés et des membres actifs de la Loge.

On remarquait la présence de Son Honneur le maire et Mme Quevillon, M. et Mme Romuald Décosse, M. Oza Tessier, gouverneur, et Mme Tessier, M. et Mme Jack Beaudway, de Massena, N.Y., M. Léo Doucet, député provincial des Moose, et Mme Doucet, M. D. McCall, Montréal, et autres.

Mlle Décosse, petite-fille de M. et Mme Décosse, présenta des fleurs à sa grand'mère et M. Décosse reçut, outre son insigne "Pèlerin du Mérite", une "tah" et une collerette, dons de la Loge 1230.

Son Honneur le maire Quevillon félicita la Loge, tout particulièrement M. Decosse qui est le récipiendaire de la plus haute décoration chez les Moose. M. J. L. Doucet, se fit l'interprète de la Loge provinciale pour adresser des éloges à M. Décosse. Le Gouverneur Tessier ajouta aussi des félicitations à M. Décosse ainsi qu'aux nouveaux initiés et à tous ceux qui ont contribué au succès de cette journée.

Fort ému, M. Décosse remercia ceux qui avaient organisé cette belle fête en son honneur en insistant sur le fait qu'il s'était toujours fait un plaisir et un devoir de se dévouer pour les Moose à Valleyfield.

M. Lorenzo Montreuil, dévoué trésorier de la Loge 1230, un des principaux organisateurs des événements de dimanche dernier, désire souligner aux nouveaux et anciens membres que la prochaine assemblée générale aura lieu mardi, 20 octobre prochain, à 8 heures, aux salles, 67, rue Académie, Valleyfield.

(Voir photo ailleurs dans cette livraison de La Gazette)

Richard Lafontaine

Avocat

Tél. FR. 3-3155

23 Ste-Hélène, Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Annoncez dans la Gazette

Beau succès de la réouverture officielle du Super-Marché Métro

REAL LANCTOT



Jeudi dernier, une foule nombreuse envahissait, dès 9 heures du matin, le SUPER-MARCHE METRO REAL LANCTOT à l'occasion de l'inauguration officielle du nouveau magasin.

A cette occasion plusieurs personnes en profitèrent pour rencontrer M. JEAN COUTU, artiste de la télévision, qui s'est fait un plaisir de distribuer à tous les clients sa photo autographiée.



Voici les heureuses gagnantes des principaux cadeaux qui furent tirés au sort à cette occasion: Mme MENARD, de Côteau Station, un set de vaisselle; Mme EDGAR COTE, 142, rue Marie-Rose, Valleyfield, un bicycle; Mme MARC MASSICOTTE, 41, St-Louis, Valleyfield, une étole de fourrure; Mme THERESE LEDUC, 156, St-Louis, Valleyfield, une étole de fourrure; Mme MARIUS MAGEAU, rue de l'Eglise, Valleyfield, une étole de fourrure; Mlle MICHELINE VALLEE, 275, rue Champlain, Valleyfield, table à cartes avec chaises; Mme ARMAND DAIGNEAULT, 43, Ste-Anne, Valleyfield, horloge électrique; Mme GUSTAVE LEGUERRIER, 143, St-Louis, un malaxeur; et Mme ODILE BOURQUE, 4, St-François, un set de vaisselle et une couverture.

M. REAL LANCTOT profite de l'occasion pour remercier sincèrement toute la population de Valleyfield et de la région qui a grandement contribué au succès de l'ouverture officielle de son nouveau Super-Marché.

Maintenant vous pouvez magasiner au son de la musique et vous procurer des produits de qualité tels que fruits, légumes, viandes, produits laitiers, qui sont étalés dans des comptoirs frigorifiques des plus modernes.

Vous trouverez également une sélection d'épicerie des plus complètes. Nous vous assurons également un service prompt to courtois.

BIENVENUE A TOUS

SUPER-MARCHE METRO

REAL LANCTOT

38, RUE ST-LOUIS **VALLEYFIELD**



Un plongeon, trois noyés:— Trois résidents de Montréal ont perdu la vie, vers les 3h. 30 dimanche matin dernier, sur le pont du Chemin Larocque, voie maritime du St-Laurent. Ils avaient passé la soirée chez M. et Mme P.-E Lecours, rue Préfontaine, Valleyfield, et se dirigeaient à Howick, chez des parents. L'auto Dodge 1954 a été retirée du lit du canal Beauharnois vers les deux heures dimanche après-midi. Les victimes étaient aussi les cousins de MM. Joseph et Eugène Bourcier, hommes d'affaires bien connus à Valleyfield. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. (Photo Peter Rozon)

Tournoi de golf du Jeune Commerce

Grâce à l'aide bénévole de M. Jean-Paul Trahan et Réal Thériault, de la Banque Royale du Canada, il fut possible au comité des Sports, régi par M. Jean-Guy Byette, de réaliser un tournoi de golf, pour la première fois, dans la Chambre. Pas moins de trente participants ont pris part à l'évènement dimanche dernier au Beauchateau de Maple Grove et compte tenu du temps disponible à la préparation, ce tournoi remporta un réal succès.

La température de ce premier dimanche automnal fut des plus agréable pour parcourir les 18 trous. L'honneur de s'être mérité le premier prix revient à Jean-Paul Trahan dans le Low Gross et Richard Sullivan remporta la palme dans le Low Net. A ces messieurs la Chambre offre toutes ses félicitations pour les succès remportés.

Voici la liste des gagnants dans chaque catégorie:

Low Gross
1er Jean-Paul Trahan
2e Edouard Boyer
3e François Dorval

Low Net
1er Richard Sullivan)
2e W. E. Pouliot
3e Jean-Claude Emard

Highest Gross
1er Jean-Guy Byette

Highest Net
1er Germain Roussel

CLASSE INVITES

Low Gross
1er Jacques Dorval

Notes sociales

ROCHEFORT. — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 25 septembre 1959, à M. et Mme Jean Rochefort (née Madeleine Desgens), est né un fils baptisé dimanche dernier, le 4 octobre, en la cathédrale de Valleyfield, sous les noms de Joseph Eugène Sylvain. Parrain, M. Eugène Rochefort, oncle; marraine, Mlle Jeannette Rochefort, Tante. Porteuse, Mlle Agathe Rochefort, tante de l'enfant. Nos félicitations.

Réunion à Sorel

Le conseil du Barreau du Richelieu se réunissait à Sorel, mardi dernier. A cette occasion, les officiers du conseil ont été reçus par les avocats de Sorel au "Chenail du Moine". Tous les invités ont d'abord regardé la partie de baseball et, plus tard, ils ont dégusté de la perchaude et du doré comme entrée, puis une succulente bouillotte aux canards sauvages. Me Albert Leblanc, Valleyfield, représentait notre région.

Meilleurs voeux de bonne fête au jeune Denis Chatel, fils de M. et Mme Laurent Chatel, de Valleyfield, qui célèbrera son neuvième anniversaire de naissance, le 10 octobre. De la part de sa grand-mère, Mme Elzéar Secours, de Valleyfield..

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Laurent Martin à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu cette semaine. De la part de ses parents et amis.

Bons souhaits de fête à M. Claude Vinet qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de son épouse et ses enfants.

MM. et Mmes Siméon Ménard, Lionel Richer, Maurice Bonhomme, Roland Godin de Valleyfield, ainsi que M. et Mme Simon Vaillancourt de Victoriaville, assistaient, la semaine dernière, au 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Albert Pépin de Warwick.

Bonne et heureuse fête à Mlle Hélène Lefebvre de St-Timothée dont l'anniversaire de naissance est samedi, le 10 octobre. De la part de son cousin Pierre.

Félicitations et voeux de santé et bonheur à M. et Mme Denis Séguin de Valleyfield, à l'occasion de leur anniversaire de mariage. De la part de leurs enfants et de M. et Mme Ernest Bourdeau.

Mariage

RANGER-SIMON. — En l'église de Bellerive, samedi, le 3 octobre 1959, à 11h., M. l'abbé Gaston Legault bénissait le mariage de M. Yvan Ranger, fils de M. et Mme Lionel Ranger de St-Clet et de Mlle Luce Simon, fille de M. et Mme Adrien Simon de Valleyfield. Pour la cérémonie religieuse, la mariée, au bras de son père, portait une robe de parchemin de peau de soie blanche avec appliqués de perles et pierres bâtonnets, à corsage cintré et jupe volumineuse formant légère traîne. Un voile semi-long de tulle, avec garniture identique à la robe était maintenu sous un diadème de perles et pierres. Elle tenait en main un bouquet d'orchidées.

La petite bouquetière, Dominique Debonville, portait une robe de tulle illusion blanc sur fond rose. Au bras, un bracelet d'oeillets roses.

Après la bénédiction nuptiale une réception eut lieu en la salle des Chevaliers de Colomb.

Les nouveaux époux partirent ensuite pour un voyage aux Chutes Niagara et Détroit.

Pour voyager, Mme Ranger portait un costume Blim-blim bleu empire avec manchon de vison saphir et chapeau garni de même fourrure; au corsage, une orchidée.

A leur retour M. et Mme Ranger habiteront Valleyfield.

Nos meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux.

Ti-Blanc Richard

et ses

"JOYEUX COPAINS"

seront en vedette

MERCREDI SOIR

le 14 octobre 1959

à la salle

TOUGAS & NICHOLSON,

1, rue Dufferin Valleyfield, Qué.

Heures des messes

à la

PAROISSE ST-PAUL

Beauharnois, Qué.

7.30 a.m. — 8.30 a.m. — 10.30 a.m.

dans la boutique de M. Léopold Gendron, rue St-Clément, Beauharnois.

M. GEORGES QUENNEVILLE,

prêtre-curé

(8-p)

Partie de Cartes

DU

Cercle Missionnaire Ste-Thérèse

MARDI, 13 OCTOBRE

8 hrs.

Sous-sol de l'évêché

ENTRE: 50 cts

VENEZ ENCOURAGER NOS MISSIONS

Income incomparable

PLACEMENTS - VALEURS LOCALES

Commission Scolaire - de - St-Timothée

RENDEMENT

6%



Marc Monette

MARC MONETTE, représentant

Crédit Anglo-Français Ltée

58, Lasnier Valleyfield FR. 3-4681

SOUMISSIONS DEMANDEES

Cité de Beauharnois

Des soumissions cachetées seront reçues par le Conseil de la Cité de Beauharnois pour l'entretien des chemins d'hiver de la Municipalité pour l'année 1959-60 et pour les trois années 1959-60, 1960-61 et 1961-62. Ces soumissions devront être faites séparément.

Ces soumissions seront reçues par le soussigné, Isaie Daoust, greffier, à son bureau, à l'Hôtel-de-Ville, en la Cité de Beauharnois, et devront lui être remises avant cinq (5) heures de l'après-midi, heure avancée, le 20 octobre 1959.

Les routes à entretenir sont les suivantes:

Chemin de la Rivière St-Louis-sud	3.060 milles
Rang St-Georges	3.426 milles
Chemin de la Rivière St-Louis-nord	1.244 milles
Rang St-Zéphirin	1.036 milles
Chemin de la Beauce (montée Pouliot)	0.397 mille
Rang Ste-Anne	2.393 milles

Ces routes devront être entretenues en état de permettre la circulation des véhicules-automobiles, tant et aussi longtemps que la neige pourra obstruer les routes au cours de l'année ou des années ci-dessus mentionnées.

Les dites routes devront être ouvertes le matin, pour 7.30 heures a.m. afin de permettre le transport des enfants de la Municipalité aux écoles et demeurer par la suite ouvertes.

Elles devront être ouvertes d'une largeur suffisante pour permettre la rencontre des véhicules-moteurs à la satisfaction de l'ingénieur de la Voirie en charge de la division où elles se trouvent.

Le Conseil ne sera tenu d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ISAIE DAOUST, greffier,

Hôtel-de-Ville,

Casier postal 530, Beauharnois, P.Q.

A VENDRE

Camion 7 tonnes, Four-Wheel Drive, équipé hydraulique. Aussi charrue pour camion de 3 à 4 tonnes. Aussi souffleuse "Snow-Go" sur camion Ford. Le tout en très bonne condition. S'adresser à:

PAUL LEDUC

Village St-Stanislas de Kostka

Tél. FR. 3-1319

(8-c)

Partie parfaite

Un prix d'une valeur de $100.00 sera décerné à tous les quilleurs(euses) qui réussiront une partie parfaite pendant le concours DOW.

Il faut observer les règlements du concours de quilles DOW.

GASPARD CREPIN

agent-distributeur DOW

La ligue de quilles Bellerive

Emile Lécuyer et Lucie Larocque en vedette

Position des équipes

1—Fern	16
2—Jacques	15
3—Maurice	13
4—Jos	12
5—Marcellin	12
6—Gaétan	11
7—Marcel	10
8—Rolland	10
9—Jean-Paul	8
10—Gisèle	5
11—Léo	4
12—André	1

Hommes	**ù**
1—Emile Lécuper	156
2—Maurice Frégeau	152
3—Melvin Arsenault	147
4—Gilles Toulouse	145
5—Gaston Lussier	143
6—Gérard Poirier	142
7—Marcel Boisvert	139
8—Marcellin Frégeau	138
9—Jean L. Robinault	136
10—Jean L. St-Cyr.	133

Femmes	
1—Lucie Larocque	130
2—Claudette Leboeuf	119
3—Louise Arsenault	117
4—Ghislaine Glaude	117
5—Pauline Jérôme	116
6—Yolande Robinault	116
7—Gisèle Drouin	115
8—Annette Vinet	113
9—Huguette Campeau	109
10—Annette Frégeau	105

Cours de peinture à l'huile

Sous l'auspice du Club des Arts

Les personnes qui sont intéressées à suivre des cours de peinture donnés sous les auspices du Club des Arts, chaque lundi après midi, sont priées de communiquer dans le plus bref délai avec Mmes Bessie Leduc ou C. J. MacPherson.

Pour ce qui est des cours de fusain donnés par le professeur Overman, chaque lundi soir, les cadres sont presque complets à date.

Le club tient à remercier l'épicerie Donat Leboeuf qui s'est engagée à faire parvenir au Club, lors des cours du lundi soir, au sous-sol de l'église presbytérienne, des victuailles et des rafraichissements. C'est une belle délicatesse de leur part.

ENCAN DE BETAIL

Tous les mardis

à 8 hres p.m. à

Hillside Sales Arena

HUNTINGDON

(Lee's Corner)

Vaches

Veaux

Cochons

Chevaux

Venez acheter Venez vendre

Pour informations, appelez

CO. 4 2933 – 2434

H. P. Higgins, encanteur

(XNO)

MERCI POUR FAVEUR OBTENUE

Merci à St-Joseph et Ste-Anne pour faveur obtenue.

Une personne de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield

Terrains à vendre

Springdale Mills Limited annonce la vente des derniers lots qu'elle possède sur la rue du Marché. Grandeur 51' x 91'. Prix: $1,2500. Comptant ou à termes.

S'adresser à:

PHILIPPE MALOUIN, notaire,

23, Ste-Hélène Valleyfield Tél. FR. 3-5920

(8-15-c)

A COMPTER DE SAMEDI SOIR PROCHAIN

LE 10 OCTOBRE

et chaque samedi soir suivant

LEO BOISCLAIR

et ses "Sons of the Plains"

seront en vedette à la

Salle Tougas & Nicholson

1, rue Dufferin Valleyfield, Qué.

Plus profitables que jamais

OBLIGATIONS D'EPARGNE DU CANADA

- achetables au comptant ou par Versements
- encaissables en tout temps à pleine valeur
- Rendement de 4.98%

J. G. Bélanger & Cie

ENVEUR AUTORISE

Tél. FR. 3-1545 - FR. 3-3561

17, rue Nicholson Valleyfield, Qué.

(8-c)

AVIS

L'usage de toutes carabines est strictement défendu dans les limites de la municipalité de la Grande-Ile. Les personnes qui ne respecteront pas cet avis seront passibles des pénalités prévues par la loi provinciale.

Conseil de la Municipalité de la Grande-Ile

J.-G. PHILIE, notaire,

secrétaire-trésorier

A vendre

Calorifères pour système à eau chaude. S'adresser à 39, rue St-Théodore, Tél: FR. 3-1782, Valleyfield. (XNO)

Un Oldsmobile 1956 Super, toit rigide, tout équipé. S'adresser à 354, rue Salaberry, Tél: FR. 3-6157, Valleyfield. (1-8-15)

Fournaise Coleman suspendue au plancher avec annexe pour brûleur à l'Huile. S'adresser à 57 Edmond, FR. 3-7361, Valleyfield. (1-8-15-C)

Météor 1955 Station Wagon 9 passagers, Chevrolet 1956 Station Wagon 9 passagers, Chevrolet 1955 sédan automatique, Austin 1957 sédan, autobus scolaire 26 passagers-enfants, aussi Austin neuf. S'adresser à Garage Leduc, 14a, rue. Châteauguay, Tél: CO. 4-2166, Huntingdon. XNO)

Poêle combiné huile et gaz. Aussi set de chambre, set de salon, un bureau, deux petites tables de salon et une table de salon en fer forgé. S'adresser à 76 Alexandre, FR. 3-1636, Valleyfie (1-8-15-c)

Un poêle combiné à l'huile bois, ou charbon, de marque Beach pratiquement neuf, aussi lingerie complète pour fillette 10-12 ans manteau d'hiver, robe, etc, véritable aubaine. S'adresser à 57, Fabrique, Valleyfield. (XNO)

Un carrosse très propre, marque Lloyd. Une aubaine. S'adresser à 32, rue Cousineau, FR. 3-8002, Valleyfield. (XNO)

Aubaine, marchandise fraiche. Magasin général qui abandonne les affaires à cause de fatigue. Le tout pour être sacrifié. Comptoirs, fixtures, ferronnerie, bottines, caoutchoucs, peinture, produits pharmaceutiques, frigidaire pour classement des oeufs. Raoul Larose, St-Chrysostôme. Tel: 38. (XNO)

Une horloge grand-père, mouvements allemands, boitier en chêne, en très bonne conidtion Garantie pour un an. Un Prix d'aubaine pour les personnes intéressées. S'adresser le plus tôt possible à M. J. Poirier, 225. rue Salaberry, tél: (résidence) FR 3-1245 ou (bureau) FR. 3-1606. Valleyfield. (XNO)

Refroidisseurs à lait. S'adresser à Roy Stevenson & Sons, Franklin, Tél: 618r21. (XNO)

Un lit trois-quart tubulaire avec sommier. Très propre. S'adresser tél. FR. 3-8335, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques poêles combinés en parfait ordre. S'adresser à 68, rue Alexandre, Tél: FR. 3-8155, Valleyfield. (XNO)

Deux paires de patins pour garçons, grandeurs 4 et 7. Ils sont pratiquement neufs. Une belle aubaine. S'adresser à 60, Chemin Larocque, Tél: FR. 3-8335, Valleyfield. (XNO)

Articles de ménage usagés et neufs; nous en avons pour tous les appartements de la maison; prix très avantageux. S'adresser à 354, rue Dufferin, Valleyfield. (8-15-22-P)

KODAK F-6. 3 et accessoires. Equipement pour chambre noire. 60 magazines. Plusieurs tôles pour glacer. Photo-Flood, etc. S'adresser à 139 Cousineau, Tél: FR. 3-6996, Valleyfield. (8-C)

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

A vendre

Carrosse rose pour enfant. En très bon ordre. S'adresser à 85 rue Stewart, FR. 3-3193, Valleyfield. (8-C)

Pontiac coach noir 1952, en très bonne condition. S'adresser à 21 Gurnham, Tél: FR. 3-3369, Valleyfield. (8-15-C)

Propriété à vendre

Un bungalow moderne, 5½ pièces. S'adresser à FR. 3-6145 ou FR. 3-7931, Valleyfield. (XNO)

Une propriété-bungalow moderne, neuf, fini brique et pierre, sept appartements, cave finie, toutes les commodités. Raison de vente: départ. Libre immédiatement. Située à St-Timothée. S'adresser par tél. à FR. 3-1216, Valleyfield. (XNO)

Propriété comprenant deux logis de cinq appartements. S'adresser à 25, rue Moise Plante, Tél: FR. 3-4812, Valleyfield. (XNO)

Maison à vendre, $50.00 comptant: balance en paiements faciles. Maisons semi-finies de 4, 5, 6 pièces. Projet Notre-Dame du Sourire. S'adresser à Roger Simard, Notre-Dame du Sourire, paroisse de St-Timothée, Qué. (XNO)

Bonne terre à vendre près de Huntingdon sur chemin pavé. Prêt agricole et permis de ville. Bonnes bâtisses, électricité, eau courante. Tel: CO. 4-3234 après 6 P.M. (1-8)

Maison située à Coteau Station, bonne condition. S'adresser à M. Romuald Charland, 31a, rue Hermine, FR. 3-3920, Valleyfield. (24-1-8P)

Une maison de deux logements neufs, de 5 appartements chacun, système de chauffage, entrée 220, grand terrain, situé près des écoles et de l'église St-Eugène, sur le Blvd du Hâvre. Comptant: $2,500.00. Balances facile. S'adresser Tél: FR. 3-7033, Valleyfield. (8-15-P)

TERRE A VENDRE

Dans le New-Erin, située entre la montée de Ste-Barbe et celle de Dewittville. Terre de 125 arpents dont 85 en culture et le reste en bois de service et de chauffage. Très bonnes bâtisses, eau chaude, salle de bain, maison fraîchement peinturée à un arpent du chemin. Mme Florette Taillefer, R.R. 4, New-Erin, Cté Huntingdon. (8-15-22P)

Terrains à vendre

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael. et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 250 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Ile. Signalez FR. 3-2671, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Un terrain situé rue Montcalm; 55 x 95. S'adresser à 108, rue St-Charles, Valleyfield. (XNO)

Terrain situé sur la rue du Zouave, près de la rue St-François. Grandeur 45x96. Les égouts fixés ainsi que rue et trottoir; le tout est payé. S'adresser à M. Sylvère Arsenault, 163-A, rue Ellice, Tél: FR. 3-5987, Valleyfield. (1-8-15C-)

MAISON A VENDRE

Maison de sept appartements, plancher de bois franc partout, deux chambres de bain, système de chauffage central à air chaud, garage 24x20. S'adresser le soir seulement à 59, rue Aubin, Valleyfield. (8-15-22-29-5-12P)

LOT A VENDRE

Lot et demi, 75x96. Rue pavée, trottoir, eau, égoûts. Site résidentiel de choix. Rue Vallée,près Cossette. Protégés par clauses de construction. Pas de 2 logis. $500. comptant et conditions. Tel: FR. 3-7551, FR. 3-8316, Valleyfield. (XNO)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 5, rue du Marché, FR. 3-8101. Valleyfield. (XNO)

BUREAU A LOUER

Un bureau, bien éclaire, service de concierge, quatre grandes fenêtres, situé rue Champlain. Occupation immédiate. Environ 1200 pieds de plancher. S'adresser à 201, rue Victoria, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)

MAISON A LOUER

4 logements de 4½ appartements, situés rue Ellen, Valleyfield. Maison neuve; entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude. S'adresser à PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée, le jour sur les lieux à 140A, rue Ellen, Valleyfield, le soir à St-Clet, Téléphone 8. (XNO)

Chambres à louer

Chambre à louer dans le centre de la ville. Pension si désirée. Signalez FR. 3-6605, Valleyfield. (XNO)

Grande chambre, dans le centre, rue Victoria. FR. 3-8106, Valleyfield. (8-P)

Lingerie

Lingerie pour hommes, dames et enfants, linge neuf et usagé.

Pour hommes:

Habits	$5.00	à	$22.00
Parkas	5.95	à	15.00
Pantalons	1.50	à	6.95
"Jeans"	1.98	à	3.49
Salopettes	3.98	à	4.98
Gilets	2.98	à	7.95
Chandails	1.00	à	6.00
Chemises	.35	à	4.50

Sous-vêtements assortis, bas, gants, casquettes, mouchoirs, etc.

SPECIAL: Bas de laine 3 paires pour $1.00.

Pour DAMES, dans le point extra-grand: pantalons, pyjamas, blouses, slips, camisoles et culottes. — Point ordinaire: jupes, blouses, chandails, gilets, sous-vêtements, bas gants, etc ...

SPECIAL: Manteaux d'hiver pour dames: $15.00.

Pour ENFANTS, FILLES et GARCONS: Robes, manteaux, imperméables, blazers, coat-sports, pantalons, jeans, gilets, chandails, sous-vêtements, capines, bas, mitaines, pyjamas, coupe-vents, etc.

SPECIAL: Robes de bébé, 1 à 3 ans: $1.69 ou 2 pour $3.00.

Grosse quantité de choses trop long à énumérer; Une visite vous convaincra. (Mardi fermé). S'adresser: 319, rue Champlain, Valleyfield. .... (1-8-15)

Garderie d'enfants

Prendrait enfants à la journée ou à la semaine. Signalez FR. 3-3472, Valleyfield. (1-8-15-C)

SOUDURE

J. L. Bertrand, soudure électrique et oxygène. Ouvrage général. 37 rue Narcisse, Valleyfield. (XNO

A louer

Logement neuf, haut, 5 pièces, eau chaude, 220, grande cour, situé à 777, Boulevard-de-Hâvre, près de l'école et l'église St-Eugène. S'adresser par tél: à FR. 3-6672, Valleyfield. (XNO)

Logement neuf, bas, 5 pièces, système de chauffage central à air chaud, eau chaude, 220, cave, grande cour, situé 777, Boulevard-du-Hâvre. Près de l'église et l'école St-Eugène. S'adresser par tél: à FR. 3-6672, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 2 appartements chauffés, entrée 220, libre le 1er juin. Près de l'église St-Eugène. S'adresser à 7, rue Emard, après cinq heures, Tél: R. 3-9286, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Deux grands appartements meublés, eau chaude fournie. usage du téléphone et de la chambre de bain. S'adresser à 60, rue Fabre, Valleyfield. (XNO)

Logement de quatre appartements, plus chambre de bain. Libre. S'adresser à 20a, rue Cousineau, FR. 3-8781, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 6 appartements, chauffé, situé à 96, rue Alexandre. S'adresser: Tél: FR. 3-0617, Valleyfield. (XNO)

Logement de quatre appartements, dans un haut, entrée 220, eau chaude et salle de bain, situé à 25A Thibault paroisse St-Eugène. Loyer $35.00 par mois. S'adresser à Tél: FR. 3-4573. (XNO)

Logement de 5 appartements, 2 chambres à coucher, chauffé. Ménage fait à neuf. Site résidentiel. Occupation immédiate. $70. par mois. S'adresser à 50 rue Wilfrid, FR. 3-6642, Valleyfield. (XNO)

Appartement Duplex, moderne, Courant 220. Eau chande. S'adresser à FR. 3-2695, Valleyfield. (XNO)

Logis de cinq appartements, $45.00 par mois. Situé rue St-Louis. S'adresser à FR. 3-7906, Valleyfield. (XNO)

Deux logements, deux bas, neufs, quatre appartements chaque, plus chambre de bain. Entrée 220. Réservoir électrique à eau chaude. Aussi un logement, dans un haut, cinq appartements, plus shambre de bain, avec 220, réservoir à eau chaude. S'adresser à 129, rue St-Jean-Baptiste, FR. 3-9280, Valleyfield. (XNO)

Logis à louer à 57, rue Dion, logis chauffé, 3 appartements plus chambre de bain complète, entrée 110 et 220, 2e étage, escalier intérieur; pour une ou deux personnes, situé 1ère rue à droite de l'église de Bellerive. S'adresser à 55, rue Dion, tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

2 logements de 3 appartements avec entrée 220, eau chaude. S'adresser à 119 St-Philippe, FR. 3-7466, Valleyfield. (1-8-15-c)

Un logement meublé et chauffé, au centre de la ville, près de l'Hôtel-Dieu. S'adresser à 119, rue St-Thomas, tél FR. 3-3052, Valleyfield. (1-8-P)

Maison seule de sept appartements, occupation immédiate. Située à 49, rue Andrew. S'adresser à Tél: FR. 3-8573, Valleyfield. (XNO)

A louer

Logement de 3 appartements plus chambre de bain. $25. par mois. Libre le 1er novembre. S'adresser à 316 rue Danis, Valleyfield. (8-15-22-c)

Logement de 5 appartements, entrée 220, prélarts fournis. Libre le 1er novembre. Situé à 167, rue Maden. Pour informations, signalez FR. 3-1756, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un haut, situé à 134-a, rue Ellice. Entrée 220, eau chaude. S'adresser à 134, rue Ellice, Mme Georges St-Michel, FR. 3-0643, Valleyfield. (8-15-22-C)

Deux logements dans une maison neuve, 5 appartements chacun avec système de chauffage, entrée 220, Grand terrain, situé près des écoles et de l'église St-Eugène, sur le Blvd du Hâvre. S'adresser Tél: FR. 3-7033, Valleyfield. (8-15-P)

Petit logement, deux pièces, meublé qu non. S'adresser à FR. 3-7906. Valleyfield. (XNO)

Logis de 5½ grandes pièces très moderne, situé à 161 rue Cossette. Libre le 1er décembre. Signalez FR. 3-6879, Valleyfield. (8-15-22-C)

COURS PRIVES

J. A. Raphael Saint-Maurice, C.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup. d'Ecole Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

On demande

Femme ou fille demandée

Femme ou fille demandée pour ouvrage général de maison avec connaissance de la cuisine. S'adresser après 7 heures p.m., à FR. 3-1896, Valleyfield. (XNO)

DEMANDE D'EMPLOI

Boucher avec expérience de gérant, demande emploi permanent. S'adresser à 103, rue Ellen, FR. 3-9941, Valleyfield. (XNO)

AIDE DEMANDEE

Homme pour nettoyage général. Position permanente pour l'homme voulu. S'adresser au bureau de Barrie Memorial Hospital, Ormstown.

AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Dans La Cour Supérieure, No. 4413. BANK OF MONTREAL, corps politique et incorporé, ayant sa principale place d'affaires dans la Cité et district de Beauharnois, et ayant une succursale dans la Ville de Huntingdon, district de Beauharnois. Demandeur

-VS-

CECIL DOUGLAS BATLEY, autrefois de Godmanchester, district de Beauharnois, et présentement de lieux inconnus. Défendeur.

Il est ordonné au défendeur CECIL DOUGLAS BATLEY, de comparaitre dans le mois.

Salaberry de Valleyfield, 18 septembre 1959.

LUCIEN PRIMEAU,
Dep: P.C.S.

MAISON A VENDRE

Maison neuve de quatre logements. Située quartier Ouest, Valleyfield, coin de rue. Moitié comptant, balance à discuter. Ecrire seulement à

Casier postal 4267,
VALLEYFIELD
(xno)

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4 sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 1 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.



MESDAMES . . . .

Faites-vous de l'argent pour Noël en travaillant pour AVON. Territoires libres à Valleyfield, Beauharnois, Châteauguay, Howick, Municipalité de St-Chrysostôme, Côteau - Landing, Ste - Marthe, St - Clet, Ormstown, Melocheville, Woodlands, et Bellevue.

Rita Giraldeau, 6, Woodlands Park, Ville de Léry, Qué.

BUREAU A LOUER

- Chauffe
- Centre de la ville
- Site très commercial
- Service de concierge

S'adresser:

PLANTE & CLAIRMONT

17, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-4855

COURS DU SOIR

Les lundis jeudis de 7.30 à 10.00 hres.

Anglais, sténographie, dactylographie, comptabilité, routine de bureau, etc.

Vous pouvez commencer à suivre des cours au début de n'importe quel mois.

Pour informations: FR. 3-3351

Chatelain Business College

98, rue Champlain

1 MAISON A VENDRE

Une maison moderne, située rue des Zouaves, Valleyfield: 3 chambres à coucher, une cuisine, un salon, une chambre de bain, cave cimentée, réservoir à eau chaude, fini pierres naturelles et briques.

S'adresser à:

M. ARTHUR HEBERT

71, des Dominicaines Tél. FR. 3-2283

VALLEYFIELD

APPARTEMENTS à LOUER

Trois appartements chauffés à louer, entrée 220 volts, tuiles sur les planchers, service de concierge, situés à 101, rue Alexandre.

Pour information, s'adresser:

TEL. FR. 3-2763 ou TEL. FR. 3-1107

Bureaux à louer

Nous sommes actuellement à rénover le deuxième étage de notre bâtisse, située sur la rue Alexandre, dans le centre commercial. Tout l'espace disponible sera loué pour des bureaux. Les intéressés peuvent venir nous voir immédiatement et nous pourrons leur donner la grandeur et les commodités désirées.

S'adresser:

TEL. FR 3-1107 ou FR 3-2763

VALLEYFIELD

Désirez-vous

Acheter

- ou -

Vendre

TERRAINS

Consultez-nous sans tarder

Agence de Commerce ENRG.

FR. 3-7717 FR. 3-4395

MAINTENANT

à votre service tous les jours

OUVERT TOUS LES JOURS de 9 a.m. à 6 p.m. Le vendredi soir jusqu'à 10h.

Pour vos photographies

- COMMERCIALES
- INDUSTRIELLES
- RECEPTIONS
- SOIREES
- BANQUETS
- AMATEURS

ETC.

Adressez-vous à:

Loiselle Photographie

Diplomée de l'Institut d'Art Photographique

FR. 3-6083

64, Nicholson Valleyfield

Tabac en feuilles

- GRAND ROUGE
- PETIT CANADIEN
- PARFUM D'ITALIE
- HAVANA
- HAUBOURG
- QUESNEL

Assortiment de pipes à partir de 35c à $5.00

P. LOISELLE

Barbier

33, St-Laurent, Valleyfield

AVIS

aux parents pour le vêtement scolaire

Nous avons en main un stock de tuniques "Jumper" et blouses pour les écoles de la ville.

Lingerie Jeanne

46, Ellice

Tél. FR. 3-5281

Valleyfield, Qué.

NOUS AIGUISONS et VENDONS

les lames de "Clippers" pour animaux.

S'adresser à:

13, Perreault

Tél. FR. 3-3587

Valleyfield

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire LUCIEN FILIATRAULT, 44, Ste-Cécile C.P. 8

Chef des nouvelles JEAN-LOUIS BRAULT, FR. 3-7272 Valleyfield

A Beauharnois ISAIE D'AOUST, 47, St-Paul CO. 8-3818

Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Suites 103-104, Tél. FR. 3-7272

Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 5 sous la copie

En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 24 JEUDI, LE 8 OCTOBRE 1959 NO. 20

1 MAISON A VENDRE

Une maison neuve de 4 logements, finie briques, intérieur en plâtre; logis de 4½ appartements, entrée 220, réservoir à l'huile, réservoir à eau chaude dans chaque logis. Maison située rue Ellen, Valleyfield.

S'adresser:

PILON & PHARAND CONSTRUCTION Ltée

le jour sur les lieux, 140-A, rue Ellen, Valleyfield

Le soir à St-Clet Téléphone 8

ENCAN

de bétail et instruments aratoires

Le soussigné vendra par encan public à la

FERME DESORMAUX

sur la route 29, ¼ de mille à l'ouest de

CARILLON

et 6 milles au sud-ouest de Lachute, Qué.

Samedi, le 10 octobre à midi

72 têtes de bestiaux pure race Holstein tous vaccinés listé fédéralement et ils eurent leur test négatif en juin 1959.

CONSISTANT DE: 40 vaches à lait, 12 enregistrées, plusieurs fraiches, 6 vaches qui doivent entrées, 4 taures qui doivent avoir leur premier veau, 5 taures d'un an et demi, 8 veaux au-dessous de six mois, 5 enregistrès.

MACHINERIES: 1 tracteur Olivier 88, avec P.T.O. en bonne condition, 1 charrue Cockshutt à trois oreilles, 1 disque Olivier, 32 disques neuf, 1 épandeur d'engrais M.-H. Easy-Flo, comme neuf, 1 semeuse à drille Olivier, 13 drilles sur pneus pouvoir hydraulique, 1 rouleau, 1 roto emballeur à foin Allis-Chalmers comme neuf, 1 foragère Fox avec moteur Continental de 40 forces couteau de 5 pds. et ramasse rang, comme neuf, 1 souffleur foragère 35 pds. de tuyaux, comme neuf, 1 souffleur à blé d'inde Papec 16 pouces avec tuyaux, 1 wagon pesant avec boite foragère, 1 moulin à foin à pouvoir Olivier, 7 pds. neuf, 1 râteau de côté Olivier pour tracteur comme neuf, 1 élévateur à foin I.H.C., 40' avec moteur électrique d'une force, comme neuf, 1 moulin à battre Dion 22 x 38 avec soigneur Cyclone, 1 lieuse M.-H. de 6 pds. excellente condition, 1 moulin à foin I.H.C. pour chevaux, 1 fendeuse de bois à pouvoir, 1 scie circulaire avec banc en acier, 1 moulange à marteaux, marque Lockwood, complète avec passe, 1 balance de 2000 lvs., 1 trayeuse Surge, 2 unités simples, 1 trayeuse De Laval, 1 frigidaire à lait I.H.C. capacité 14 bidons, 1 frigidaire à lait I.H.C. capacité 12 bidons, 43 bidons à lait de 8 gallons, 1 pompe à trayeuse De Laval complète avec moteur et tuyaux pour 40 vaches, 1 banc de lavage, 1 chaufferette électrique, 1 réfrigérateur combiné et couloir, 56 carcans et entre-deux, 3 devants en acier de parc à veaux, 1 parc à taureaux, 30 bols à l'eau et tuyaux, 1 char à fumier avec 200 pds. de voies, 1 char à soignage, 1 char à grande fourche avec 150 pds. de cable, 1 pompe à l'eau Utina, 1 pompe à l'eau portative à gasoline, 2 courroies de 50 pds. sans bouts, 1 tondeuse électrique, 1 brosse électrique pour bestiaux, 1 aiguiseur électrique, 1 scie combinée circulaire, planer et bande, 1 moteur électrique de 2½ forces, 1 filière à tuyaux avec étau et coupeur, 1 drille électrique, 1 compresseur à l'air capacité 100 lvs., 200 seaux à sève en fer-blanc galvanisé, 1 maison à poulets, et beaucoup d'autres articles.

En 1940, M. Allman acheta cette ferme qui possédait un troupeau de bestiaux pur sang Holstein de race Mount Victoria. Les taureaux choisis furent toujours de troupeaux de haute qualité et dans les dernières années de l'Unité d'Elevage de Bestiaux et l'Est Ontario à Kemptville. Actuellement le troupeau produit plus de 120 bidons de lait par semaine. Plusieurs vaches produisent au-dessus de 65 livres de lait par jour.

Tout devra être vendu sans réserve car la ferme est vendue. Ce sera une grande vente et commencera à l'heure indiquée.

CONDITIONS: COMPTANT

Les étrangers qui paieront par chèque devront présenter des références de banque.

F. W. ALLMAN, PROP.

JAMES McPHEE, encanteur

Tél. Vankleek Hill 1-R-2

POUR VOS PETITES ANNONCES SIGNALEZ FR 3-7272

Un jeune étudiant de 14 ans revient à la maison après une absence de 5 jours

Le jeune Jacques Monette causa une grande inquiétude à ses parents et amis

Je jeune Jacques Monette, 14 ans, est revenu chez lui mardi après-midi dernier après une escapade qui dura cinq jours. Bien entendu, ses parents et amis, sans nouvelles de lui depuis jeudi midi dernier, étaient des plus heureux de le revoir sain et sauf.

Les postes de télévision et de radio, les journaux, les limiers et constables, tous étaient à la recherche de ce jeune étudiant de Valleyfield depuis jeudi dernier alors qu'il disparut sans laisser aucune trace après avoir quitté l'école à l'heure du diner.

Les recherches se poursuivirent à un rythme grandissant de jour en jour. On ne pouvait le localiser, on n'avait aucune trace. Finalement, la mère du jeune Jacques, Mme Léo Dorais, Chemin Larocque, Valleyfield, reçut un appel téléphonique de Montréal, vers les deux heures mardi après-midi, pour se faire dire par un camionneur que "votre fils est avec moi. Venez le chercher. Il est sain et sauf". Mme Dorais et quelques amies se rendirent immédiatement à la Gare Centrale.

Selon une source d'information fiable, le jeune Monette aurait eu certaines difficultés avec un professeur jeudi avant-midi dernier. Il aurait alors résolu de prendre la clef des champs. A l'heure du diner, il se fit conduire, "sur le pouce", à Nitro, plus tard à Beauharnois et, enfin à la Gare Centrale. Il marcha de ce dernier endroit au pont Jacques-Cartier où un camionneur le fit embarquer dans son véhicule à destination de Farnham. Vendredi, ils étaient à Matane. Le camionneur réalisa alors que son jeune copain de voyage était le jeune homme porté disparu à Valleyfield. Au retour à Montréal, mardi, ce même camionneur communiqua avec Mme Dorais.

Il appert que le camionneur, réalisant l'escapade de ce jeune homme, qui lui aurait raconté son aventure à l'école, aurait tout fait pour donner au jeune Monette un bon moral et l'inciter à retourner chez lui.

L'escapade de Jacques Monette causa une forte émotion à ses parents. Toute la population de Valleyfield était heureuse d'apprendre la bonne nouvelle mardi après-midi dernier.



Initiation et décoration chez les Moose:— Une belle cérémonie se déroula à la Loge 1230 de l'Ordre Loyal des Moose, Valleyfield, dimanche dernier. 20 nouveaux membres furent admis dans les cadres. **M. Romuald Decosse** a été chaleureusement félicité pour sa décoration "Pèlerin du Mérite". Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

(Photo Studio C'est Toi)

Avez vous des

COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

PROMPT SOULAGEMENT DES

DOULEURS RHUMATISMALES

LINIMENT "TRIOMPHE DE LA DOULEUR" MINARD

CHEZ

PLANTE & CLAIRMONT INC.

DERNIERS JOURS D'AUBAINES

FORMIDABLES

HOOVER



la balayeuse qui a des ailes!

Demandez une démonstration GRATUITE chez nous

Modèle 828

Modèle qui flotte sur l'air; complet avec tous les accessoires.

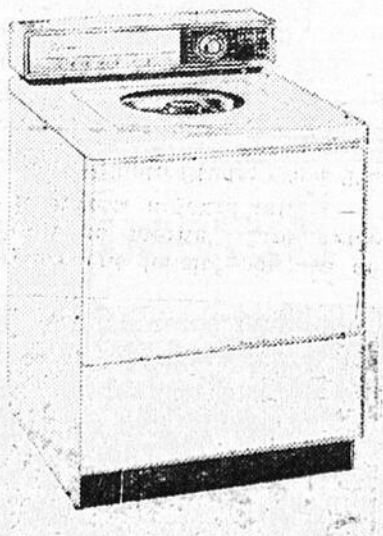
REGULIER $94.50

SPECIAL POUR 3 JOURS $64.95

PROFITEZ DE CETTE AUBAINE

SECHEUR AUTOMATIQUE

MOFFAT



REGULIER $209.00

EN GRAND SPECIAL $159.95

PLANTE & CLAIRMONT Inc.

17, rue du Marché VALLEYFIELD FR. 3-4855

Legaré

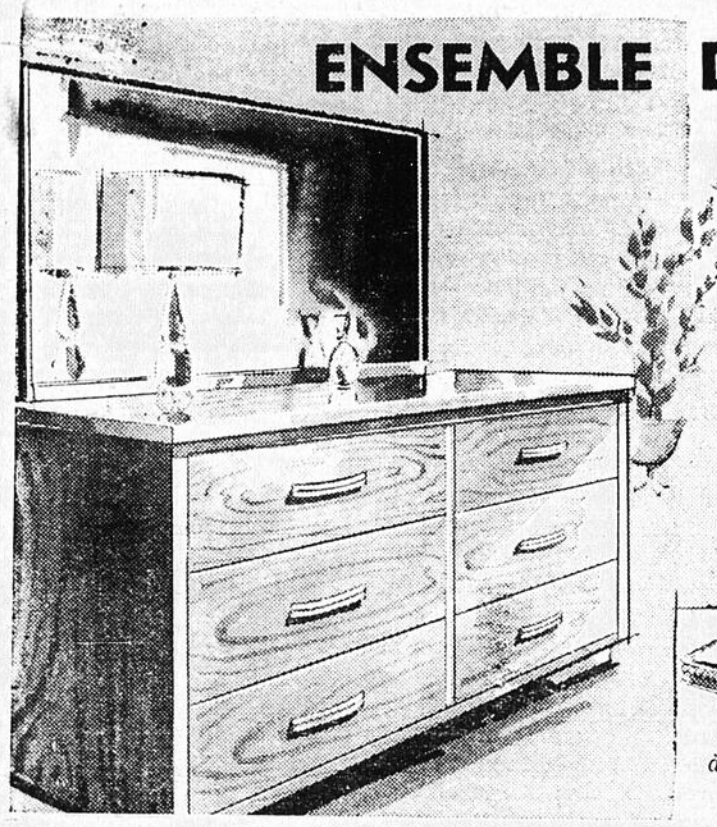
Seul Legaré a plus de 80 magasins pour mieux servir. Fondée en 1877.

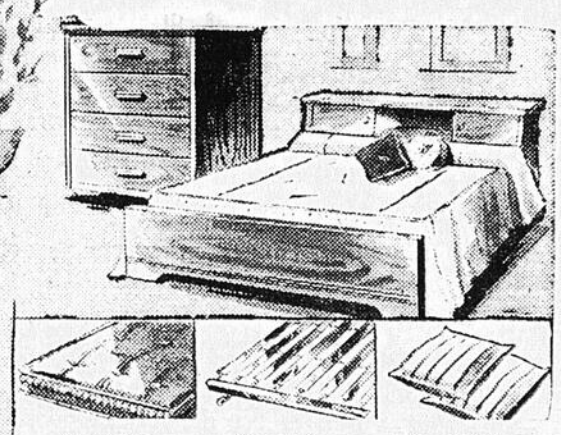
Choix d'un mobilier complet à un bas prix

OUVERT TOUS LES JOURS 9 a.m. to 6 p.m.

VENDREDI SOIR JUSQU'A 10 P.M.

ENSEMBLE DE CHAMBRE À COUCHER 7 MCX





Matelas à ressorts — *Sommier à lames* — *2 oreillers "SIMMONS"*

REG. $199.95 **159.95**

Fini lustré noyer, blé ou vison
Fabrication en merisier solide

Ce mobilier d'apparence distinctive comprend un bureau double à 6 tiroirs, surmonté d'un miroir pleine largeur, une commode à 4 tiroirs, et un lit tête-bibliothèque. En plus: sommier à lames d'acier. Matelas à ressorts d'un confort parfait. Deux oreillers "SIMMONS!"

1.75 par semaine

Allocation d'échange sur vos vieux meubles réduisant davantage notre très bas prix.

ENSEMBLE DE VIVOIR MODERNE 9 MCX



2 tables étagères *1 table à café* — *2lampes de table ultra-modernes*

REG. $199.95 **159.95**

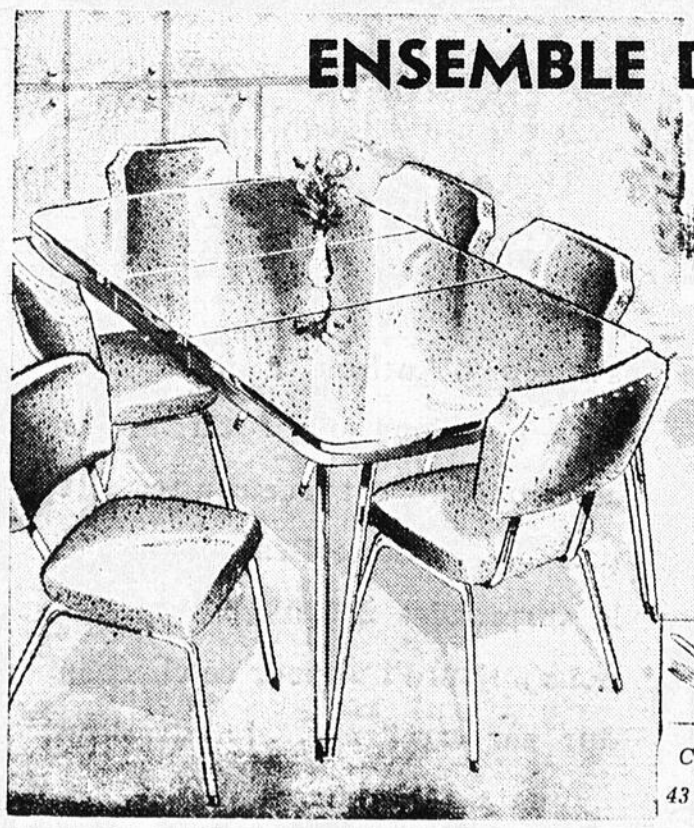
Choix de chesterfield ou davenport, 2 mcx, à double utilité. Reps métallique de qualité

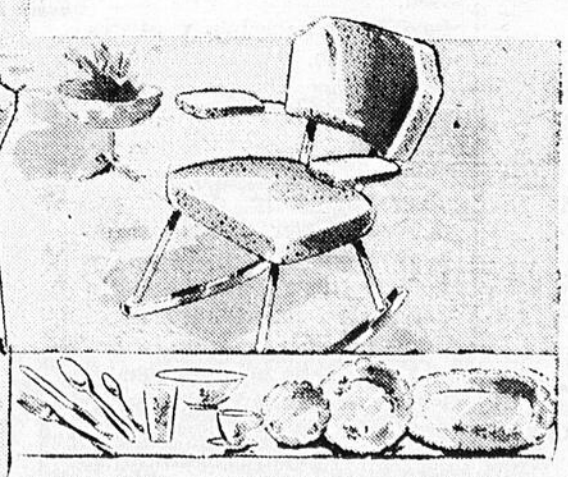
Construction à ressorts durables dans le chesterfield ou davenport convertible. Recouvert de reps métallique durable dans un assortiment formidable de teintes les plus en vogue. Comprend aussi les accessoires suivants: ensemble de 3 tables consistant en 2 tables étagères et 1 table à café, dessus en "Arborite". Deux lampes de table avec abat-jour en "Fiberglas" lavable.

$1.75 par semaine

Notre grand pouvoir d'achat rend possible ce bas prix inusité profitez-en aujourd'hui même!

ENSEMBLE DE CUISINE TRÈS PRATIQUE 126 MCX





Coutellerie, 43 morceaux — *Verrerie, 32 morceaux* — *Service à dîner 52 morceaux*

REG. $199.95 **159.95**

Dînette complète comprenant 8 mcx. 1 table, 6 chaises et 1 berceuse

Grande table extension, 36" x 52" x 72" à dessus "Arborite" réfractaire aux égratignures, etc. Six chaises et une chaise berçante sont recouvertes de plastique résistant et lavable. Vous recevez aussi: un service à diner de 52 morceaux pour 8 personnes. Une coutellerie de 34 morceaux en acier inoxydable. Une verrerie comprenant 32 morceaux. Contenance de chaque verre: 5, 7, 9 et 12 onces.

$1.75 par semaine

Achetez avec confiance . . . satisfaction et qualité garanties . . . plus de 82 ans de service

FONDEE EN 1877

Legaré

Seul LEGARE a plus de 80 magasins pour mieux vous servir

46, rue Nicholson, Valleyfield — Tél. FR. 3-6606

Rue St-Antoine, St-Chrysostôme — Téléphone 1

L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie

Réorganisation du bureau de Valleyfield

M. Bernard Joannette nommé gérant

M. Phil. Caron, C.L.U., assistant-gérant spécial

Monsieur S.-E. Brock, vice-président exécutif et directeur général de l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie, vient d'annoncer la nomination de M. Bernard Joannette au poste de gérant de la nouvelle succursale de Valleyfield.

Monsieur Joannette, dont les bureaux sont situés à 44 Ste-Cécile à Valleyfield, est au service de L'Industrielle depuis près de 9 ans, ayant occupé tour à tour les fonctions d'agent, d'assistant-gérant et d'instructeur. Il s'agit donc d'un homme qui a acquis une vaste expérience dans l'assurance-vie.

Il sera assisté dans son travail par M. Phil. Caron, C.L.U., assistant-gérant spécial, et par trois autres représentant, MM. M. Jolicoeur, J. Gariépy et J. G. Boudreau.

L'Industrielle compte maintenant 38 bureaux dans la province de Québec, en plus de plusieurs autres dans l'Ontario et dans le Nouveau Brunswick. Un total de 1,000 personnes travaillent pour cette Compagnie, dont 600 comme représentants dans le champ.

L'Industrielle a été fondée à Québec en 1905 et après 54 ans d'existence, elle est devenue une importante institution financière au Canada, avec plus de $650,000,000 d'assurance en vigueur et au delà de $65,000,000 d'actifs investis dans les domaines aussi variés que les obligations du gouvernement, les obligations industrielles, les hypothèques et les autres genres de placement.

Au cours de ses 30 premières années d'existence, L'Industrielle a progressé lentement mais sûrement, avant d'entreprendre un programme d'expansion très rapide. Le développement prodigieux qui a caractérisé L'Industrielle au cours des dernières années est évident, lorsqu'on consulte les statistiques suivantes:

Assurance en vigueur:

1943	—	$ 63,000,000
1948	—	152,000,000
1953	—	315,000,000
1954	—	660,000,000

La politique de la Compagnie à ses débuts a été de concentrer ses services dans les cités et villes qui se trouvent à proximité de son siège social à Québec, plutôt que de couvrir de façon inadéquate le Canada tout entier. Ce programme a permis de maintenir les opérations de la Compagnie à un niveau très élevé. Après avoir consolidé sa position de cette façon, L'Industrielle a continué son expansion en dehors de la province de Québec, soit en Ontario et tout récemment au Nouveau-Brunswick où la Compagnie compte maintenant un bureau à Moncton.

Les nouvelles assurances vendues en 1959 dépasseront de beaucoup les $100,000,000. Ces résultats prouvent encore une fois que L'Industrielle a raison de se proclamer "la Compagnie la plus progressive au Canada." Aucune autre compagnie d'assurance-vie canadienne n'a atteint un progrès aussi rapide que L'Industrielle au cours de ce stage de son développement.

Ce développement rapide a nécessité la construction en 1951 d'un édifice ultra-moderne qui sert de Siège Social. Cet édifice de 300 pieds de long et de 100 pieds de profondeur s'élève sur deux étages, à plus de 200 pieds d'une artère principale de la ville de Québec. Le Siège Social de L'Industrielle est situé dans un des plus beaux quartiers résidentiels et la bâtisse est entourée de vastes pelouses et de fleurs.

A l'intérieur, on trouve, en outre, une vaste salle de 20,000 pieds carrés qui est reconnue au Canada comme le plus vaste bureau sans colonne, ni division.

A cause de l'expansion constante de ses affaires, la Compagnie a dû ajouter une nouvelle aile à cet édifice, aile qui comprend 40,000 pieds carrés d'espace additionnel, et on y trouve un nouveau cafétéria très moderne pour les employés. Tout l'édifice est climatisé et la décoration y est remarquable.

Le président de la Compagnie, M. J. L. Levesque, est un financier montréalais, qui est aussi président du Crédit Interprovincial Ltée. Le président du conseil d'administration est M. Gérard Favreau, vice-président exécutif de la Corporation des Valeurs Trans-Canada.

Les plans de L'Industrielle peuvent couvrir tous les besoins d'assurance tant sur base individuelle que sur base collective avec des bénéfices d'assurance-vie, d'accident-maladie et de fonds de pension.

Parmi les principaux genres d'assurance, on remarque:

Assurance à prime hebdomadaire: Un grand nombre de plans variés sont disponibles avec primes payables chaque semaine. Les clients peuvent payer par malle ou peuvent même profiter des services d'un agent qui ira percevoir leurs primes régulièrement à la maison.

Assurance à prime mensuelle: Tous les plans d'assurance sont disponibles sur cette base. Ce genre d'assurance s'avère très populaire et très pratique pour la plupart des gens.

Assurance ordinaire: L'Industrielle offre une grande variété de plans d'assurance pour couvrir tous les besoins et toutes les situations particulières qui peuvent se présenter.

Accident et maladie: La Compagnie peut préparer des plans d'assurance pour couvrir les besoins individuels, comme le remplacement du revenu en cas d'invalidité, les frais d'hospitalisation, les honoraires des médecins, les dépenses d'intervention chirurgicale et toutes les autres dépenses diverses qui surviennent à la suite d'un accident ou d'une maladie.

Assurance collective: Dans ce domaine, L'Industrielle offre encore une grande variété de plans qui d'adaptent à la situation particulière de chaque employeur et de chaque employé.

L'Industrielle a toujours insisté sur l'importance de donner au public un excellent service. Depuis sa fondation en 1905, la Compagnie a payé à ses assurés et à leurs bénéficiaires un total de $37,997,869, dont $6,307,883 a été payé dans la seule année 1958.

D'après la Compagnie, on peut prévoir que ce progrès constant continuera dans les années à venir. Chez le public, il existe encore de nombreux besoins d'assurance qui ne sont pas couverts actuellement. L'argent que L'Industrielle perçoit de ses assurés est utilisé pour aider le Canada à développer ses immenses ressources et à stabiliser son économie.

L'augmentation de la population ira de pair avec le développement des ressources naturelles, augmentant ainsi encore plus le besoin de protection que procure l'assurance-vie. L'Industrielle se développe avec le Québec et avec le Canada. Elle sera donc en mesure de couvrir les besoins de la population et de rendre encore des services précieux à ses assurés de la province et du pays.

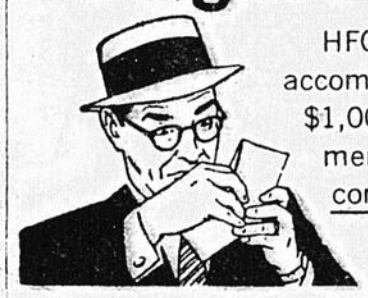


VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

L'argent est rare?



HFC fera l'impossible pour vous accommoder, vous prêtant jusqu'à $1,000 remboursables par versements. HFC vous remet l'argent comptant que vous dépensez à votre guise. Venez ou téléphonez.

Vous pouvez protéger votre emprunt par une assurance-vie

HFC HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada

H. A. Racine, gérant

211 rue Victoria Tél. FR 3-3700

VALLEYFIELD



Un feu d'Anthracite READING dure plus longtemps. Sa longue combustion est reconnue. Et propre? ... Certes! Impossible de le surprendre à fumer! Appelez-nous aujourd'hui pour ce charbon dur par excellence. La livraison en sera faite rapidement.

A. H. BESNER LTEE

18, Nicholson Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-8280

PROCLAMATION

ATTENDU que les autorités municipales de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, se sont touours fait un agréable devoir de venir en aide aux travailleurs;

ATTENDU que l'occasion leur est fournie de manifester leurs sentiments à cet égard en collaborant avec un comité de citoyens et le bureau local du Service National de Placement qui organise la semaine "Embauchons les Handicapés";

ATTENDU que les travailleurs, qui à la suite de maladie ou accident, rencontrent des grandes difficultés à obtenir ou retenir un emploi, ont besoin d'une assistance spéciale;

ATTENDU que chez le travailleur handicapé, c'est l'habileté résiduelle qui compte et non les capacités perdues;

ATTENDU que le travailleur handicapé est prêt, désireux et capable d'accomplir avantageusement une multitude de travaux dans les affaires, l'industrie, le commerce, l'agriculture, les métiers;

ATTENDU que la réhabilitation en emploi des handicapés n'est pas l'affaire d'un organisme particulier, mais une responsabilité collective;

JE SOUSSIGNE, maire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, proclame, par la présente que la senaine commençant le 4 octobre 1959 sera sonsacrée à l'EMBAUCHAGE DES HANDICAPES.

Tous les employeurs sont instamment priés, particulièrement durant cette semaine, d'apporter une attention spéciale à l'Embauchage des Handicapés afin de permettre à ces derniers d'accéder à des postes pour lesquels ils sont qualifiés.

Donné sous le sceau de la Cité, ce 3ième jour de octobre 1959.

Louis Quevillon
MAIRE

L'Industrielle réorganise son bureau de Valleyfield



B. JOANNETTE, gérant

Un meilleur service

L'INDUSTRIELLE COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE a réorganisé son bureau à Valleyfield dans le but de donner encore un meilleur service à tous les résidents de Valleyfield, de Beauharnois, de Châteauguay et de la région environnante.

(Voir page ci-contre)



M. PHIL CARON, C.L.U.
Assistant-gérant spécial
à Valleyfield



M. FLORIAN JOLICOEUR,
représentant à Valleyfield



M. J. GARIEPY,
représentant à Valleyfield



M. J. G. BOUDREAU,
représentant à Beauharnois

Le Progrès..... ☆

EST NOTRE POINT DE RENCONTRE



SIEGE SOCIAL-QUEBEC

La compagnie la plus progressive du Canada continue à progresser . . .

L'Industrielle réorganise son bureau de Valleyfield, afin de mieux servir cette région

PERSONNEL DE DISTRICT

B. JOANNETTE	Gérant
P. CARON	Assistant spécial
F. JOLICOEUR	Représentant
J. GARIEPY	Représentant
J. G. BOUDREAU	Représentant

NOTRE BUREAU

44, rue Ste-Cécile,
C.P. 160,
Valleyfield, P.Q.
Tél. FR. 3-6811

TOUT GENRE:

- d'assurance-vie
- d'assurance collective
- d'accident et maladie
- de fonds de pension

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
"LA COMPAGNIE LA PLUS PROGRESSIVE DU CANADA"

Enquête demain soir à Beauharnois

2e concours de la chanson Lacordaire sera divisé en trois parties cette année

Le rôle des jeunes dans la lutte anti-alcoolique— Règlements du concours

Cette année, le concours se divise en trois parties: air connu avec adaptation de paroles: première catégorie; composition des paroles et de la musique, deuxième catégorie; travail littéraire: troisième catégorie.

Règlements du concours

1—Le concours est ouvert au public ainsi qu'aux jeunes abstinents.

2—Les oeuvres soumises doivent être originales: elles ne doivent pas être de la copie; elles ne doivent pas avoir été exécutées en aucune circonstance durant la durée du concours.

3—Chaque oeuvre doit être envoyée **séparément à** l'adresse suivante avant le 31 janvier 1960.

CONCOURS LACORDAIRE,
110, CHEMIN LAROCQUE,
VALLEYFIELD.

4—Pour composition des paroles, écrire lisiblement et indiquer l'air et l'auteur si possible.

5—Les notes musicales doivent être écrites sur la portée avec les paroles correspondantes endessous.

6—Il est loisible à l'auteur d'ajouter des indications supplémentaires à savoir: suggestion d'interprète, tempo et tout autre détail susceptible d'améliorer l'interprétation de la chanson.

7—Chaque manuscrit ne doit comporter aucun moyen d'identification qu'un pseudonyme et **il doit être différent pour chaque manuscrit.**

8—Une enveloppe scellée doit contenir l'identité véritable avec le pseudonyme écrit sur cette enveloppe. Indiquer à l'intérieur: nom, adresse, numéro de téléphone, l'âge et profession.

9—Ces enveloppes seront sous la garde du Contrôleur et ne seront ouvertes qu'après la décision finale du jury.

10—Si l'identification de l'auteur est connue, l'oeuvre sera éléminée.

11—Les chansons doivent avoir un thème sur l'itempérance ou de **la sobriété.**

Un magnifique trophée sera remis aux gagnants de chaque catégorie et en plus ils recevront un montant de $15.00.

Cent-vingt dollars seront décernés en prix comme suit:

Première catégorie: 1er prix: trophée et $15.00; 2e prix: $10.00; 3e prix: 4e; 5e; 6e; 7e; $5.00 chacun.

Deuxième Catégorie 1er prix: trophée et $15.00; 2e prix; $10.00 3e prix: $5.00.

Troisième Catégorie: 1er prix: trophée et $15.00; 2e prix: $10.00 3e et 4e prix $5.00.

Travail Littéraire

Sujet: **Rôle des jeunes dans la lutte anti-alcoolique.**

Les mêmes règlements s'appliquent pour cette troisième catégorie.

Il est obligatoire que le travail soit écrit au dactylo.

Nous ne fixons pas de longueur déterminée, rien de trop long ni de trop court.

Ce travail doit être présenté sous forme de composition, de dissertation ou de causerie, conférence.

Nous souhaitons bon succès à tous et nous vous donnons rendez-vous au gala qui aura lieu a la fin d'avril. Suivez les journaux locaux.

Dieu Premier Servi!
L'équipe du Séminar.

Lisez La Gazette

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Tragédie de la route à Melocheville

M. Albé Arcoite succombe à ses blessures

M. Albé Arcoite, agé de 31 ans, père de quatre enfants en bas âge, de Melocheville, a connu jeudi soir, vers les 8 heures p.m. une triste mort à la suite des blessures qu'il a subies dans un accident de la route.

Selon les informations que nous avons obtenues, M. Albé Arcoite de Melocheville se dirigeait vers Beauharnois, lorsque, non loin des Bureaux de l'Electro Metallurgical Co., sur la grand'route, il fut heurté violemment par un automobiliste, également en direction de Beauharnois, dont le chauffeur continua sa route, laissant ainsi la victime baignant dans son san

Quelques instants plus tar la victime était transport d'urgence à l'Hôtel-Dieu Valleyfield, mais succomba à ses blessures dès le lend main, laissant ainsi po pleurer sa perte, outre son pouse, quatre enfants en b âge.

La police municipale Beauharnois, en collaborati avec les membres de la Sûre reté Provinciale, entreprit ingra médiatement des recherch afin de retracer le chauffar Le lendemain, soir, vendre 2 octobre, à la suite d'une en quête minutieusement co duite par M. Lucien Betou nay, sous-chef, et M. Pau Emile Lebrun, constable, d département de la police Beauharnois, on retrouvait coupable dans les limites la Cité de Beauharnois.

L'enquête priliminaire devait avoir lieu mercredi, été remise au vendredi soir, 9 octobre, à la salle de l'Hôt de Ville, Beauharnois.

POUR VOS PRESCRIPTIONS
VOYEZ
LA PHARMACIE GENDRON
TELEPHONE FR 3-4111
LIVRAISON GRATUITE
PRODUITS REXALL
23. St-Laurent Valleyfield

Examen de la vue
Dr MAURICE BRODEUR
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie
Tous les jours: 9h. à midi; 1.30 à 5 p.m.
TEL. FR. 3-1606
201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

RAFFINÉE ET ÉPROUVÉE POUR VOTRE GENRE DE CHAUFFAGE
HUILE À POÊLE Esso



UNE AUTRE BONNE RAISON DE VOUS ADRESSER À
"votre fournisseur fiable"
pour obtenir des LIVRAISONS RAPIDES et ASSURÉES
SERVICE Esso IMPERIAL
QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL
Loyal Gas Loyal
Tél. FR. 3-4184 Valleyfield
B. Sauvé
Tél. CO. 8-4733 Beauharnois

Avant d'acheter
venez comparer
Les BAS PRIX de la
FORMIDABLE VENTE
- de -
DEMENAGEMENT
QUI BAT SON PLEIN
CHEZ
SINRAY FURNITURE STORES REG'D
43-45, St-Laurent Tél. FR. 3-2233 - FR. 3-2234

Mme Laurianna Marcil est réélue régente chez les Filles d'Isabelle ici

Election des membres du bureau de direction et présentation des rapports annuels

Jeudi, le 1er octobre, avait lieu une réunion des Filles d'Isabelles, sous la présidente de la Régente, Mme L. Marcil. Après une cordiale bienvenue, elle remercia les membres du cercle d'être venues en si grand nombre à notre assemblée.

Nous avions comme invitée, notre digne député du district, Mlle Sénécal, accompagnée de Mme Duclos, ainsi que la présence toujours très appréciée de notre sympathique aumônier, M. l'abbé J. Viau.

Notre régente parla de la convention de Sherbrooke. Mme Marcil remercia le cercle de l'avoir déléguée. Voici les messages rapportés de la convention. Tout d'abord, une pensée de notre Régente d'Etat: "Que nous servions l'Eglise et notre prochain en tout et toujours dans la joie et la sincérité", et elle ajouta:



Mme Lauriana Marcil

"Aimons, Sourions, Chantons, Aidons et Soulageons". Mme Marcil nous a parlé également de notre aumônier d'Etat, Mgr Poissant. Il nous donne comme mot d'ordre de l'année: Toute la vie de Mère Marguerite d'Youville. Ensuite notre Régente récapitula les activités de l'année et remercia les membres de la collaboration qu'elles ont apportée. Mlle Sénécal remit les décorations de 10 ans à toutes celles qui sont attachées au cercle depuis ce temps.

Notre bon Pasteur transmit les voeux que S. E. Mgr Caza envoya aux Filles d'Isabelle. M. l'aumônier nous invita à faire une retraite fermée, disant que cela vaut mieux qu'un million de dollars. Mesdames et mesdemoiselles, n'oubliez pas la récollection générale chez les Rév. Soeurs Dominicaines, le 18 octobre, à 10h. a.m. Avant de clore l'assemblée un don de $300. a été voté pour les Rév. SS. Dominicaines.

Le résultat des élections chez les Filles d'Isabelle pour l'année 1959-60: Notre digne Régente, Mme L. Marcil, toujours si accueillante, si dévouée et si compréhensive, a été réélue par acclamation pour la seconde année consécutive. Ex-Régente: Mme Montpetit; Vice-Régente, Mme M.-J. Vallée; Secrétaire-Archiviste, Mlle A. Durocher; Secrétaire-Financière, Mme R. Bonhomme; Sec.-Trésorière, Mme A. Cardinal; Gardienne, Mme A. Durnhim; Chancelière, Mme R. Leduc; Monitrice, Mme J. Leduc; 1ère Guide, Mme A. Lapierre; Garde Extérieure, Mme R. Hardi; 2ème Guide, Mme Y. Benoit; Garde Intérieure, Mme I. Poirier; Porte-Bannière, Mme A. Courval; Syndict 1 an, Mme R. Laniel; Syndict 2 ans, Mme B. Allard; Syndic 3 ans, Mme V. Laberge Rédactrice, Mlle M. Giroux.

Félicitations à toutes les nouvelles élues et nos remerciements vont à toutes celles sortant de charge. En terminant, je vous laisse sur notre mot d'ordre: "Toujours plus et toujours mieux". —Pinson.

Lisez LA GAZETTE

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Achetez les vôtres maintenant, au comptant ou par versements, à toute succursale de la Banque Royale

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

50e

VENTE ANNIVERSAIRE

A TOUS NOS CLIENTS

UNE INVITATION SPECIALE

MARCHAND FRERES vous invite à lire, à étudier et à comparer les valeurs exceptionnelles contenues dans son circulaire de huit pages.

MARCHAND FRERES vous offre des centaines d'autres spéciaux aux prix les plus bas jamais vus à Valleyfield.

PARTICIPEZ A NOTRE CONCOURS

$3,000 EN PRIX

LA VENTE SE TERMINE LE 7 NOVEMBRE

GRAND TIRAGE LE 13 NOVEMBRE

MARCHAND FRÈRES Meubles — Furniture LTÉE

INVITATION SPECIALE AUX FUTURS MARIES PROFITEZ DE CETTE VENTE ANNIVERSAIRE POUR FAIRE VOS ACHATS DE MEUBLES

209, rue Victoria Tél. FR. 3-2740 Valleyfield

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

UNE TERRIBLE TRAGEDIE:— La triple noyade survenue au pont du Chemin Larocque, sur la nouvelle voie maritime du St-Laurent, aux petites heures, dimanche matin dernier, suscita un vif émoi chez tous les résidents de notre district. Un homme et deux femmes perdirent la vie lorsque le chauffeur ne vit pas, apparemment, la barrière interdisant le passage des autos. Le pont-levis était baissé à ce moment-là pour laisser passer un bateau. L'auto piqua dans environ 40 pieds d'eau. Quelques automobilistes étaient sur les lieux et ils ont été terrifiés en voyant les agissements de ce chauffeur. Le chauffeur de cette auto Dodge 1954, **M. Aurèle Laplante**, autrefois de Howick, maintenant de Montréal, avait la réputation d'être des plus prudent en tout temps. On attribue son dernier geste au fait qu'il ne réalisait pas qu'il y avait un pont-levis à cet endroit, ou encore que ses freins auraient fait défaut.

Au cours des mois de l'été dernier, notre rédacteur commentait les dangers qui existaient à cet endroit aux approches de la voie maritime. **La Gazette** recommandait alors des mesures de sécurité plus adéquates soit par l'installation de barrières plus solides ou de signaux plus visibles et plus puissants. La suggestion, faite à plusieurs reprises à nos représentants par des automobilistes qui voyagent régulièrement sur cette artère, valait donc son pesant d'or.

A la suite de cette triple noyade, il faut réaliser que les approches de cette section de la voie maritime ne sont pas parfaites au point de vue sécurité, surtout le soir et la nuit. L'automobiliste est aujourd'hui frappé par les lumières de toutes sortes sur le canal de la voie maritime. Il y en a pour iluminer les approches, d'autres pour les travaux qui s'effectuent régulièrement et, enfin, les signaux lumineux pour la circulation. Les autorités responsables de la circulation routière sur la voie maritime devraient faire les démarches nécessaires, et le plus tôt possible, pour éviter la répétition des événements de dimanche dernier. Quelques automobilistes recommandent des barrières plus solides. D'autres suggèrent l'arrêt du trafic aux approches du pont seulement.

En juin dernier, un résident de St-Louis-de-Gonzague "sauta" les barrières à ce dernier endroit. Il fut beaucoup plus chanceux que les trois victimes de dimanche dernier puisqu'il réussit à sauter de son véhicule avant que celui-ci disparaisse sous les eaux. On le retira en lieux sûrs.

Il faut que les dangers de la circulation disparaissent coûte que coûte au pont du Chemin Larocque où des milliers d'automobilistes passent tous les jours. Nous n'avons pas le droit d'exposer les voyageurs, surtout les visiteurs qui ne sont pas familiers avec ce pont-levis, aux dangers à cet endroit.

UN PEU DE TOUT:— Nos plus sincères félicitations à M. et Mme **Jean-Claude "Tod" Campeau**, qui sont les heureux parents d'un garçon né la semaine dernière à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Un futur joueur de hockey pour les Braves de 1980? ... Nous recevons régulièrement des nouvelles et des communiqués par la poste sans signature. Nous tenons à rappeler qu'il nous faut le nom et l'adresse de ces collaborateurs pour en assurer la publication.La Gazette n'a pas le droit d'agir sans cette formalité ordinaire. Avis aux intéressés! ... Le distributeur Dow remettra la somme de $100.00 à ceux (celles) qui réussiront des parties parfaites au cours de l'année 1959-60 ... Les Dames Auxiliaires de l'église St-Marc, rue Gault, organisent une vente "débarras" pour demain, vendredi, le 9 octobre, à 1 heure de l'après-midi, au sous-sol de cette église ... Le St-Ignatius Guild organise une grande soirée pour le 15 octobre à l'école du même nom ... **M. Georges Martin**, vendeur des autos Renault, est présentement à Paris, l'invité de cette compagnie d'automobiles, pour les prochains 15 jours ... Près de 50 personnes se sont portées à la rencontre de **S. E. Mgr Percival Caza**, évêque coadjuteur; **Mgr Jean-Denis Cadieux**, c.s, curé à la cathédrale, et de M. l'abbé **Laurent Corriveau**, vicaire, lors de leur retour au Canada, à Dorval, lundi après-midi dernier. **S. E. Mgr Caza** se rendait à Rome en août pour son voyage "Ad Limina". Autres détails dans La Gazette aujourd'hui ... A Dorval, lundi après-midi, le photographe **Peter Rozon** a dû se faire vacciner contre la variole avant d'obtenir la permission de se rendre au terminus outre-mer. **Peter** est maintenant "injecté" pour trois ans ... Dans notre dernière livraison, il aurait fallu lire $14,000 au lieu de $41,000 dans les nouvelles de la paroisse Ste-Cécile. Merci à **M. Robert Sauvé**, secrétaire-trésorier, qui a eu l'amabilité d'attirer notre attention sur cette erreur typographique. La campagne d'organisation des Oeuvres de Charité va belle allure. Elle sera un succès si tous mettent l'épaule à la roue le 1er novembre ...

A la semaine prochaine!

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 8.30 A.M.

76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield



En flânant dans

Les corridors de nos rues

à Valleyfield ailleurs



Buffet-cocktail

A une assemblée tenue mardi après-midi dernier, le Conseil des Dames Patronnesses et Gardes Bénévoles de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield a décidé de présenter son prochain buffet-cocktail samedi, le 14 novembre prochain. Aucun endroit n'a été choisi actuellement.

Le stationnement

M. Benoît Bégin, urbaniste, sera le conférencier à la prochaine assemblée de la Chambre de Commerce Sr de Valleyfield, qui aura lieu mardi soir le 27 octobre prochain, à l'Hôtel-de-Ville. Le conférencier traitera du problème du stationnement à Valleyfield.

Fête au président provincial

Me Georges-André Meloche, C.R., élu récemment président provincial des Chambres de Commerce du Québec, sera le héros d'une grande fête qui se déroulera en la salle Tougas & Nicholson, dimanche, le 25 octobre prochain, à 7 heures p.m. Une réception civique à l'Hôtel-de-Ville précèdera le banquet.

Le niveau du canal

M. Jim Haffey a suggéré à l'assemblée du bureau de direction de la Chambre de Commerce mardi soir dernier que la Chambre fasse pression auprès des autorités municipales pour trouver une solution afin de laisser le niveau de l'eau dans l'ancien canal de Beauharnois à la même hauteur que celui du lac St-François. On pourrait ainsi recevoir les équipages des cruisers qui nous visitent de plus en plus en plein dans le centre commercial de la ville, ce qui constituerait un port d'attache unique en son genre en Amérique du Nord.

Comité spécial

La Chambre de Commerce a nommé MM. Jim Haffey et Daniel Lefebvre sur un comité spécial pour enquêter sur les conditions actuelles du pont Valleyfield au Chemin Larocque. Le travail de ce comité pourra comprendre certaines résolutions concernant les améliorations à faire à cet endroit, mais le but principal de son institution est de toujours tenir en éveil les autorités qui semblent se désintéresser de nos recommandations ou nos plaintes.

Convention de la C.B.F.

La convention annuelle de la Canadian Boating Federation aura lieu cette année à Hamilton, samedi et dimanche, les 21 et 22 novembre prochains. Comme par le passé, le Club Nautique de Valleyfield y délèguera quelques membres en préparation des régates internationales de Valleyfield en 1960.

Assemblée du Conseil

Il n'y avait pas d'assemblée du Conseil de Ville hier soir, puisque c'était le premier mercredi du mois. La prochaine assemblée aura donc lieu mercredi soir prochain, le 14 octobre. Nous ne pouvons pas en publier l'agenda, puisque les journalistes n'ont jamais eu le droit de le consulter avant l'assemblée. Nos édiles ne veulent pas que les membres du quatrième état se posent des questions quand on élimine tout-à-coup un item à l'agenda.

Voeux de succès

Nos meilleurs voeux accompagnent M. Reynald Piché qui s'est inscrit comme élève régulier de l'Ecole des Beaux Arts de Montréal. M. Piché, qui est membre du Club des Arts de Valleyfield, a de nouveau remporté la palme dans sa catégorie à l'occasion de la deuxième exposition du Club dimanche dernier au chalet du Parc Sauvé.

Dommages considérables

Dans la nuit de vendredi à samedi, un incendie s'est déclaré à la demeure de M. et Mme Rosario Picard, Rang No 5, à St-Stanislas-de-Kostka. Le feu a fait pour plus de $4,000. de dommages. De nombreux pompiers volontaires ont combattu le sinistre. Nous sympathisons grandement avec les victimes.

Fontaine dans la baie

Plusieurs démarches ont été faites à date pour étudier la possibilité de construire une magnifique fontaine illuminée au centre de la baie St-François, en face du Château Salaberry. Cette fontaine serait sans doute un grand actif publicitaire et touristique pour notre ville. Nous souhaitons que ces démarches se concrétisent bientôt et nous incitons les personnes qui s'occupent de cette réalisation à poursuivre leur travail.

Ouverture officielle

Son Honneur le Maire, accompagné de MM. les échevins, ouvrira officiellement une ligue de quilles affiliée au Congrès Canadien des Petites Quilles dimanche prochain, à 11 heures de l'avant-midi, à la salle de quilles Salaberry. M. Jean-Paul Lecompte est le président de cette ligue.

Les régates

Quelques personnes de Valleyfield rencontreront Roland Giguère, responsable de la programmation sportive pour la télévision à Radio-Canada demain midi à l'édifice de la rue Dorchester pour discuter de la télévision des régates de Valleyfield l'an prochain. Parmi les personnes présentes à la réunion, on remarquera MM. Jean-Claude Lefebvre, Robert Brault et Jean-Louis Brault.

15e anniversaire

M. et Mme Georges Laplante, propriétaires d'hôtel à St-Stanislas - de - Kostka, ont été fêtés samedi soir dernier, par un groupe de parents et d'amis, à l'occasion de leur 15e anniversaire de mariage. Les membres de l'équipe de "Cribbage" de l'hôtel St-Stanislas-de-Kostka avaient tenu à souligner cet événement des plus important. On présenta des cadeaux aux jubilaires et des voeux de longue vie. M. Laplante remercia les convives de cette belle marque de reconnaissance. Félicitations à M. et Mme Laplante!

A New-Haven

L'habile joueur de hockey Fernand Chasle, co-propriétaire du magasin de mercerie de la rue Jacques-Cartier, quittera Valleyfield pour New-Haven, Conn., (EU), en fin de semaine prochaine, où il évoluera au hockey la saison prochaine. Un compteur prolifique, Fernand saura se distinguer dans cette ligue de l'Est des Etats-Unis au cours de la prochaine saison.

Une fête à Roland Boyer

M. Roland Boyer, ancienne étoile des Braves au hockey et des Chiefs au baseball, sera l'objet d'une fête spéciale, samedi soir prochain, en la salle des Chevaliers de Colomb, rue Académie, Valleyfield. Roland se dévoue depuis plusieurs années pour la Petite Ligue. On sait que les étoiles de ce circuit ont remporté le championnat du Canada à deux reprises au cours des deux dernières années. Roland Boyer a beaucoup contribué à ces exploits. Ses amis lui réservent une magnifique réception samedi prochain. Il la mérite certainement.

Les activités recommencent

Le Club Salaberry Inc., rue Victoria, Valleyfield, recommencera ses activités pour la prochaine saison par un souper qui groupera tous les membres actifs jeudi soir prochain, le 15 octobre, à 7 heures. Le président, M. Emmons McDonald, et le secrétaire-trésorier, Me Philippe Malouin, ainsi que les directeurs souhaiteront la bienvenue aux membres à cette occasion.

Fiançailles

Les fiançailles de Mlle Jeanne Bouchard, de Drummondville, à M. Fernand Lefebvre, CARC, de St-Jean, Québec, fils de feu M. Lefebvre et de Mme Aimé Lefebvre, 108, rue St-Louis, Valleyfield, eurent lieu ces jours derniers. Le mariage sera célébré à Drummondville le 28 novembre prochain. M. Fernand Lefebvre fait partie du corps d'aviation royal canadien depuis plus de dix ans. Il a fait du service au Canada, en Italie, en Egypte, en Allemagne et ailleurs. Il sera stationné à St-Jean pour trois ans. Nos félicitations.

Remise des trophées

Le Valleyfield Golf & Country Club terminera officiellement ses activités pour 1959 par un banquet, une soirée intime et la distribution des prix et trophées, samedi, le 17 octobre prochain. La réunion sera sous la présidence de Me Philippe Malouin et de M. Roland Leduc, capitaine du Club.

A Sherbrooke

Trois délégués officiels de Valleyfield assistaient au 5e congrès annuel de l'Association des Barbiers et Coiffeurs de la Province de Québec, à Sherbrooke, en fin de semaine dernière. M. Philidor Meury a été élu au poste de vice-président de cet organisme. M. Louis Fortin, président du Syndicat des Maitres Barbiers et Coiffeurs de la région de Valleyfield, et M. Arthur Bureau, secrétaire de la section Coiffure, ont également pris une part active aux délibérations.

Récent gagnant

M. Roger Vigeant, récent gagnant du tournoi de golf des officiers du régiment "Les Fusiliers Mont-Royal", est le beau-frère de M. Lucien (merceries) Leduc et de M. Marcel (Z. Perron Automobile) Leduc, de Valleyfield. M. Vigeant, qui est bien connu dans notre milieu, répétait cet exploit une

(Suite à la page 23)



En glanant dans le passé

par le Hérodoteur vénitien au travail



Dans La Gazette de 1939, édition du 5 octobre, il y a donc 20 ans, nous pouvions lire les passages suivants:

* Trois candidats s'affronteraient pour les prochaines élections provinciales. Il semble à peu près certain que le parti libéral et l'Action Libérale Nationale opposeront chacun un candidat au député actuel, M. Delpha Sauvé, candidat officiel de l'Union Nationale. De plus en plus on mentionne le nom de M. Philippe Boyer pour l'Action Libérale Nationale. Le nom de M. Adrien Cholette est souvent mentionné dans les cercles libéraux.

* M. Edgar Hébert, fils de M. et Mme Victor Hébert, de Valleyfield, vient d'obtenir sa licence en Pharmacie lors des dernières épreuves d'admission à l'Université Laval de Québec.

* Mme C. L. Roman est élue présidente de l'organisation locale de la Croix-Rouge Canadienne. Mme S.-W. Laroche et Mme W. G. E. Aird ont été nommées présidentes honoraires, tandis que Mme J. A. MacDonald devient secrétaire honoraire. Mme Gilles Amyot, Mlle E. J. Thompson et Mme H. A. Taylor ont été élues vice-présidentes; Mme O.-E. Caza, secrétaire, et Mme Allan Walsh, trésorière. L'exécutif se compose de Mmes David Lynch, Gustave Marchand, Maurice Lalonde, John MacDonald, A.-B. Casselman et Mlle M. Walters.

* MM. Médard Lebeuf, Romuald Théorêt, Black Leduc et Elie Brossoit assistent présentement à la série mondiale qui se joue au Stadium des Yankees à New-York.

* M. Gerry Philbin a été réélu 2e vice-président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield. MM. Jean Solis, Lucien Monette, Gérard Bélanger, Roger Duhaime, Maurice Nicholson et Gérard Terrault ont été élus directeurs.

* Il semble que les Braves de Valleyfield auront une puissante équipe pour la prochaine saison. Le gérant Emile Perron a fait une course aux joueurs dimanche dernier à Toronto. Parmi les joueurs présentement sous contrat, on remarque les noms de Johnny Lascelles, Eddie Gromoll, Henri Matte, D. Callahan, Oscar Aubuchon, Théo Hamel, Bert Peer, Marcel Despelteau, Jean Huguet, Tony Demers, Roland Boyer et Gerry Philbin.

Chronique du cinéma

Au Cinéma Salaberry:

Dimanche seulement: "LE SOUFFLE SAUVAGE", avec Gary Cooper, drame d'amour et d'aventures, cette dure intrigue passionnelle se trouve située dans une atmosphère d'aventures où les attaques des pillards apportent une forte diversion. A signaler l'importante contribution de la musique dans la création d'une ambiance très prenante. Crime d'une jeune femme, froidement accompli, son suicide, ses multiples tentatives pour reconquérir celui qu'elle désire, etc...

Lun., Mar., Mer. prochains: "LA PARISIENNE", avec la séduisante BRIGITTE BARDOT. Ce film en couleurs est un amusant vaudeville aussi osé que moral. En effet, si la jeune première s'y montre fort dévêtue et succombe le plus languissamment du monde aux caresses de son partenaire, du moins celui-ci est-il, dans le film, son époux tout-à-fait légitime et l'épilogue laisse espérer pour l'avenir, de la part de ce couple, une félicité à toute épreuve. On connait le talent de Brigitte Bardot pour offrir aux spectateurs une nudité fort attirante; elle ne faillit pas à sa mission.

Jeu., Ven., Sam., 15, 16, 17 octobre: "L'HOMME AUX MILLE VISAGES". Cette biographie constitue à la fois un documentaire sur le Music-Hall et les premières années du cinéma et un drame psychologique. Le rythme intègre agréablement ces deux éléments. Mais l'intérêt de l'oeuvre réside surtout dans la composition étourdissante que donne James Gagney dans le rôle de Lon Chaney. Le désordre qu'introduit le divorce dans la vie du héros, est nettement montré, mais le remariage semble être la seule solution pour remettre les choses en ordre. L'amour paternel constitue un aspect positif non négligeable dans ce film, qui, en raison de ce double caractère, sera réservé aux adultes seuls.

Au Cinéma Bellerive:

Sylvia Lopez et Steve Reeves, le célèbre Mr. Univers, sont les héros d'aventures passionnantes dans la super-production, en couleurs; "HERCULES", que vous pourrez voir depuis le jeudi 8 octobre jusqu'au vendredi 16 octobre, au Cinéma Bellerive. Ces nouvelles aventures du plus célèbre héros de la mythologie, plus magnifiquement réalisées encore, s'annoncent comme devant battre le record établi, dans ce genre de film. Nous ne doutons pas que ce film, réalisé avec des moyens encore plus importants que Les Travaux d'Hercule, remporte un vif succès auprès de nos cinéphiles. La force d'HERCULE était immense et immortelle — comme le monde et les dieux à qui il appartenait. Steve Reeves, détenteur du titre de "Mr. Univers", incarne ce rôle où il peut déployer sa force et son courage.

GRANDE PREMIERE PROVINCIALE DU PLUS GRAND SUCCES DE L'ANNEE, — AUX MEMES DATES QUE LES NEUF CINEMAS DE MONTREAL.

Voyez HERCULE tuer un lion enragé, le boeuf Crétois et et des aborigènes de Colchis, il est capturé par le roi qui le fait enchainer, mais HERCULE utilise ses chaines pour faire écrouler le temple sur l'armée qui approche. Un film à ne pas manquer. — **André BOURASSA, gérant.**

En flânant

(Suite de la page 22)

deuxième fois. Nos félicitations.

Au banquet à Montréal

Plusieurs personnages bien connus du district de Beauharnois assistaient au grand banquet qui eut lieu à Montréal, mercredi soir dernier, à l'occasion de la récente nomination de l'Hon. Sévigny au poste d'adjoint au Ministère de la Défense. De Valleyfield, on remarquait: M. le député Gérard Bruchési, le président de l'Association Conservatrice du comté, M. Albert Marcil, MM. Léo-Georges Perron, Me Maurice Perron, Adrien Rhéaume, Josaphat Demers, Joseph Primeau, L. Michielli, R. Brault, Arthur W. Sullivan, Fortunat Quenneville, Camille Quenneville, Adrien Lefebvre, Me Robert Lupien, Florian Paiement et plusieurs autres.

Anciens Braves

Ceux qui ont assisté à la joute Providence-Québec par le truchement de la vidéo, mardi soir dernier, ont reconnu quatre anciens porte-couleurs des Braves de Valleyfield. Trois évoluaient pour les As, l'autre pour les Reds. Lucien Dechesne a été choisi la vedette de la soirée dans les filets du Québec. Camille Bédard avec les Braves en 54-55, jouait à la défense. L'athlète bien connu de Valleyfield, Gerry Glaude, était avec Georges Roy. Paul Larivée, avec les champions Braves 50-51, était toujours au centre avec Providence. André Corriveau a donné ses impressions à la fin de la rencontre. Providence gagna 5-2.

COMMENTAIRES SPORTIFS!

UNE ANNEE BIEN REUSSIE:— Les activités proprement dites au Valleyfield Golf & Country Club se termineront samedi, le 17 octobre prochain, par un banquet, une soirée récréative et la remise des prix et des trophées aux champions(nes) des différentes classes.

Ce centre sportif termine donc sous peu une année remplie d'activités de toutes sortes et avec un record d'inscriptions tant chez les hommes que chez les dames et demoiselles. Le président **Philippe Malouin** et les membres de son bureau de direction ainsi que les présidents(es) des différents comités ont accompli une besogne de géants pour donner satisfaction à tous les intéressés au cours de cette dernière saison de golf.

Le golf a connu un essor important en 1959. Il faut attribuer cette réussite à la compétence des responsables et surtout au fait que l'on a effectué des améliorations et des changements au local proprement dit au printemps. Le Valleyfield Golf & Country Club est aujourd'hui un des centres récréatifs les plus modernes de la Province. On y trouve tout pour satisfaire tous (et toutes).

Il n'y a pas de doute que notre club de golf continuera à progresser et à attirer des membres nouveaux au cours des années. Ce centre est apprécié par tous ceux qui aiment ce sport et le pratiquent régulièrement.

Nous désirons féliciter Me Malouin et tous les responsables au Valleyfield Golf & Country Club des succès retentissants obtenus en 1959. Il y a lieu de croire que cet enthousiasme et cet entrain se maintiendront pour des années à venir chez nous.

LA SIGNATURE DES CONTRATS:— Les quotidiens font allusion ces jours-ci, à la signature des contrats pour les joueurs qui évoluent dans les ligues organisées. Il y a quelques semaines, notre représentant parlait de hockey avec le président des Braves, **M. Arthur Vinet.** Il nous soulignait qu'à l'époque des Braves, dans la Ligue Professionnelle du Hockey du Québec, "mes plus gros maux de tête survenaient les deux semaines précédant l'ouverture de la saison de hockey. Certains joueurs acceptaient immédiatement les offres du bureau de direction. On ne pouvait en dire autant de certains récalcitrants qui voulaient tout avoir... dans le domaine financier et, à quelques reprises, dans d'autres domaines. Ces derniers étaient en réalité des "enfants gâtés". M. Vinet relatait qu'un certain joueur en particulier ne signait son contrat sans le faire examiner à la loupe par l'épouse, les enfants, les parents et les notaires. "Ce même joueur a joué deux saisons à Valleyfield et lorsque nous avons décidé de l'envoyer ailleurs, il a pleuré, il a crié "injustice", etc. Plus tard, ce même athlète se vantait auprès de ses copains que ses plus beaux jours au hockey avaient été à Valleyfield avec les Braves."

M. Vinet pourrait certainement écrire tout un volume sur ses expériences personnelles dans le hockey à Valleyfield avec les Braves. Pourquoi ne le ferait-il pas puisqu'aujourd'hui il n'a pas de "hobby" préféré? Arthur, la plume à la main...

A la semaine prochaine!

Activités à l'aréna

Le patinage est commencé à l'aréna depuis vendredi dernier. Environ 500 patineurs ont pratiqué leur sport favori vendredi et samedi. Il y aura patinage régulièrement le mercredi, vendredi, samedi et dimanche soir. La location de l'Aréna par différentes équipes de hockey va belle allure. Le gérant, M. René Bertrand, est enchanté de ce début de saison 1959-60. L'appareil ultra moderne pour nettoyer, déblayer, niveler et arroser la glace est arrivé. Il sera un atout précieux.

Période mouvementée

Avec l'arrivée d'une température plus froide et/ou humide, les activités ne manquent pas. Il y a une série de banquets, de réunions, de soirées, Etc., organisées pour les prochaines semaines. Tous ceux (celles) qui se promettent de suivre toutes les activités en auront pour leur argent.

A la prochaine tempête!

Pour couvre-planchers de qualité

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Voyez:—

LEVASSEUR FRERES

Installation - Service

37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340



TROIS MORTS AU PONT DE VALLEYFIELD

Tragédie survenue dimanche

Les victimes de Montréal — Le père voit sa fille se noyer

La Gazette publiait dans son édition de jeudi dernier un article concernant certaines améliorations qui pourraient être faites au pont du Chemin Larocque. Deux jours plus tard, trois personnes y perdaient la vie.

Le pénible accident est survenu vers 3.15 heures a.m. dimanche dernier, le 4 octobre.

Une automobile, de marque Dodge 1954, conduite par M. Aurèle Laplante, 34 ans, 7015 Hochelaga, Montréal, a plongé dans les eaux du canal de Beauharnois avec deux autres victimes, Mme Vve Georges Labelle, née Yvette Laplante, 42 ans, 9055 Hochelaga, Montréal, et Mme Roméo Forget, née Andréa Labelle, 48 ans, 9046 Notre-Dame Est, également de Montréal.

Avant de toucher l'eau pour couler dans 40 pieds, l'automobile a fait un saut de 20 pieds dans un trou béant laissé sur la route alors que le pont mobile était levé pour attendre le passage d'un bateau.

Les trois victimes revenaient d'une soirée de famille qui avait eu lieu chez M. Paul-Emile Lecours, 15 rue Préfontaine, Valleyfield. Ils retournaient à Howick chez M. Antoine Laplante, père du chauffeur de l'automobile et de Mme Labelle, qui, lui-même, avait passé la soirée chez M. Lecours, et qui avait pris place dans une autre automobile pour retourner chez lui.

Quelques personnes ont été témoins de l'accident, dont M. Dorila Richer, un chauffeur de taxi, et son passager, M. Edouard Santerre. Le taxi était stationné sur le pont, en arrière d'une autre automobile, et attendait que le pont-levis redescende pour poursuivre son chemin.

Dans sa version, M. Richer a raconté qu'il a entendu une automobile appliquer rapidement les freins sur le pont en arrière de lui. Il vit cette automobile passer près de la sienne, puis dépasser celle qui était stationnée la première, briser la barrière et poursuivre sa route en zigzaguant sur une longueur de 90 pieds.

Il semble que si l'espace entre la barrière et le trou avait été favorisé d'une dizaine de pieds de plus l'accident aurait pu être évité. En effet l'auto n'a pas plongé directement dans l'eau. Dans sa chute, elle vira sens dessus dessous pour frapper la pile (pier) du pont avec le toit et ensuite tomber à l'eau. Toutes les portières de l'automobile s'ouvrirent sous le choc et c'est pourquoi on ne retrouva personne à l'intérieur quand on retira l'automobile dimanche après-midi, vers quatre heures.

Comme nous le disions plus haut, le père de deux des victimes suivait dans une autre automobile. Il fut même témoin de la disparition de sa fille sous les eaux, Mme veuve Georges Labelle, alors qu'une personne non identifiée, probablement un passager de la première auto qui attendait à la barrière, tentait de lui lancer une ceinture de sauvetage.

Les corps des deux femmes ont été retirés de l'eau dimanche, le premier à 11.30 heures a.m., en face des bureaux de la compagnie Canit Construction, et le deuxième vers 4 heures, près de l'automobile. Au moment où nous écrivons ces lignes, le corps de M. Aurèle Laplante n'a pas encore été retrouvé.

Le Dr Gaétan Gauthier, coroner, a ouvert son enquête et il attend que la troisième victime soit repêchée avant de prononcer son verdict, qui en sera probablement un de mort accidentelle.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Chemin Larocque
Valleyfield
Tél.: FR. 3-5515

DR. ROBERT SEGUIN

CHIRURGIEN - DENTISTE

Heures de bureau
9 à 12 a.m. et 2 à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous
2, Nicholson, Valleyfield
Tél. FR. 3-1220

Formation du service auxiliaire diabétique

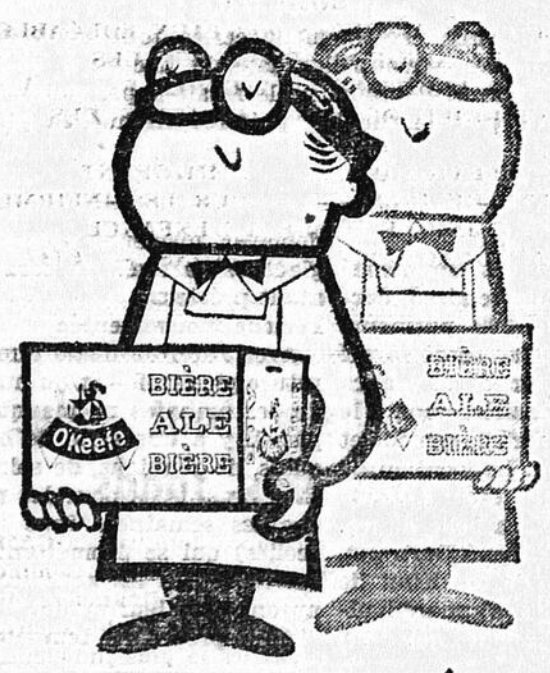
Visite prochaine d'une représentante du comité national à Valleyfield

Comme tous les centres canadiens où le service auxiliaire des diabétiques a semé du bien parmi tous ces malades depuis cinq ans en apportant la vérité et les informations nécessaires pour combattre ce fléau national, le district de Valleyfield-Beauharnois-Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges bénéficiera bientôt de ces bienfaits pour le bénéfice des diabétiques de la région par la formation d'un Comité local des Chevaliers de la Santé qui auront mission de répandre au sein de tous les foyers les renseignements nécessaires à la prévention, le dépistage, et l'application des régimes et des traitements tels que prescrits par le médecin.

L'oeuvre déjà reconnue depuis cinq ans par les autorités du pays et de notre région, tant de S. E. Mgr J.-Alfred Langlois, M. Edgar Hébert, M.P.P., M. le maire Louis Quevillon, M. Gérard Bruchési, M.P., M. Marcel Bourbonnais, M.P., qui fut un des précieux collaborateur de la cause à l'occasion du dernier forum parlementaire à Ottawa où M. Philippe Beauchamp, fondateur et directeur général de l'oeuvre s'était rendu une deuxième fois plaider pour l'amélioration du sort des diabétiques.

Pour en arriver au succès d'une telle initiative, il faut que tous les diabétiques s'occupent de leurs affaires en collaborant avec l'oeuvre qui est la leur; par l'unité de tous ces efforts, avec tous les intéressés au maintien de la santé publique nous serons plus puissants auprès de l'Etat pour obtenir une coopération plus étroite de la part de nos gouvernements où M. Beauchamp ira prochainement compléter les démarches définitives. Sur l'invitation de nombreux diabétiques, une campagne intense débutera ces jours prochains dans la région dont Mme Germaine Caron, dévouée zélatrice du Comité National, viendra apporter son appui aux auxiliaires locaux pour la préparation antidiabétique à distribuer dans tous les milieux à l'occasion du 5e anniversaire du mouvement où une conférence générale sur le diabète sera donnée pour éclairer la population entière.

Avec l'assurance du dévouement et de la compétence de la direction de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield et de l'éminent corps médical de la région, les diabétiques pensent se sentir bien protégés en donnant leur confiance dans le vrai chemin à suivre. Seul le médecin peut traiter le diabète. Il n'y a pas de demi-mesure. Pour information, écrire à: Le Service Auxiliaire des Diabétiques, Hôtel-Dieu de Valleyfield, Qué.



DE PLUS EN PLUS, LES ÉPICIERS VENDENT O'Keefe

La bière O'Keefe est de plus en plus populaire et les épiciers le constatent par le nombre croissant de clients qui demandent O'Keefe . . . la bière douce. A votre prochain achat de bière, précisez O'Keefe — vous apprécierez sa douceur naturelle.

LE SECRET DE LA DOUCEUR O'KEEFE



Vous avez déjà mordu dans un pépin de raisin? C'est amer et désagréable, n'est-ce-pas? Les viticulteurs sont parvenus, avec le temps, à cultiver du raisin sans pépins, pour que rien n'en gâte la délicate saveur. — Il en est de même pour le houblon.



Le houblon ordinaire, contient des graines qui donnent un goût amer désagréable à la bière. Cependant, les maîtres brasseurs O'Keefe exigent le "houblon sans graines" qui donne à la bière une saveur naturelle, sans trace de goût amer désagréable.

Buvez O'Keefe La Bière Douce!



HOTEL BALMORAL
VALLEYFIELD

J. ARTHUR VINET, prop.
136, ALEXANDRE VALLEYFIELD

MER. - JEU. - VEN. - SAM.,
7-8-9-10 OCTOBRE

- **GUY PICARD**

Chanteur, animateur, excellent maître de cérémonie.

- **JOHNNY DAY**

Equilibriste sensationnel venant directement du Broadway.

EN VEDETTE

- **ALYS ROBIS**

Chanteuse de réputation internationale; vedette de la radio et la télévision. De retour au BAL-TABARIN sur demande spéciale.



2 spectacles tous les soirs ..... 9.30 et 11.00
2 spectacles le samedi ..... 9.30 et 11.00

La musique de danse vous est fournie par un nouvel orchestre

DENIS DAIGNEAULT

ET SON QUARTET

La réhabilitation et le placement des handicapés méritent l'appui de tous

Des personnes ponctuelles, assidues au travail— Un actif dans toutes organisations — Du 4 au 10 octobre

Depuis quelques années on a remarqué que, partout au Canada, la cause des handicapés retenait l'attention du public beaucoup plus qu'autrefois. En effet, on se rend de plus en plus compte que la réhabilitation et le placement des handicapés représentent des problèmes.

On réadapte en vue de procurer un emploi qui permettra aux handicapés de gagner honorablement leur vie. Or, cet emploi, ce sont les hommes d'affaires, industriels, commerçants, chefs d'entreprises de toutes sortes, qui sont appelés à le fournir.

Vous aurez peut-être de la difficulté à le croire, la statistique établit à plus de 200,000 le nombre des handicapés au Canada. Il y en a un grand nombre dans notre ville et dans notre province.

Abandonner à leur sort nos handicapés, leur laisser le soin de se tirer d'affaires eux-mêmes, tant bien que mal, ce serait manquer de sens social, disons de sens chrétien et en définitive, nous agirons peut-être à l'encontre de nos propres intérêts. Il n'y a pas lieu pour les employeurs de manifester de la méfiance à l'endroit des handicapés. Ils font d'excellents employés. Il tient à ce que l'on soit satisfait de son travail, il ne veut pas se trouver au nombre des congédiés, lorsque les circonstances forcent le patron à réduire le personnel.

Au cours des dernières années, les employeurs dans toutes les parties de notre pays ont été à même de se rendre compte qu'un handicapé, placé dans un emploi qui lui convient, sait égaler et même dépasser le rendement d'un ouvrier normal.

Nous devons nous efforcer de régler ce problème à cause du devoir qui est nôtre, essentiel à la conception démocratique et chrétienne de notre société, de respecter la dignité de l'homme et de donner à chacun le moyen d'accéder à sa dignité d'homme, qui est la dignité du travailleur.

Le service National de Placement, fondé en 1941, a toujours apporté une attention très spéciale aux handicapés. Ses sections d'orientation et de placement spécialisé se sont sans cesse développées.

Le Service National de Placement à l'instar des milliers d'employeurs qui embauchent des handicapés, ne manque jamais de souligner que la ponctuliaté, l'assiduité des handicapés au travail est définitivement en haut de la moyenne et que, sans aucun doute, "l'embauchage des handicapés représente un bon placement".

Lisez La Gazette

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400

VALLEYFIELD

CARITAS VALLEYFIELD

A BESOIN DE

$123,000.

pour accomplir son oeuvre humanitaire et chrétienne

Les Oeuvres Bénéficiaires

SERVICE SOCIAL DE VALLEYFIELD
SERVICE SOCIAL DE DORION
SERVICE SOCIAL DE HUNTINGDON
SERVICE SOCIAL DE BEAUHARNOIS
SERVICE SOCIAL DE CHATEAUGUAY
SERVICE D'AIDE A L'ENFANCE
INSTITUT NATIONAL CANADIEN DES AVEUGLES
CAMP BOSCO
HOTEL-DIEU DE VALLEYFIELD
HUNTINGDON COUNTY HOSPITAL
PROVIDENCE ST-VINCENT-DE-PAUL, Valleyfield
FOYER ST-JOSEPH DE BEAUHARNOIS
SOEURS DE LA PROVIDENCE, Coteau-du-Lac
ORPHELINAT ST-VINCENT-DE-PAUL, Valleyfield
ORPHELINAT AGRICOLE, Les Cèdres
ASSOCIATION DES DAMES PATRONNESSES ET GARDES BENEVOLES
ASSOCIATION DES DAMES DE CHARITE
FEDERATION DIOCESAINE DES CONFERENCES ST-VINCENT-DE-PAUL
FEDERATION DIOCESAINE DES LOISIRS
CARITAS-CANADA
LE CONSEIL CANADIEN DU BIEN-ETRE
CAMPAGNE DE LA FEDERATION DES OEUVRES DE CHARITE
CONSEIL DU BIEN-ETRE DU DIOCESE DE VALLEYFIELD

Les Oeuvres à Fonder

CENTRE PSYCHO-SOCIAL
OEUVRE D'ASSISTANCE AUX MALADES A DOMICILE
ECOLE POUR ARRIERES MENTAUX EDUCABLES ET ARRIERES PEDAGOGIQUES
ASSISTANCE MATERNELLE
CLINIQUE DE REHABILITATION DES ALCOOLIQUES
SERVICE D'AIDE A L'IMMIGRANT
SOCIETE DU BIEN ETRE POUR LES INFIRMES
CLINIQUE D'AIDE A L'ENFANCE
PATRONAGE POUR GARCONS, — ETC

Pour realiser tout cela, il faut des fonds

Le Conseil du Bien-Etre compte donc sur la CAMPAGNE DU 1er NOVEMBRE prochain. Les sommes recueillies auprès des individus, des financiers, des commerçants, des professionnels, de tous les salariés de notre région seront réparties le plus judicieusement possible en vue de répondre aux besoins de toute la population en matière d'assistance et de bien-être social.

L'ORGANISATION COMMUNAUTAIRE EST L'AFFAIRE DE TOUS!

DONNEZ avec JOIE et GENEROSITE à la FEDERATION des OEUVRES de CHARITE

DU DIOCESE DE VALLEYFIELD

SOLLICITATION - ECLAIR — DIMANCHE 1er NOVEMBRE 1959



Dorothy Gray

Lotion spéciale pour la peau sèche

Avec distributeur—
SEULEMENT
$ 1.50
maintenant
Habituellement $2.75
Sans distributeur—
SEULEMENT $1.25

UNE NOUVELLE FORMULE
Plus épaisse, plus riche, mais non graisseuse
CONTIENT ...
Allentoin — pour cicatriser
Hexachlorophène — pour prémunir contre l'infection
Lanoline—pour adoucir
Idéale comme lotion pour les mains et le corps et aussi comme base pour la poudre.

J. C. LEDUC Enrg.
229, Victoria
Tél. FR. 3-2482
Valleyfield

Décès de M. Gédéon Doyon à 88 ans, vendredi, le 2

Funérailles mardi au Sacré-Coeur

Vendredi, le 2 octobre, est décédé M. Gédéon Doyon, époux de feue Léontine Doyon, à l'âge de 88 ans, demeurant chez son fils, M. Wilfrid Doyon, 32-a, rue St-Charles, Valleyfield.

Les funérailles eurent lieu mardi dernier, le 6 courant. Le convoi funèbre partit des Salons Funéraires J. A. Larin & Fils, 212 rue St-Laurent, pour se rendre en l'église du Sacré-Coeur où le service a été chanté à 9 heures par M. le Chanoine Gaétan Lebeuf, curé. Un libéra fut ensuite chanté à Black Lake, Co. Mégantic, lieu de l'inhumation.

Le défunt laisse dans le deuil deux fils, MM. Wilfrid et Emile Doyon; trois filles, Marie-Anne (Mme Philippe Vachon), Yvette (Mme Léo Boucher) et Eveline; ses belles-filles, Mme Wilfrid Doyon (née Elizabeth Campbell) et Mme Emile Doyon; ses gendres, MM. Philippe Vachon et Léo Boucher; une soeur, Mme François Ouellette (née Dézilda Doyon); ses beaux-frères et belles-soeurs: M. François Ouellette, M. et Mme Ernest Doyon, M. Omer Doyon, M. et Mme Alphonse Doyon, M. et Mme Léon Doyon, M. et Mme Wilfrid

(Suite à la page 27)

Voici les nouvelles

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Plus profitables que jamais !

ENCAISSABLES EN TOUT TEMPS À LEUR PLEINE VALEUR PLUS L'INTÉRÊT COURU—Les Obligations d'Épargne du Canada sont à la fois un moyen facile d'économiser et un placement sûr, avantageux à plusieurs points de vue. Si vous avez besoin d'argent, vous pouvez les encaisser en tout temps à leur pleine valeur plus l'intérêt couru. Ce sont comme des billets de banque avec des coupons d'intérêt.

RENDEMENT PLUS ÉLEVÉ QUE JAMAIS—Intérêt: 1ère année, 4%; deuxième année, 4¼%; troisième année, 4½%; les six années suivantes, 5% plus une prime de 3% à l'échéance finale. Soit un rendement moyen de 4.98% par année si elles sont conservées jusqu'à l'échéance.

OFFERTES EN 5 COUPURES—Les Obligations munies de coupons sont offertes en coupures de $50, $100, $500, $1,000 et $5,000; celles entièrement enregistrées, en coupures de $500, $1,000 et $5,000.

NOUVELLE LIMITE D'ACHAT: $20,000 PAR PERSONNE OU SUCCESSION DE PERSONNE DÉCÉDÉE—La limite d'achat de cette nouvelle émission est de $20,000 par personne ou succession de personne décédée. Chaque membre d'une même famille peut en acheter autant.

ACHAT AU COMPTANT ET PAR VERSEMENTS FACILES—Avec le mode d'épargne mensuelle, vous payez 5% comptant et le solde par versements faciles. Avec le mode d'épargne sur le salaire, vous achetez vos obligations par retenues régulières sur votre salaire.

ACHETEZ-LES DE VOTRE EMPLOYEUR PAR LE MODE D'ÉPARGNE SUR LE SALAIRE, OU DE VOTRE BANQUE, COURTIER DE PLACEMENT, AGENT DE CHANGE, SOCIÉTÉ DE FIDUCIE, CAISSE POPULAIRE.

Swanston Florist à deux points du United Store dans la ligue Venise

Belle performance de Gérard Lalonde — Les améliorations à la salle

Le United Stores, du capitaine Gérard Barrette, a connu sa pire soirée depuis le début des activités de la ligue de quilles Venise lundi soir dernier, alors que les protégés du capitaine Gérard Lalonde, de l'équipe Z. Perron Auto Limitée, ont remporté une précieuse victoire de 3 à 1 aux dépense des meneurs de la ligue.

Les porte-couleurs du United n'avaient pas en effet connu la défaite depuis de commencement de la saison, blanchissant trois équipes en autant de soirées au compte de 4 à 0.

Il n'y a aucun doute que le handicap a grandement favorisé l'équipe Z. Perron Auto qui recevait gratuitement 83 "pins" à chaque partie. Mais l'atout de la victoire n'a pas seulement résidé dans ce fait, et les joueurs du United ne peuvent en faire leur seul alibi dans leur défaite. Gérard Lalonde a très bien dirigé son équipe dont il fut le pilier avec un magnifique triple de 516, dont un simple de 194. Dans le camp adversaire, Jos Blanchette a fait figure de héros avec un triple de 540.

Sur les allées 5 et 6, le Swanston Florist, de Philippe Billette, a remporté une belle victoire de 4 à 0 sur le Plante & Clairmont pour ainsi monter en deuxième position dans le classement des équipes, seulement deux points en arrière du United.

Le I.A.C. a vaincu le Valley Paving de Claire Perron au compte de 3 à 1. Clément Filion a roulé de très bonnes parties pour être l'artisan de la victoire du Industrial Acceptance.

Sur les allées 11 et 12, le Perron Frères de Jos Vinet a eu raison du Gabriel Langevin, du capitaine Pierre Bisaillon, au compte de 3 à 1. Gerry Faubert, l'as du Gabriel Langevin, a flanché dans une des trois parties pour ne rouler qu'un 86.

Il semble que les travaux de finition à la salle de quilles prennent bien du temps à se réaliser. Depuis près d'un mois que la direction de la salle promet toutes sortes de choses aux quilleurs, mais les changements ne se réalisent pas vite. Même si toutes les allées sont remplies tous les soirs, il ne faut pas pour autant négliger le confort des quilleurs. La réputation de la salle pourrait en souffrir.

Les rencontres de la semaine prochaine seront les suivantes: 5-6: Valley Paving vs United tores; 7-8: Perron & Frère vs Plante & Clairmont; 9-10: Swanston Florist vs Gabriel Langevin; 11-12: Z. Perron Auto vs Industrial Acceptance.

Position des équipes:

1-United Stores	12	9203	13
2-Swanston Florist	12	8605	11
3-Perron & Frères	12	8493	8
4-Plante & Clairmont	12	8387	8
5-Gabriel Langevin	12	8508	7
6-Z. Perron Auto	12	7854	7
7-Valley Paving	12	8129	5
8-I.A.C.	12	7815	5

Hommes

1-Emile Lécuyer	12	1038	161
2-Jos Blanchette	12	1935	161
3-Gérard Faubert	9	1400	156
4-Gilles Toulouse	11	1644	149
5-J. P. Lecompte	9	1333	148
6-Gérard Lalonde	9	1327	147
7-Claude Leroux	12	1625	135
8-Paul Hatch	12	1602	134
9-G. Tremblay	12	1590	132
10-J. P. Gauthier	12	1590	132
Phil. Billette	12	1587	132

Femmes:

1-Th. Blanchette	12	1589	132
2-Y. Robinault	9	1173	130
3-C. Leboeuf	9	1149	128
4-Lucie Larocque	12	1492	124
5-J. Gauthier	12	1443	120
6-B. Wilford	12	1435	120
7-H. Campeau	12	1415	118
8-R. Dumouchel	9	1023	114
9-Mme J. Vinet	12	1358	113
10-Sonia Billette	12	1257	105

(Suite de la page 26)

Doyon, et Mme veuve Wilfrid Trépanier.

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

Décès de M. H. Wilson à Montréal

Il était bien connu à Valleyfield

Les funérailles de M. Hugh Wilson, décédé le 29 septembre dernier, à l'Hôpital Reine-Marie, Montréal, eurent lieu le 1er octobre, en l'église anglicane St-Marc, Montréal.

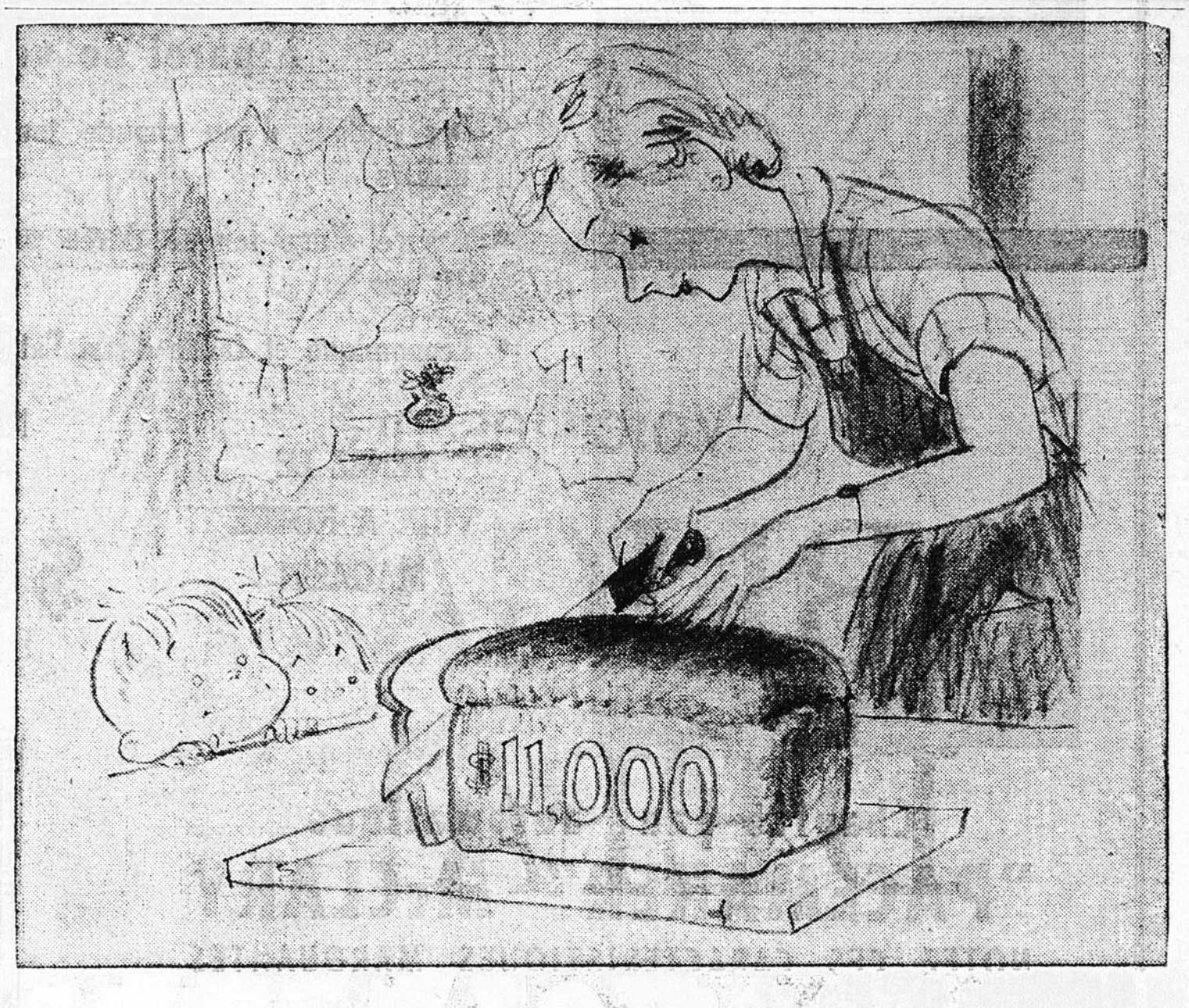
Né à Valleyfield, le fils de Mme Wilson et de feu M. Hugh A. Wilson, il était un descendant d'une des plus anciennes familles de Valleyfield. Il fit ses études à l'Ecole Gault et à l'école St-Alban, Brockville, Ontario.

Il s'enrôla en 1940 dans les forces canadiennes et servit avec le 47e régiment anti-avion. Le défunt fit la guerre en Hollande et en Italie. Il retourna au Canada après six années de service outre-mer pour faire partie de l'armée de réserve.

Il laisse son épouse, trois enfants, June, David et Richard, sa mère et plusieurs autres parents.

Nos sympathies à la famille.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques



Combien de temps durera-t-il ?

Onze mille dollars. C'est là le montant d'Assurance-Vie que la famille assurée moyenne possède au Canada aujourd'hui. Ce montant semble considérable. Au fait, ce l'est.

Le fait demeure cependant que cette protection—même si elle était toute sur la tête du gagne-pain de la famille—prolongerait le revenu de la famille moyenne pendant environ deux années.

Voici donc des questions que vous devez vous poser: Comment *ma* famille se tirerait-elle d'affaire si elle ne disposait que de la protection que *je* possède? Pourrait-elle continuer à vivre jusqu'à ce que mon plus jeune enfant soit sorti de l'université ou même de l'école secondaire?

Il vous faudra répondre à ces questions tôt ou tard. Votre représentant de la Metropolitan peut vous fournir des réponses que vous pourrez examiner à loisir et qui s'adapteront aux circonstances particulières de la famille.

Comme la plupart des gens, vous serez surpris d'apprendre combien de protection vous *pouvez* obtenir, et pouvez vous permettre, quand un programme *approprié* est établi par un homme formé pour aider les familles à établir des programmes très pratiques dans le domaine financier.

Votre représentant de la Metropolitan tracera un programme qui tiendra compte non seulement de votre Assurance-Vie, mais de votre pension de vieillesse, de vos épargnes et de vos autres biens.

Il répondra à vos questions touchant les besoins particuliers de votre famille en fait de protection d'une manière qui vous conviendra.

Appelez votre représentant de la Metropolitan aujourd'hui même.

COPYRIGHT CANADA, 1959— METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY

Metropolitan Life Insurance Company

(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

Direction Générale au Canada, 180 rue Wellington, Ottawa 4, Ontario

District de Valleyfield

JEAN-GUY BEAULIEU, gérant

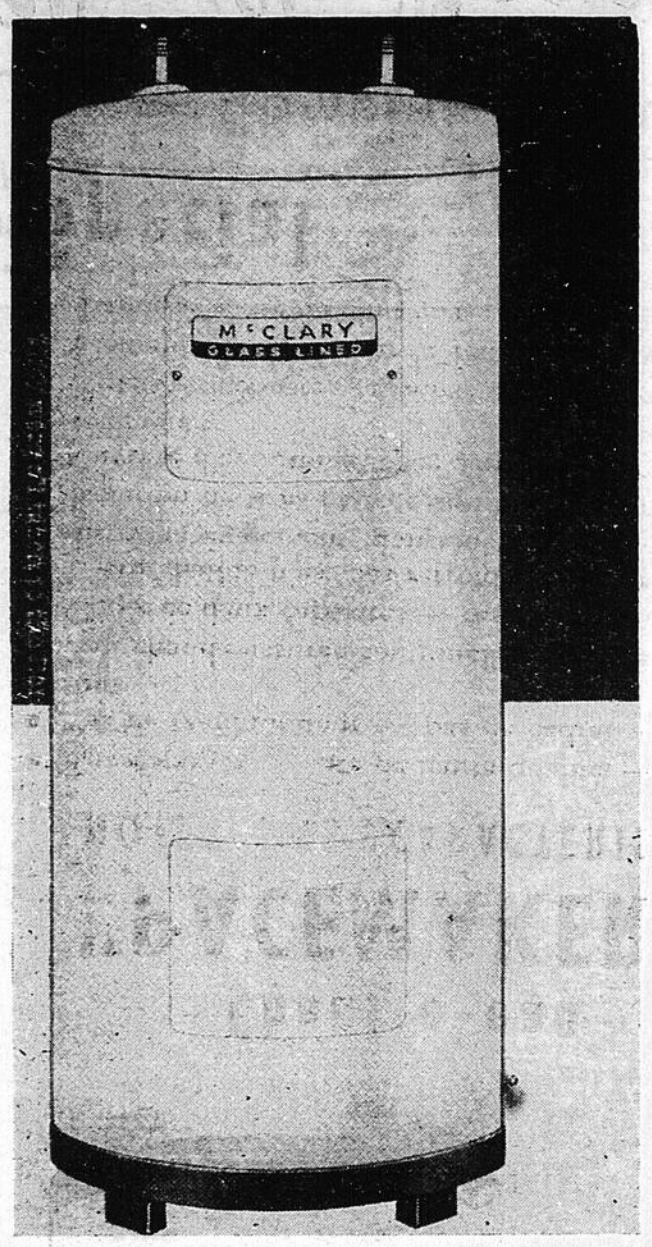
207, rue Victoria — FR. 3-0661 — Valleyfield, P.Q.

Ayez toujours de l'eau chaude avec les chauffe-eau

Comparez la qualité...

Comparez les prix...

McCLARY est toujours en tête



Nouveau chauffe-eau électrique

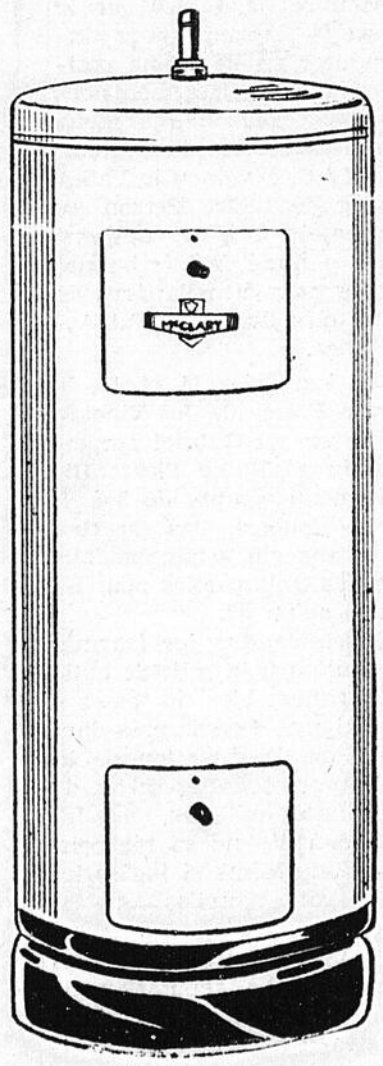
McCLARY

à paroi de verre

- Des gallons d'eau chaude toujours prêts à être utilisés
- Assuré d'une longue durée par une garantie de 10 ans
- Economique et facile d'installation

VENEZ LE VOIR A NOTRE MAGASIN

REG. $155.00
SPECIAL
$99.95



Chauffe-eau automatique

"PACEMAKER" McCLARY

NOTEZ CES CARACTERISTIQUES MARQUANTES

- Enveloppe reluisante de haute qualité, — émail cuit, tenace et durable
- Pas de commutateur — pas de cadran à régler — installez simplement et c'est tout
- Eau chaude assurée continuellement, grâce à un élément immergé, très efficace
- Choix de deux capacités — réservoirs de 30 ou 40 gallons
- L'eau chaude n'est pas refroidie par l'arrivée de l'eau froide. Un déflecteur la distribue également, doucement
- Isolation de trois pouces de fibre de verre contre la perte de chaleur
- Cuvette d'égouttage logée dans le réservoir pour le débarrasser entièrement des sédiments
- Réservoir robuste, galvanisé à chaud
- Elément accessible par la fenêtre d'inspection sans démonter l'appareil
- Garantie écrite de cinq ans.

Spécial **$79.95**

— Complet par lui-même — Installation facile

Chs Cadieux & Fils Inc.

FR. 3-2220
FR. 3-5010
FR. 3-5133

QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE

Gros & Détail • Wholesale & Retail

197-213, VICTORIA
Valleyfield, Qué

COMBATTONS LES PRIX

PAUL E. BOURDON PRESENTE SA

VENTE D'AUTOMNE 1959

LA PLUS FORMIDABLE JAMAIS VUE

PRIX EXTRAORDINAIRES DANS TOUS LES RAYONS



Trench de gabardine

HOLLYWOOD — Bleu, Gris Sable. En vente à:

$10.95

Paletots d'automne et d'hiver

PRATIQUES ET DURABLES

Premier arrivé, premier servi!

$29.50

Autres modèles à $19.95

Nouveaux paletots d'hiver

Valeur $69.50

Spécial $39.50

CAR COAT EN NYLON

CHAUDE DOUBLURE PIQUEE

$5.98

BAS

NYLON et CACHEMERE

Marques réputées. Rég. $1.25 - $1.50

La paire 59c

Choix considérable de COUPE-VENT à prix de sacrifice. Il faut tous les vendre

$4.89 et plus

Le plus grand choix de CAR-COATS, PARKAS, SUBURBAN et COUPE-VENT. Nouveaux modèles, nouveaux tissus. A prix d'aubaine.

GILETS tout laine $4.89

MOUCHOIRS, 6 pr. 49c

16" x 16" bordure Hemstitch dans le cellophane. Rég. 25c chacun.

AU COMPTANT SEULEMENT

Marchandises de première qualité en vente!



Chemises fines

MARQUES CONNUES

350 DANS LE LOT

Première qualité seulement

$2.89

Pour la première fois à ce prix

Chemises fines

Assortiment de couleurs et de grandeurs

$1.94

Chemises

Nouvel assortiment de Chemises

Valeur: $5.95 à $7.95

$3.49

AVEC TOUT ACHAT DE $200. ET PLUS

COMBINAISONS

PENMAN'S 71

1ère Qualité

$2.99

COMBINAISON marques connues coton côtelé, bonne pesanteur

Manches courtes ou longues, $2.29

Pour Vendredi Matin Seulement

QUANTITE LIMITEE

Différentes marchandises

$1.19

SOULIERS

En veau solide d'automne

BRUN et NOIR

Valeur $12.50 pour

$7.69

Vestons sport

Pratiques et durables

Devants simples, confection soignée. Offre spéciale pour cette vente seulement.

Valeur jusqu'à $39.50

$19.95

Habits de qualité

Confectionnés à la main. Marque réputée — Une valeur exceptionnelle.

Valeur: $59.50

Spécial $29.50

Marque réputée

HABITS

de

QUALITE

TOUT NOTRE STOCK REGULIER

VALEUR $69.50

Spécial $39.50



PANTALONS

EN WORSTED ET GABARDINE

Choix de 8 couleurs. Grandeurs 30 à 44

$3.99

WORSTED

PANTALONS tout laine. Worsted importé.

$5.95

1000 CRAVATES

DE SOIE — Rég. $1.50 - $2.00 $2.50

69c - 99c chacune

CHEMISES de Flanellette $1.94

SHORTS - Camisoles 59c

UN ACOMPTE RESERVERA L'ARTICLE DE VOTRE CHOIX

Mille et un articles en vente. Non annoncés sur cette circulaire, faute d'espace

CETTE VENTE DEBUTE VENDREDI, LE 9 OCTOBRE 1959

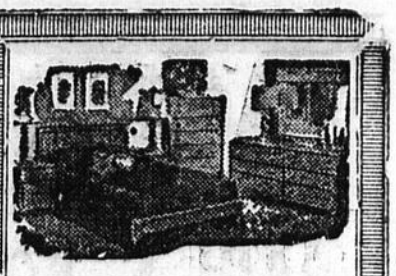
Toute notre marchandise d'été, d'automne et d'hiver est en vente

CHEZ BOURDON TOUT EST BON!

5, RUE DU MARCHE (Voisin de l'hôtel Windsor) **VALLEYFIELD**

PEPSI-COLA

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS



L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée — Valleyfield

L. CHARETTE & FILS ENRG.
MEUBLES - FURNITURE
Mobilier scolaire — Gros et détail
Appareils électriques
20, Ellice (coin Larocque) Valleyfield
Tél. FR. 3-2103 Rés. FR. 3-1985

- TRIBUNE LIBRE -

St-Timothée,
Le 28 septembre 1959

Monsieur le Directeur,
La Gazette,
Valleyfield.

Cher Monsieur,

LES JEUNES D'AUJOURD'HUI

Au début de cette année scolaire, qu'il me soit me soit permis de vous adresser mes impressions.

J'ai fait partie de la Commission Scolaire durant des années. Depuis toujours, nos autorités religieuses et civiles se sont toujours accordées à dire que les attitudes sociales des enfants et des jeunes gens, leur honnêteté, leur bonté, enfin leur formation ne s'acquièrent pas à l'école. Ce sont des choses qui s'apprennent à la maison en famille.

Les parents doivent accepter plus que jamais les responsabilités de l'éducation de leurs enfants. Ceux qui veulent s'en dégager en reportant le fardeau de l'éducation sur le maitre ou la maitresse d'école font une grave erreur.

Le corps enseignant a besoin de la coopération et de l'appui moral des parents pour maintenir son autorité et obtenir la confiance de l'enfant. C'est très important à plusieurs points de vue. Malheureusement il arrive trop souvent qu'on critique, à tort ou à raison devant les enfants, sabotant ainsi l'autorité du maitre ou de la maitresse d'école, au détriment de l'enfant. On lui donne toujours raison envers et contre tout.

Je me rappelle que le Père Lord, S. J., disait, il n'y a pas longtemps, au cours d'une conférence, qu'aujourd'hui c'est l'enfant qui a toujours raison et non le père. Heureusement, il y a beaucoup d'exceptions mais, en général, l'autorité des parents laisse beaucoup à désirer. C'est déplorable, disait-il.

Un juge s'adressait, dernièrement, à un jeune homme âgé de 18 ans, accusé de vol d'autos. Bien que la preuve établie prouvait sa culpabilité, le jeune homme, debout à la barre, l'air hautain, arrogant, avait un sourire moqueur. Les jeunes de votre acabit se moquent de leurs parents, de la justice et des lois comme si tous devaient se plier à vos caprices, disait le juge. Selon vous, tout le monde est vieux jeu! Il n'y a que vous de moderne.

Quelles sont les qualités requises des parents pour éduquer leurs enfants?

Deux humains ont le droit de se marier, d'engendrer une progéniture sans que la société s'occupe de leurs aptitudes à faire de leurs enfants des citoyens utiles. Pourtant, pour les différents corps de métier et associations publiques, aussi bien que pour un bedeau de la plus petite église de campagne, on exige un minimum de compétence. Mais l'objectif primordial de bien élever les enfants, on le néglige dans bien des cas.

Des imbéciles, des instables et, ce qui est grave, des malades mentaux se marient librement et on leur permet de mettre au monde des êtres qui, à cause de leur atavisme, de leur hérédité, manifesteront presque toujours des tendances antisociales.

N'y aurait-il pas là une importante réforme à entreprendre?

Quelles seront vos réactions en lisant ces quelques reflexions?

Bien à vous,

J. T. GALARNEAU

P-Osée Leduc Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILE, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801

A la télévision

Dimanche 11 octobre

CBFT, Montreal, Canal 2

1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Vacances d'une caméra
2.30-Les Semaines sociales du Canada
3.30-Reportage
4.00-L'Heure des quilles
5.00-Taboulet
5.30-Guillaume Tell
6.00-Caméra '59
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Robin des bois
7.00-Papa a raison
7.30-La Clé des champs
8.00-Music-Hall
9.00-Du coq à l'âne
9.30-Première
10.30-Premier plan
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.40-Magazine du cinéma

●

CBMT Montréal—Ch. 6

11.00-Church Service
12.10-To-Day on CBMT
12.15-U.N. Review
12.30-Good Life Theatre
1.00-Happy Land
1.30-National Country Calendar
2.00-Junior Magazine
3.00-TBA
3.30-Web of Life
4.00-20th Century Theatre
4.30-Lassie
5.00-CBC News Magazine
5.30-St. Lawrence Seaway
6.00-The Bob Cummings Show
6.30-TBA
7.00-Father Knows Best
7.30-December Bride
8.00-The Ed. Sullivan Show
9.00-General Motors Présents
10.00-George Gobel Show
10.30-Fighting Words
11.00-CBC News
11.10-Weekend in Sports
11.15-Background
11.40-Shoestring Theatre

●

Lundi 12 octobre

CBFT Montréal Canal 2

4.00-Bobino
4.30-La boite à surprise
5.00-Courrier du roy
5.30-César
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Pierre sur pierre
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Bonsoir madame
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en-haut
8.30-La poule aux oeufs d'or
9.00-Vous êtes témoins
9.30-G.M. vous invite
10.00-Histoire d'amour
10.30-Tribune libre
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Long métrage

●

CBMT Montreal Ch. 6

3.00-Feature film
4.30-Film
5.00-Youth '60
5.30-Mickey Mouse Club
6.00-I Love Lucy
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Don Messer Jubilee
8.00-Danny Thomas
9.30-Music '60
10.30-The Town Above
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Mardi 13 octobre

CBFT, Montréal, Canal 2

1.30-Musique
2.30-Long métrage
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-La vie qui bat
5.30-Radisson
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Par le trou de la serrure
8.00-Jeunes visages
8.30-Joie de vivre
9.00-C'est la vie
9.30-Pays et merveilles
10.00-En votre âme et conscience
10.30-Monseigneur de Laval
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Conférence

●

CBMT Montréal Ch. 6

2.00-Little Rascals
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00-TBA
3.30-The Voyage of Peter Joe
4.00-Mantovani
4.30-Friendly Giant
4.45-Maggie Muggins
5.00-On Safari
5.30-Sky King
6.00-Leave it to Beaver
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Donna Reed Show
8.00-Chevy Show
9.00-Front Page Challenge
9.30-Star Time
10.30-Press conference
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Mercredi 14 octobre

CBFT — canal 2

3.00-Musique
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-Le dernier des Mohicans
5.30-Champion
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Car l'amour...
8.00-Le point d'interrogation
8.30-Vedettes d'aujourd'hui
9.00-En haut de la pente douce
9.30-Le Théâtre des vedettes
10.00-Lutte
10.45-Rolande et Robert
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Long métrage

●

CBMT Montréal—Ch. 6

2.00-L'il Rascals
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.00-PM Party
3.30-TBA
4.00-Our Miss Brooks
4.30-Friendly Giant
5.00-Art in Action
5.30-Huckleberry Hound
6.00-The Rifleman
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Highway Patrol
8.00-Have Gun Will Travel
8.30-Live a Borrowed Life
9.00-Perry Como Show
10.00-Studio Pacific
10.30-Explorations
11.00-CBC TV News and Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Feature Film

●

Jeudi 15 octobre

CBFT, Montréal, Canal 2

1.30-Musique
2.30-Long métrage
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-Pile ou face
5.30-L'Enfant du cirque
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Toi et moi
8.00-A la porte St-Louis
8.30-Le Survenant
9.00-Rendez-vous avec Michelle
9.30-Le Téléthéâtre
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles portives
11.22-Commentaires
11.30-Arts et lettres

●

CBMT Montreal Ch. 6

2.00-Little Rascals
2.15-Nursery School
2.30-Open House
3.00-TBA
3.30-TBA
4.00-TBA
4.30-See For Yourself
5.00-This Living World
5.30-Roy Rogers
6.00-Bachelor Father
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports With Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-Nations Business
7.45-Scan
8.00-The Deputy
8.30-Wayne & Shuster
9.30-Man From Blackhawck
10.00-Close-Up
10.30-Tennessee Earnie Ford Show
11.00-CBC TV News and Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Spors Final
11.30-Feature Film

●

Vendredi 16 octobre

CBFT, Montréal, Canal 2

3.00-Musique
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-Taboulet
5.30-Les Casse-cou
6.00-Téléjournal
6.10-Nouvelles sportives
6.15-Ce soir
6.30-Carrefour
7.00-Histoire à suivre
7.15-Edition métropolitaine
7.30-Cinéfeuilleton
7.45-Pour elle
8.00-Aventures
8.30-Les Idées en marche
9.00-Les Beaux Films
10.30-Affaires de familles
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.22-Commentaires
11.30-Ciné-vedette

CBMT Montréal Ch. 6

2.00-Little Rascals
2.15-Nursery School Time
2.30-Open House
3.0-P. M. Party
3.30-TBA
4.00-TBA
4.30-Sportstime
5.00-Tidewater Tramp
5.30-Mighty Mouse Playhouse
6.00-Colonel Flack
6.30-Metro
6.45-CBC TV News
6.55-Sports with Doug Smith
7.01-Tabloid
7.30-San Francisco Beat
8.00-Country Hoedown
8.30-Four Just Men
9.00-TBA
9.30-The Silent Service
10.00-Victor Borge Show
11.00-CBC TV News & Weather
11.15-Viewpoint
11.22-Sports Final
11.30-Showcase

●

Samedi 17 octobre

CBFT Montréal Canal 2

10.00-Fon Fon
11.00-Domino
12.00-Musique
2.00-Football Montréal-Toronto
5.00-Le roman de la science
5.30-Le Roi de la jungle
6.00-Ce soir
6.15-Les animaux vous parlent
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Le Monde du sport
7.00-Histoire à suivre
7.15-Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton
7.45 La politique provinciale
8.00-Le Club des autographes
8.30-Clé de sol
9.00-Soirée du hockey Rangers-Canadiens
10.30-Frère Jacques
10.45-Vie de chien
11.15-Téléjournal
11.30-Nouvelles portives
11.36-Long métrage

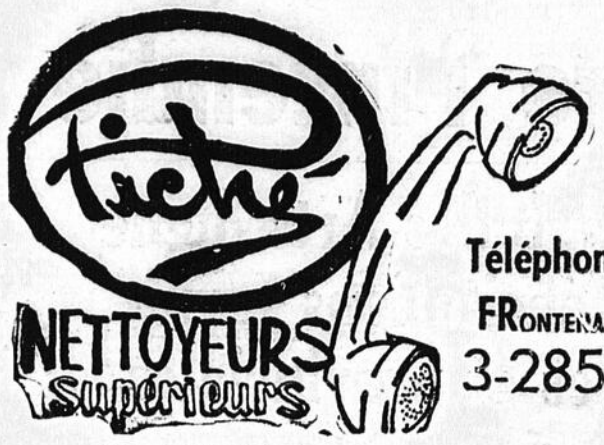
●

CBMT Montréal Ch. 6

2.00-Big Four Football
4.30-Caronia World Cruise
5.00-Upland Sports
5.30-Rin Tin Tin
6.00-Speaking French
6.30-Mr. Fix It
6.45-CBC TV News
7.00-Dennis The Menace
7.30-Movies with Manning
9.00-N.H.L. Hockey Nite
10.30-Stacatto
11.00-CBC TV News and Weather
11.10-Weekend in Sports
11.15-Julictte
11.35-Man Hunt
12.05-Feature Film

ACCIDENT MORTEL A ST-URBAIN

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR



Téléphone
FRontenac
3-2855

SURVEILLEZ NOS CAMIONS

Il perd le contrôle et il se tue

La victime est M. Fernand Bergevin, 21 ans, de Ste-Martine

(Spécial à La Gazette)

Ste-Martine, D.N.C. — M. Fernand Bergevin, 21 ans, fils de M. et Mme Adélard Bergevin, de Ste-Martine, comté de Châteauguay, a perdu la mort dans une tragédie de la route survenue jeudi soir dernier, vers les 11 heures, devant la résidence de M. Edmond Beaulieu, cultivateur de St-Urbain.

Il appert que le jeune Bergevin, qui était seul dans son auto au moment de la tragédie, aurait perdu le contrôle de son véhicule à un moment donné, pour glisser dans le fossé qui est très profond à cet endroit. Une barre de fer lui aurait traversé complètement le corps pour entraîner une mort immédiate.

On se porta à son secours mais on constata qu'il avait rendu le dernier soupir. Il revenait de Hemmingford, au moment de l'accident, pour se rendre chez ses parents à Ste-Martine.

Il laisse son père et sa mère ainsi que 13 frères et soeurs.

Les funérailles et l'inhumation eurent lieu à Ste-Martine lundi matin dernier au milieu d'un grand concours de parents et amis.

Le personnel de La Gazette désire offrir ses condoléances les plus sincères à la famille si cruellement éprouvée.



Ligue de quilles Zouaves

Robert Loiselle et Marcel Lefebvre en vedette

Grosses quilles:

1-Comets	3
2-Aigles	3
3-Loups	3
4-Renards	1
5-Lions	1
6-Alouettes	1

Big Ten:

1-Robert Loiselle	198
2-Gilles Cardinal	181
3-Paul Loiselle	180
4-Albert Dubien	175
5-Roger Millette	175
6-Pierre Meloche	175
7-Roger Langevin	172
8-Normand Beaulne	171
9-François Gagné	166
10-Henri Lemieux	165

Petites quilles
Position des équipes:

1-Champlain	4
2-Frontenac	3
3-Salaberry	1
4-Maisonneuve	0

Big Ten:

1-Marcel Lefebvre	135
2-Jean Lafrenière	134
3-Michel Kane	128
4-Gérard Vinet	122
5-Normand Beaulne	118
6-Jean Lanctôt	113
7-Marcel Clavel	111
8-Joseph Laurin	108
9-Leslie Bourget	108
10-Etienne Verreault	103

Cotes morales

THEATRE SALABERRY:

11 octobre: "La Prisonnière du Désert", adultes-adolescents; et "Le Souffle Sauvage", adultes avec réserves.

12-13-14 octobre: "La Parisienne", à proscrire; et "Curse of the Faceless Man", adultes.

15-16-17 octobre: "L'Hommes aux 1000 visages", adultes; et "Duel dans la Sierra", adultes et adolescents.

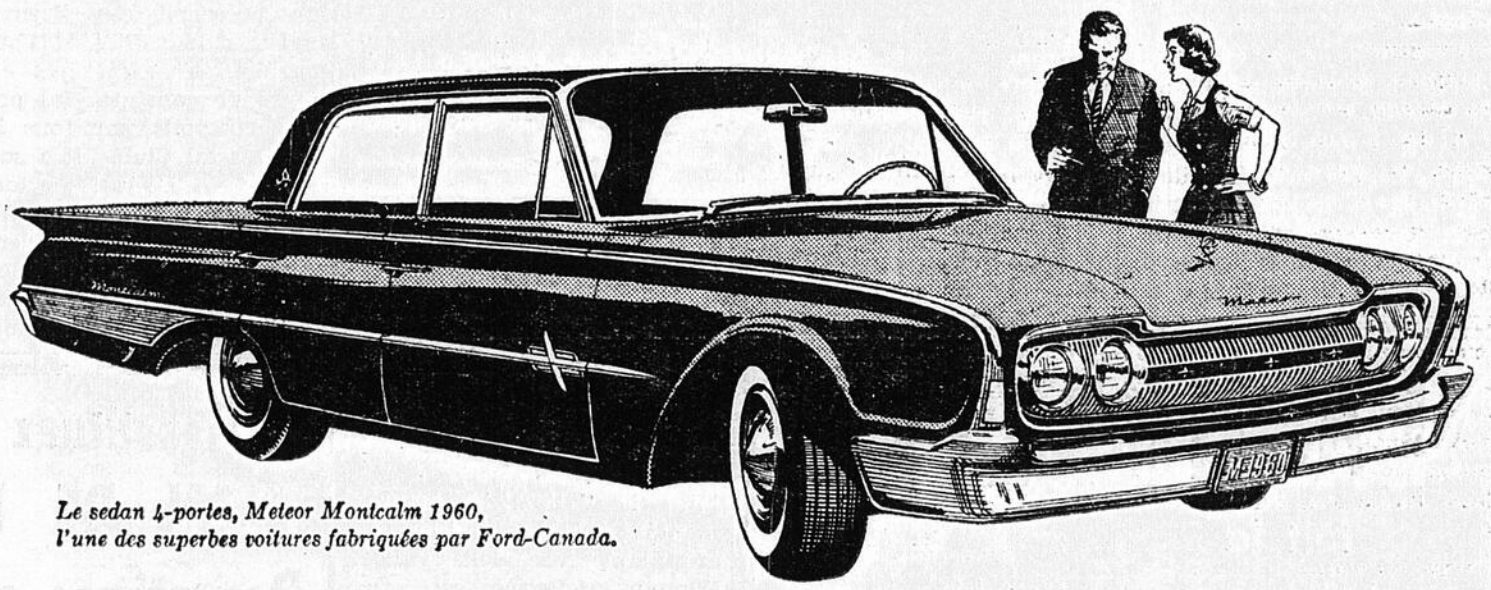
THEATRE BELLERIVE:

11-12-13-14-15-16 octobre: "Hercules"; et "Jeunes Filles de San Frediano", adultes avec réserves.

17 octobre: "Le Délinquant Involontaire", adultes-adolescents; et "L'Eau Vive", adultes.

Voici la

Meteor 1960



Le sedan 4-portes, Meteor Montcalm 1960, l'une des superbes voitures fabriquées par Ford-Canada.

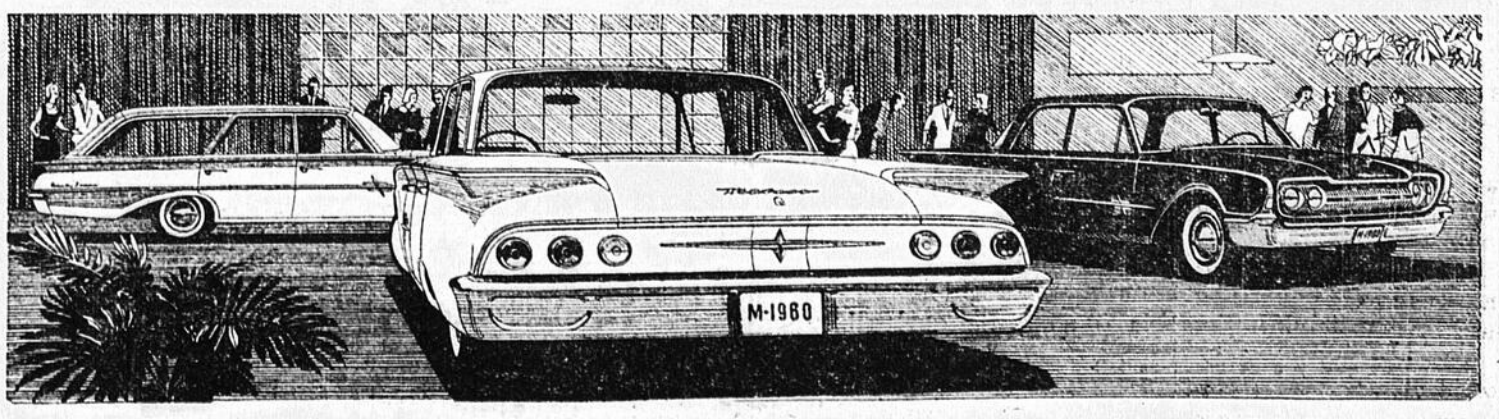
La voiture canadienne la plus novatrice de l'année!

La Meteor 1960 est de conception si originale que les douze modèles de ses quatre séries présentent trois toits différents. La Meteor est de style typiquement canadien. Chacune de ses lignes élancées a sa raison d'être ! **Moteurs tout à fait nouveaux!** Ses moteurs V-8 Tempest et 6-Cyl. Econ-O-Fuel fournissent le maximum de rendement à la vitesse normale. Les moteurs standard fonctionnent parfaitement avec de l'essence ordinaire. Le nouveau filtre à huile à débit intégral vous permet de faire 4,000 milles sans changer d'huile. **Confort et commodité exceptionnels!** Des portières larges permettent de monter dans la Meteor et de descendre sans difficultés. Un épais caoutchouc-mousse recouvre la banquette avant. Six passagers jouissent de tout l'espace voulu à la hauteur de la tête et des épaules. **Grâce à des roues à voie plus large** et à une nouvelle suspension avant, la Meteor se joue des longs trajets et des cahots. La suspension arrière à auto-compensation empêche le tangage.
Les freins ont une surface 25% plus grande ! La Meteor est **la voiture canadienne la plus novatrice de l'année.** Allez admirer la plus belle Meteor jamais produite — au plus tôt chez le vendeur Meteor!

la Meteor 1960

MONTCALM • RIDEAU 500 • RIDEAU • WAGONNETTES

Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont standard dans certains modèles, facultatifs moyennant supplément dans d'autres.



En montre dès aujourd'hui_chez le vendeur Meteor-Mercury-Frontenac

CREVIER & BOURASSA AUTOMOBILE Ltée

Chemin Larocque — Valleyfield — Tél. FR 3-5333

POUR SERVICE - QUALITE - SATISFACTION
W. CHATEL
107, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-5323
REPARATIONS des MOULINETS FUSILS
Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
VOUS Y TROUVEREZ
• Peinture O.P.W. • Articles de Pêche et de Chasse
• Poêles électriques

Suggestions pour combattre l'incendie

Vérifions les nids à incendie

Liste suggérée par le chef de police et feu Paul Marleau

Le chef de police et feu de Valleyfield, M. Paul Marleau, demande à tous les propriétaires et locataires de maisons, immeubles, commerces, de bien vouloir vérifier les "nids à feu" qui peuvent exister chez-eux.

Cette semaine, qui est la Semaine de la Prévention des Incendies, tout le monde devrait se faire un devoir de collaborer avec les autorités pour diminuer les pertes énormes causées par les incendies.

Voici une liste qui vous aidera sans doute à faire votre travail.

CAVE: déchets; poutres non protégées au-dessus de la fournaise et de la tuyauterie; piles de bois en désordre; cendres dans un récipient de bois; tuyau de fournaise effondré; joints défectueux; poutres reposant sur une cheminée de brique; chiffons ou rebuts huileux; peinture et vernis; lattes de bois à nu; gazoline en réserve ou utilisée dans la maison; moteur (ou auto) avec réservoir ou allumage défectueux (ceci concerne également le garage attaché ou l'atelier); fil électrique noué et pendant; fusibles incorrectes.

PREMIER ETAGE: poêle à l'huile ou gazoline (poêle d'été); boîte à bois près du poêle; pas de plaque métallique sous le poêle pour protéger le plancher; rideaux trop près du poêle; tuyauterie près du plafond; allumettes à la portée des enfants; connexions électriques du fer à repasser; liquides nettoyants; fournaise à l'huile; jouets de celluloid.

DEUXIEME ETAGE ET GRENIER: fil électrique pendant accroché à un clou; installation électrique hasardeuse; détritus; ouverture de tuyau de poêle béante ou recouverte de papier; cheminée en retrait; cheminée sur supports.

DEHORS: bardeaux couverts de mousse ou déchiquetés; cheminée insuffisamment élevée au dessus du toit; boiserie exposée au dessus du foyer; antenne de radio ou de télévision avec mauvaise prise de terre.

Les incendies les mieux combattus sont ceux que l'on prévient!

Adressez-vous à
Agences SHANNON
POUR
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion. hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial Transport
FR. 3-3471, 8, Isabella Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Le Club des Arts digne des félicitations municipales et provinciales

Dimanche après-midi dernier avait lieu la deuxième exposition de peinture des membres du Club des Arts de Valleyfield.

Une grande foule a défilé devant les nombreux tableaux au Chalet du Parc Sauvé, et tous ont louangé le travail ardu des membres qui ont présenté une exposition riche en couleurs. On pouvait noter plusieurs scènes locales, ce qui eut pour effet de donner une note plus intime aux collections.

Les autorités municipales et provinciales ont rehaussé cette deuxième exposition de leur présence. Le Premier Magistrat de la Cité, M. Louis Quevillon, s'est dit très enchanté de constater les progrès accomplis par tous les membres du Club. Il a souligné avec plaisir les efforts des membres de la direction pour développer des talents locaux. "Nous nous efforçons toujours de doter Valleyfield de nouvelles industries, mais je suis fier de voir que certaines personnes songent également à favoriser l'art chez-nous", a-t-il déclaré.

M. Edgar Hébert, notre député provincial, a assuré les membres du Club des Arts de sa franche collaboration comme il l'a fait dans le passé. On se souvient en effet que le Club local a été favorisé d'un octroi substantiel du gouvernement provincial, il y a quelques mois, pour l'aider à réaliser ses objectifs.

M. Hébert a tenu à féliciter tous les exposants qui n'ont pas craint de montrer le fruit de leur travail au grand public. M. le député a souhaité que le travail déjà commencé par l'exécutif du Club, et particulièrement par M. Raymond Plourde, le président, se poursuive avec le même entrain afin de permettre à toute la population d'applaudir les efforts de tous les membres.

La ligue du lundi

Des Chevaliers de Colomb

Martin Auto Parts a rejoint le Valleyfield Amusements en 3ième position en annullant avec Belle Vallée. Edmour McSween est sans contredit le grand héros de cette rencontre en roulant un triple de 505 et par le fait même a porté son avance à 16 points en tête des quilleurs avec une moyenne de 160.

Dans la seconde rencontre le Dollard Cleaners a rejoint le Belle Vallée en 1ère position en battant le Valleyfield Amusements 3 à 1. Marcel Tousignant qui continue à surprendre plusieurs experts par ses exploits, a roulé un triple de 464 et ainsi aidé largement à cette victoire. Clément Soucy a roulé un triple de 408 pour les perdants.

Classement des équipes

Dollard Cleaners	12	8998	10
Belle Vallée	12	8655	10
Vall'd Amusements	12	8903	6
Martin Auto Parts	12	8594	6

Le pub.

LA QUALITE
fait la différence

CONTINOE-FLO
FOURNAISE
A L'HUILE
• Construction en acier Armco
• Opération économique
• Silencieuse
• Garantie de 20 ans
Qualité insurpassable à n'importe quel prix
Ce qu'il y a de mieux en fait d'équipment de chauffage
Zotique Gervais
145, St-François Tél. FR. 3-1575
VALLEYFIELD

Constituez votre propre
PLAN DE PENSION avec
Des primes exemptes d'impôt
La loi permet maintenant aux individus de se créer des rentes de retraite au moyen de primes qui peuvent être déduites de leur revenu imposable.
Si vous ne contribuez pas à un plan de pensions pour employés à l'heure actuelle, vous pouvez affecter jusqu'à 10% de votre revenu gagné (sous réserve d'un maximum de $2,500 par année) à un plan personnel de pension.
Si vous ne contribuez pas à un plan de pensions employés et que vous désirez augmenter la rente de retraite qu'il vous garantit à l'heure actuelle, vous pouvez le supplémenter d'un plan personnel à l'aide de primes exemptes d'impôt (maximum de $1,500 par année).
Pour plus amples détails, écrivez ou téléphonez à:
JEAN-PAUL PILON, C.L.U. St-Clet Tél. 15-5-42 Coteau Landing, Tél. 59
J. GERARD VILLENEUVE C.L.U. 58, Black FR. 3-4760 Valleyfield
GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY
HEAD OFFICE - WINNIPEG, CANADA
SIEGE SOCIAL — WINNIPEG, CANADA
Confiez-nous aujourd'hui Vos problèmes de demain

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, prop.

M. Gérald Laniel reçoit la délégation de Valleyfield au congrès provincial JC

Samedi soir dernier au nouveau local de la Laiterie Salaberry

M. Gérald Laniel, nouveau vice-président provincial Jeune Commerce, a reçu samedi soir dernier, au nouveau local de la Laiterie Salaberry, les membres Jeune Commerce de Valleyfield qui ont assisté au dernier congrès provincial de la Fédération à Granby et qui ont travaillé sur son comité d'élection.

Outre M. et Mme Laniel, on remarquait à cette soirée M. et Mme Jean-Louis Sicotte, administrateur régional, M. Jos St-Michel, président local, M. et Mme Camille Simard, M. et Mme Jules Leblanc, M. et Mme Joachim Lampron, M. et Mme Jean-Paul Lalonde, tous vice-président locaux, M. et Mme Armand Miron, ex-président, M. Marcel Roy, M. et Mme Paul Barrette, M. et Mme Jean-Claude Charette, M. et Mme Louis Derome, M. et Mme Gérard Renaud, M. et Mme Maurice Daviault, M. et Mme Guy Quenneville, et M. et Mme Roméo Jolicoeur.

Au cours de la soirée, M. Conrad Charette, propriétaire de la Laiterie Salaberry, se rendit saluer le groupe.

Dans les nouvelles fonctions qu'il cumule, M. Laniel est appelé à représenter la Fédération Provinciale du Jeune Commerce à plusieurs endroits. Ainsi la semaine dernière le nouveau vice-président se rendait à Longueil à l'occasion d'une initiation de cette Chambre. Hier, mercredi, M. Laniel assistait à une assemblée régionale à St-Jean. Samedi, il recevra à Montréal le groupe qui composera la délégation de la visite de la bonne entente. Ce groupe est constitué de personnes de Windsor et Sarnia, Ontario. M. Laniel leur fera visiter les régions des Cantons de l'Est et de Yamaska. Dimanche prochain, M. Laniel ira à Granby présider une cérémonie d'initiation. Il adressera la parole à un banquet qui suivra.

Samedi et dimanche, le 31 octobre et le 1er novembre, aura lieu à Valleyfield une assemblée du Conseil Provincial Jeune Commerce. Les assises seront présidées par M. Jean-Guy Murphy, de Beauharnois, président provincial. A l'occasion du diner de dimanche aura lieu le discours annuel d'échange d'idées, alors que M. Geno Petrocco, président provincial de la Province d'Ontario, adressera la parole à Valleyfield. Il prononcera sa conférence en français.

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075
Valleyfield

JULES A. LaROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
73, St-Laurent Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
82 Ellice. Beauharnois
SPECIALITE
"Rexall"
Prescription du médecin

M. et Mme H. Dumouchel sont l'objet d'une fête surprise ici samedi soir

M. et Mme Hervé Dumouchel, née Jeannette Couture, ont été l'object d'un belle fête surprise, samedi soir dernier, au local de l'Union Musicale, Valleyfield, à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage.

Cette soirée intime, organisée par les quatre filles des jubilaires, Mlles Louise, Lyse, Lyette et Ginette Dumouchel, remporta un éclatant succès. Environ 75 personnes assistaient à cette réunion intime.

La lecture de l'adresse de circonstance fut faite par Mlle Lyse Dumouchel. Au nom des convives, Mlle Ginette Dumouchel présenta des fleurs à sa mère et Mlle Lyette Dumouchel présenta les cadeaux aux jubilaires.

M. et Mme Dumouchel sont bien connus et respectés dans notre ville. M. Dumouchel est attaché aux Industries Bellerive Limitée et à J. Albert Leduc Limitée. Il est le président actuel de l'Union Musicale de Valleyfield.

M. Dumouchel remercia bien sincèrement ses filles et tous ceux et celles qui avaient organisé cette soirée à l'occasion de ce 25e anniversaire de mariage.

Le personnel de La Gazette désire féliciter M. et Mme Dumouchel et offre des voeux de santé et longue vie.

Ralliement annuel des Retraitantes

Dimanche, 18 octobre, à la Villa Sancta Maria

C'est dimanche, le 18 octobre prochain, qu'aura lieu le grand ralliement annuel des Anciennes Retraitantes à la Villa Sancta Maria, 247 Chemin Larocque, Valleyfield.

Ce ralliement aura pour titre "La minutes de Dieu". A 10.15 heures a.m., il y aura messe et le sermon sera prononcé par le Révérend Père M. M. Philipon, o.p. A 11.30, agapes fraternelles et rencontre. 1.30 p.m.: carrefour; 2.30: procession mariale; 4.00: rénovation et bénédiction du Très Saint-Sacrement.

Cordiale bienvenue à toutes les anciennes retraitantes et à leurs amies.

DÈS AUJOURD'HUI



Le sensationnel sedan 2-portes FRONTENAC—*l'une des superbes voitures fabriquées par Ford-Canada.*

LA SENSATIONNELLE



FRONTENAC

Une nouvelle six-places canadienne, de sobres dimensions!

Voici la nouvelle voiture que vous attendiez! La nouvelle Frontenac *spacieuse:* elle offre six places confortables, plus un coffre à bagages de 23 pieds cubes. Son diamètre de braquage est de 38 pieds seulement. Et elle fait plus de *trente* milles au gallon d'essence ordinaire: Comment une même voiture peut-elle posséder toutes ces qualités? Grâce à une technique *entièrement nouvelle.* La carrosserie de la Frontenac est légère et robuste, car *chacun* de ses éléments joue le rôle d'une membrure. Elle est construite pour *durer,* car les surfaces exposées à la rouille sont revêtues de zinc. La construction monobloc rend en outre la Frontenac étonnamment silencieuse. C'est une voiture que vous serez *fier* de posséder. Que vous choisissiez la boite de vitesses standard ou la nouvelle transmission automatique, votre Frontenac sera agréable à conduire . . . et *vraiment* économique. Essayez la Frontenac! Faites l'expérience de sa spaciosité, de ses reprises brillantes, de ses freins puissants et sûrs, des économies qu'elle vous fera réaliser. Vous constaterez qu'elle mérite pleinement le qualificatif de "sensationnelle". Elle est en montre chez le vendeur Meteor.

Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont standard dans certains modèles, facultatifs moyennant supplément dans d'autres.

Choisissez, dès aujourd'hui, votre Frontenac 2-portes ou 4-portes chez un vendeur Meteor-Mercury-Frontenac.

CREVIER & BOURASSA AUTOMOBILE Ltée
Chemin Larocque Valleyfield Tél. FR 3-5333

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES — FINANCE — COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON — VALLEYFIELD — TEL. FR. 3-1280

Les Dames Patronnesses admirent le fruit de leur travail à l'hôpital

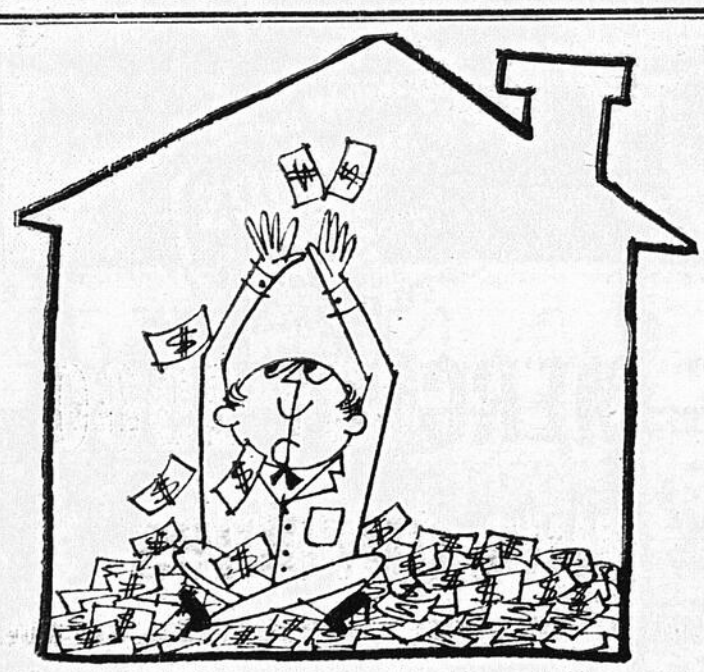
Nombreux articles achetés grâce à leur collaboration

Répondant à l'invitation faite par la Soeur Supérieure de l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, les dames du Conseil actif de l'Association des Dames Patronnesses et Gardes Bénévoles se rencontraient à l'hôpital pour y admirer les articles achetés avec les argents de la dernière organisation de l'Association, à savoir:

1 chariot chauffé pour la pédiatrie; 1 tente à oxygène avec humidificateur; 1 douzaine de tables de toilette; 4 douzaines de tabourets.

Ces dames constataient avec plaisir que leur dévouement à cette oeuvre n'était pas en vain, car depuis sa fondation l'Association des Dames Patronnesses a pourvu l'hôpital de nombreux articles servant à l'amélioration des divers départements pour le plus grand bien de nos malades.

Que chacun se fasse un devoir de collaborer avec les membres de cette Association qui se dévouent sans compter pour le bien-être de leurs malades.



Economisez sur le chauffage!

Une fournaise propre peut réduire jusqu'à 10% vos factures d'huile à chauffage

Nous inspectons gratuitement votre système de chauffage. Au besoin, nous le nettoyons au complet, promptement et à peu de frais. Cette inspection gratuite n'est qu'un des nombreux avantages que vous obtenez en commandant l'huile à chauffage — chaleur-éclair—Shell. Vous bénéficiez aussi d'un approvisionnement automatique et d'un service d'entretien de 24 heures par jour. Pour un chauffage économique et exempt d'ennuis l'hiver durant, téléphonez à ...

SHELL

HUILES À CHAUFFAGE

ALBERT METHOT

319, Chemin Larocque — Tél. FR 3-5366

Valleyfield

Soudure électrique

Ouvrage général

Fer ornemental

Delaronde & Moreau

1, rue Champlain

C.P. 171, Valleyfield

Tél. FR. 3-7305

Les quilles aux Filles d'Isabelle

Pierrette Poirier en vedette

Mercredi dernier plusieurs quilleuses se sont surpassées en roulant de très belles parties de 135 et plus: signalons Pierrette Poirier 185; Monique Giroux 183; Lucille Girard 159; Georgette Langlois 162; Juliette Charland 150; Gisèle Loiselle 145; Georgette Leboeuf 139; Georgette Lalonde 135.

Les honneurs du plus haut simple et du plus haut triple reviennent à Pierrette Poirier 185 et 417.

L'équipe de Margot Vaillancourt a remporté une brillante victoire de 4 à 0 sur l'équipe de Marie Wilcott et par conséquent se classe en première position. A la suite d'une victoire de 3 à 1 sur l'équipe de Georgette Langlois, l'équipe de Marcella Hallé détient la seconde place.

Position des équipes:

Margot Vaillancourt	6	3342
Marcella Hallé	6	3182
Yvonne Bourget	5	3500
Colombe Gaudreau	5	3206
Lucille Leduc	4	3411
Mireille Charland	4	3320
Marie Wilcott	1	3058
Georgette Langlois	1	3005

Big Seven

Pierrette Poirier	128
Puliette Charland	124
Lucille Girard	115
Georgette Lalonde	113
Lucille Leduc	111
Monique Giroux	110
Flora Cherrier	109

La course au trophée 69 est assez chaude puisque 23 quilleuses ont déjà commencé à se le disputer.

Le prix de présence fut gagné par Marcella Hallé. Le nettoyage Dollard par Céline Gareau et celui du Valet Service par Claire Lanctôt.

Bonne chance à toutes et à la prochaine semaine.

Les publicistes M.L. & D.H.

Lisez La Gazette

M. Roméo Lavigne est décédé jeudi dernier à l'âge de 55 ans

Les funérailles eurent lieu lundi avant-midi

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Roméo Lavigne, époux de Simone Lemieux, demeurant au 240 rue St-Jean-Baptiste, survenu jeudi dernier, le 1er octobre, à l'âge de 55 ans et 2 mois.

Les funérailles eurent lieu lundi matin, le 5 courant. Le convoi funèbre partit de sa demeure pour se rendre en la cathédrale de Valleyfield, où le service a été chanté à 10 heures par M. l'abbé Georges-Henri Cartier, vicaire, assisté de MM. les abbés François Vincent et Marcel Brisebois, qui agissaient comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield. Direction J. A. Larin & Fils Inc., 315 rue Victoria, Valleyfield.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte quatre fils, MM. Gilles, Claude, Roger et Régent Lavigne, et deux filles, Muguette (Mme Henri Dorais) et Mlle Nicole Lavigne; son gendre, M. Henri Dorais, et ses belles-filles, Mme Gilles Lavigne (née Shirley Gauthier) et Mme Claude Lavigne (née Louisette Morency). De plus le défunt laisse dans le deuil quatre frères, MM. Fred, Willie, Zénophile et Emile Lavigne; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Willie Lavigne (née Mary Maheu), Mme Emile Lavigne (née Lucie Reid), M. et Mme Léonard Laberge (née Hermoza Lemieux), M. et Mme Anatole Lemieux (née Cécile Beaulieu), M. et Mme B. Lévesque (née Annette Lemieux), M. et Mme Edmond Lefebvre (née Blonde Lemieux), et M. Florian Lemieux.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

VOYEZ NOS BAS PRIX!

Les fameux

PNEUS GOODYEAR



RAYONNE 3-T — $12.45 (6.00/16 ou 6.70/15) — et votre pneu rechapable

NYLON 3-T — $16.95 (6.70/15) — et votre pneu rechapable

Seule la corde 3-T Goodyear trois fois plus robuste, vous assure une plus longue durée et une plus grande marge de sécurité!

POSE GRATUITE! SANS CHARGE ADDITIONNELLE!

ACHETEZ MAINTENANT - profitez des bas prix

PNEUS GOODYEAR TIRES

LEROUX B P SERVICE

TEL. FR 3-0355

VALLEYFIELD — 94 GRANDE ILE

A la Coopérative de Franklin

Un jeune homme s'assomme et se tue

J.-R. Faille 17 ans, est la victime

Il laisse plusieurs parents à Valleyfield

Les funérailles de Jean-Roch Faille, 17 ans, fils de M. et Mme Hercule Faille, née Aline Shnob, de Franklin-Centre, comté de Huntingdon, eurent lieu ce matin en l'église paroissiale de St-Antoine Abbé. L'inhumation se fit au même endroit.

Le jeune homme perdit la vie lundi dernier à la Coopérative de pommes de Franklin où il était au travail depuis seulement deux semaines. Il aurait été coincé entre un lourd chargeur et la cloison d'un appartement à cet endroit. La mort aurait été instantanée.

On manda d'urgence M. l'abbé Gonzague Lebeuf, curé à St-Antoine, qui lui administra les derniers sacrements de l'Eglise. Le médecin constata la mort.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son père et sa mère, trois soeurs: Mme Albert Courchesne, Thérèse, de Valleyfield; Mme Rénald Loiselle, Ida, de Valleyfield ,et Mlle Huguette Faille, de Franklin Centre; un frère, Ernest Faille, de Valleyfield; son oncle et sa tante, M. et Mme Emilien Faille, de Valleyfield, et plusieurs autres parents.

A la famille si cruellement éprouvée, le personnel de La Gazette désire offrir ses condoléances les plus sincères.

Ce qui se passe au CLUB ROTARY de Valleyfield

A la table d'honneur, à la réunion de mardi midi dernier, du club Rotary de Valleyfield, on remarquait le président Peter Stanger, le trésorier Charles Garon ainsi que James J. Haffey et Paul Comte.

Les invités: MM. P. Bourque, Paul Desjean, Georges Lecompte et James Seagers. Dr. Henri Hébert gagna le prix du tirage hebdomadaire. Dr. Gilles Amiot reçut une rose à l'occasion de son anniversaire de naissance.

M. Paul Comte fit la lecture des minutes de la dernière assemblée et M. Garon présenta le bilan financier.

M. J. Gérard Bélanger annonça que la première soirée internationale de l'année, avec des clubs Rotary de notre district, de l'Ontairo et du nord de l'Etat de New -York, aura lieu au Club Salaberry, mardi soir, le 17 novembre prochain. Un conférencier de renom sera invité à cette occasion.

Les rotariens sont invités à assister à la soirée en l'honneur de Roland Boyer, à la salle des Chevaliers, samedi soir prochain, le 10 octobre. L'invitation est faite par M. Armand Lavasseur.

Albert Lemieux
AVOCAT
Téléphone : Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, LL.L. C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield . Tél. FR. 3-1432

"L'homme bien mis s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97 du Marché, Valleyfield
Tél. FR. 3-5225

L'Institut des Loisirs Culturels

Nombreuses activités— Grand enthousiasme

Mercredi soir dernier, au delà de cent personnes ont passé une soirée agréable, après avoir écouté une courte et très intéressante causerie de M. Homer Charbonneau, psychologue-conseil et auteur du cours de développement de l'Institut.

Ensuite, ce fut le cours de danse donné par Mlle Blanchard, de Montréal, auquel participa presque toute l'assistance. Ce fut un grand succès.

Plus de la moitié des personnes présentes se procurèrent leur carte de membre et plusieurs autres s'inscrirent pour le cours de développement de la personnalité, et d'autres pour le cours de conversation anglaise.

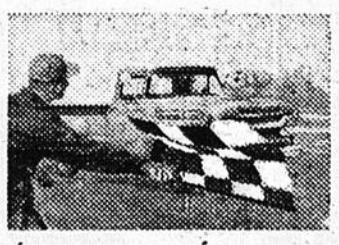
Hier soir, il y eut encore des cours de danse pour les membres, à la salle des Moose, 67 rue Académie.

Ce soir débute le cours de personnalité à l'école Ste-Cécile, à 8 heures.

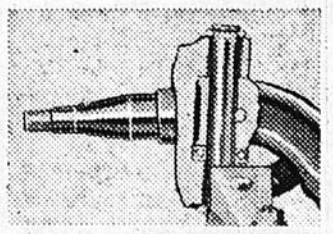
Lundi soir prochain débutera le cours de conversation anglaise. Pour tous renseignements, soit pour devenir membre ou pour suivre les cours, signalez FR. 3-8264, Valleyfield.



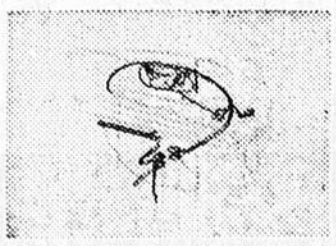
Voici les CAMIONS MERCURY 1960
...DE LOIN les plus durables



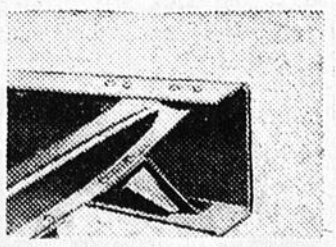
ÉCONOMIE PROUVÉE—Au cours d'essais, le 6-cyl. à courte course Mercury a fait 25.2% plus de milles au gallon que la moyenne de tous ses concurrents.



COUSSINETS DE NYLON SUR LES PIVOTS DE FUSÉES—Durent plus longtemps et ne nécessitent ni outils spéciaux ni manchonnage dans le cas d'un remplacement.



SYSTÈME ÉLECTRIQUE AMÉLIORÉ—Grâce à un nouvel isolant, les fils sont mieux protégés contre l'huile, l'essence et l'abrasion. Ils durent jusqu'à trois fois plus.



CADRES PLUS FORTS—Les traverses plus larges et plus épaisses augmentent de 23% la rigidité du cadre des Poids Légers et accroissent la douceur de roulement.

QUALITÉ ÉPROUVÉE... ROBUSTESSE ACCRUE!

Les camions Mercury ont toujours été réputés pour leur endurance. Grâce à de nouveaux perfectionnements, ils sont dotés cette année d'une robustesse encore plus grande. Leurs lignes nouvelles et modernes recouvrent des châssis plus forts, des cadres plus rigides, plus résistants aux efforts de torsion. Leurs ressorts améliorés procurent un roulement plus doux. Leur nouveau système électrique est plus sûr et jusqu'à trois fois plus durable. Leurs moteurs sont, dotés d'une longévité accrue, grâce notamment à un nouveau moletage du vilebrequin, assurant une meilleure rétention d'huile. Le palier intermédiaire de l'arbre de transmission est muni de nouveaux joints en néoprène qui empêchent mieux les infiltrations d'eau et de saletés.

Durabilité supérieure, temps d'immobilisation réduits, économie d'essence ne sont que trois des avantages dont vous bénéficierez dans chaque camion Mercury, 6-cyl. ou V-8. Vous en verrez à gauche quelques autres et tout vendeur de camions Mercury vous renseignera avec plaisir.

CAMIONS MERCURY

Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont standard dans certains modèles, facultatifs moyennant supplément dans d'autres.

VOUS TROUVEREZ CHEZ LE VENDEUR DE CAMIONS MERCURY LE MODÈLE APPROPRIÉ À CHAQUE TÂCHE

EN MONTRE DEMAIN

CREVIER & BOURASSA AUTOMOBILE Ltée
Chemin Larocque Valleyfield Tél. FR 3-5333

le confort moderne exige



un panneau

HOUSEPOWER

...POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES ACTUELS ET FUTURS

Ces ennuis se produisent-ils chez vous: contraction de l'image du téléviseur . . . affaiblissement de l'éclairage lorsque vous branchez un appareil . . . lenteur du grille-pain . . . fusion fréquente des fusibles?

La FILERIE de votre maison serait donc désuète, inadéquate. Vivez mieux avec l'électricité. Demandez à votre électricien comment vous pouvez moderniser vos canalisations électriques à l'aide des

PRÊTS DE LA SHAWINIGAN

$4.92 par mois

The Shawinigan WATER AND POWER CO. AU SERVICE DU QUÉBEC

Les membres du bureau diocésain

De la Croisade Eucharistique

Voici les noms des responsables qui font partie du bureau diocésain de la Croisade Eucharistique du diocèse de Valleyfield.

MM. l'abbé Jean-Paul Patenaude, curé de Rivière Beaudette, aumônier diocésain; Sr. Blanche Marie (Soeur des Saints de Jésus et de Marie), St-Louis de Gonzague; Sr. Madeleine de Jésus (Soeur Ste-Anne), Vaudreuil Village; Soeur Louis Edmond (Soeur de la Charité de la Providence), Hospice St-Vincent de Paul, Valleyfield; Sr. Marie de Sicile (Congrégation Notre-Dame), Châteauguay Village; Sr. Berthiaume (Soeur Grise de Montréal), Châteauguay Station; Sr. Thérèse de l'Enfant Jésus (Soeur Dominicaine), Couvent des Dominicaines, Valleyfield; Frère de l'Espérance (Clerc St-Viateur), St-Timothée; Frère Normand (Frère du Sacré-Coeur), Ecole Ste-Agnès, Valleyfield; Frère Léandre (Frère des Ecoles Chrétiennes), Coteau Station.

Bientôt des laics feront partie également du Bureau diocésain de la Croisade Eucharistique.

Si c'est possible, les réceptions dans la Croisade auront lieu au début de novembre. On demande de faire parvenir au Bureau diocésain les rapports au milieu de novembre. Soyons tous missionnaires.

Jean-Paul Patenaude, ptre-curé,
aumônier diocésain de la C.E.

Institut des Loisirs Culturels

(SECTION DE LA PERSONNALITE)

COURS PREPARE PAR UN PSYCHOLOGUE-CONSEIL

Notre cours de développement de la personnalité est si efficace et nous sommes tellement certains de votre appréciation que nous vous offrons l'opportunité suivante:

- **Le cours ne vous coûte que $3.00 par semaine**
- **Vous ne payez rien d'avance**
- **Vous ne signez aucun engagement**

C'est le seul cours de personnalité préparé par un psychologue-conseil et enregistré au bureau des droits d'auteurs à Ottawa, depuis 1953.

Le cours se donne le jeudi soir à l'Ecole Ste-Cécile à 8 heures. Vous êtes les bienvenus. Rendez-vous compte de l'efficacité de notre méthode et du calibre de nos adhérents.

Les 2000 membres du cercle de personnalité de Montréal vous souhaitent plein succès et autant de bonheur qu'eux-mêmes en ont eu à suivre ce cours.

Pour renseignement, signalez:

FR. 3-8264—Valleyfield, Qué.

Les Jeunesses Musicales ont beaucoup progressé depuis leur fondation

Les jeunes avaient besoin d'un tel mouvement

Le 23 août 1949, un groupe d'amis de la musique se réunissait sur les bords du Lac Memphrémagog, à la résidence d'été de Mme Rodrigue Boisvert, répondant ainsi à un grand appel lancé par un comité de jeunes appelé "Compagnons de l'Art" (St-Hyacinthe) sous la direction de M. l'abbé J. H. Lemieux, ayant pour but "l'initiation aux arts et principalement la musique". Ces derniers avaient déjà étudié un plan "Gilles Lefebvre" qui ambitionnait derrière eux l'ensemble du pays.

En 1959, les activités J.M.C. prouvent que les jeunes avaient besoin d'un tel mouvement:

Le Club du Disque J.M.C.

Vous offre des disques accompagnés de fiches de présentation et d'analyse des oeuvres. Formez pour vous une "Encyclopédie Musicale Sonore", procurez-vous des enregistrements exclusifs sur l'évolution de la musique, des anthologies et des chefs-d'oeuvre de la littérature.

Le Choeur J.M.C.

Fondé en 1956 et dirigé par Marcel Laurencelle le choeur J.M.C. a chanté avec grand succès aux Festivals de Montréal, avec l'Orchestre Symphonique de Montréal et au programme musical lors de l'inauguration de la Voie Maritime du St-Laurent en 1959. Cette saison le Choeur va présenter la Messe en si mineur de J. S. Bach dans des centres J.M.C.

Le Journal Musical Canadien

Vous révèle la vie musicale, artistique et littéraire grâce à la collaboration de personnalités canadiennes et étrangères. Publié six fois par an le journal vous tient au courant surtout des activités J. M.C. et vous renseigne sur les artistes qui font les tournées ici et à l'étranger.

Le Camp Musical

Situé dans le Parc Provincial du Mont Orford, Magog, Province de Québec, le Camp Musical vous assure une activité musicale dans les sections suivantes: Orchestre, Chant choral, Musique de chambre, Fanfare, Chant grégorien et matières théoriques (de la lecture à la composition musicale). Des Maitres renommés du Canada et de l'étranger y professent. En plus, des activités publiques y sont données chaque semaine.

Le Camp des Arts

Il ouvre des horizons sur des domaines culturels très enrichissants. Cette période offre à chacun l'opportunité de constater ses aptitudes pour des activités, autres que ses occupations coutumières. On enseigne les Arts Plastiques (Dessin, peinture, modelage, céramique) et les Arts Dramatiques (histoire du théâtre, technique du comédien, maquillage). On y donne aussi des cours de Littérature et d'Histoire de l'Art.

Les Films Documentaires (O.N.F.)

Des films sont choisis pour leurs valeurs éducatives et sont disponibles aux Centres J.M.C.

Louis P. Derome
B.Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

SULLIVAN et SULLIVAN
Arpenteurs-géomètres
217, Victoria FR. 3-5021
VALLEYFIELD

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous
412, BLVD DU HAVRE
Rés. FR. 3-2405
Tél. FR. 3-3-6636 Valleyfield

VAPORISATEUR NASAL
BAYER
MARQUE DE FABRIQUE
Vous permet de respirer plus facilement VITE!

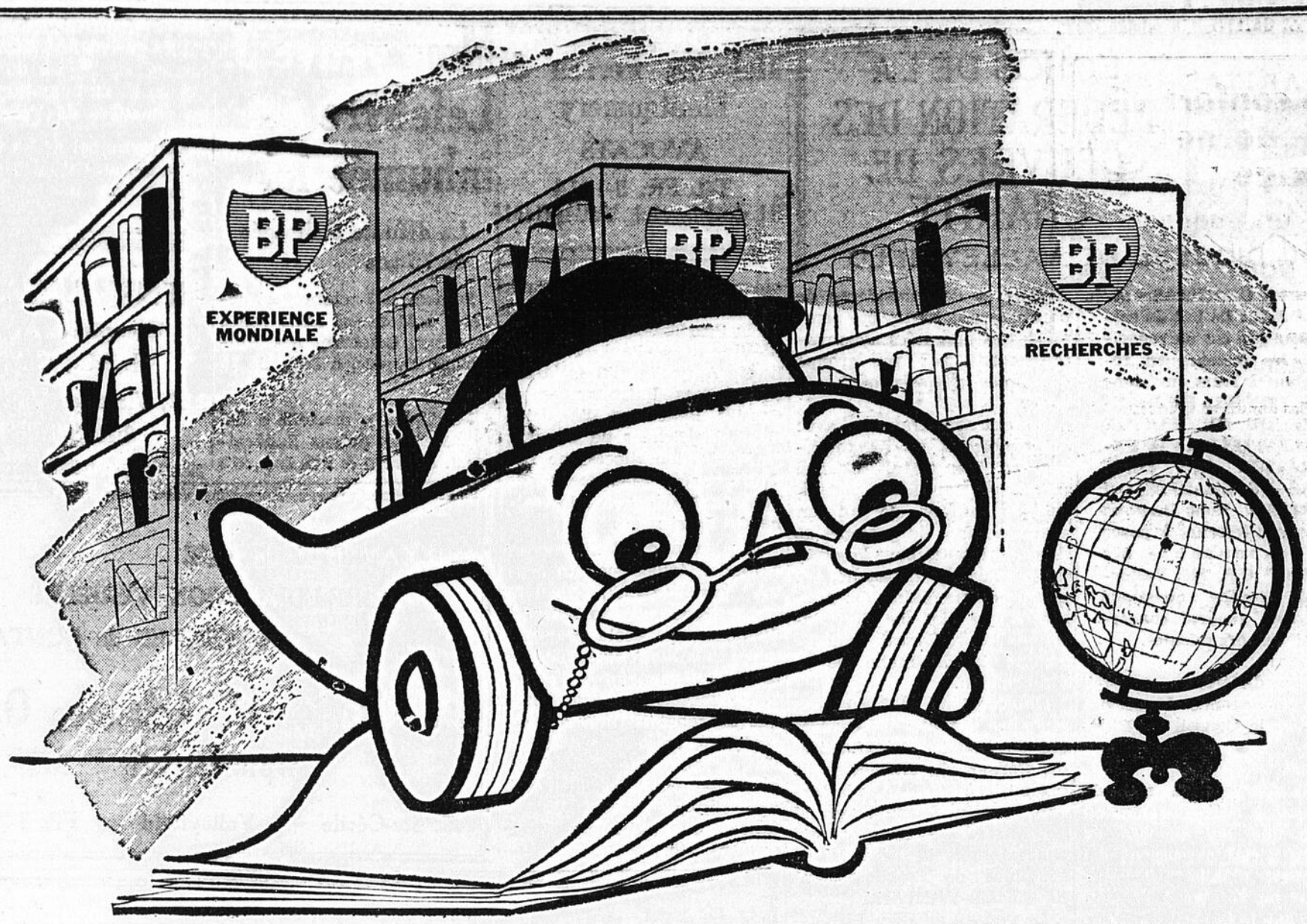


Seulement 99¢
ÉGALEMENT DISPONIBLES GOUTTES NASALES BAYER

Pharmacie Laroche
Prescription préparée avec soin
243, VICTORIA TEL. FR. 3-2991
VALLEYFIELD

J.-Ulric Lagarde
A.P.A., F.I.C.
Comptable public accrédité
Etabli depuis 1929
Bureau : 1104 ST-ZOTIQUE est, Montréal
CR. 1-0961
Résidence : 7569 CHRISTOPHE-COLOMB
CR. 9-2575
RENVERSEZ FRAIS D'APPEL

Vous pouvez acheter une OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA pour seulement $2.50 COMPTANT à . . . "MA BANQUE" POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS B de M
VOUS POUVEZ ACHETEZ VOS OBLIGATIONS comptant ou à tempérament à la succursale voisine de la B de M
BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada
Paiement initial de 5%— $2.50 pour une Obligation de $50, $5 pour une de $100, etc. Le solde par versements mensuels en 11 mois.



M. Beep consulte les experts

"M. Beep" n'affirme jamais rien à la légère. Il se base sur un programme de recherches qui est considéré comme le meilleur de l'industrie pétrolière—et il consulte les experts. Lisez plutôt:



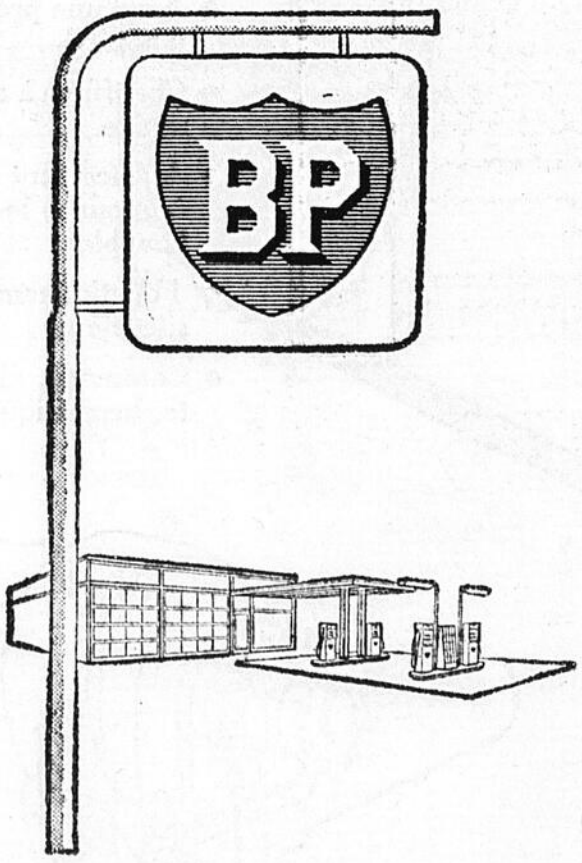
SIR VIVIEN FUCHS, chef de la glorieuse expédition transantarctique — "La gazoline BP Super, l'huile à moteur Visco-Static et l'Antigel BP ont permis à nos véhicules de fonctionner à la perfection sous le climat le plus froid du globe."



DONALD CAMPBELL, titulaire de records universels de vitesse sur l'eau — "Ayant expérimenté la supériorité des gazolines et des huiles BP pour mes épreuves de vitesse, je ne manque jamais de donner à ma voiture familiale le même traitement."



STIRLING MOSS, champion de courses automobiles — "Si vous voulez obtenir un rendement maximum de votre voiture familiale, suivez mon conseil: adoptez la gazoline BP Super — le carburant qui assure des performances hors ligne à n'importe quelle voiture."



Comme toujours les stations-service BP vous font bénéficier du crédit-sans-délai.

BP CANADA LTD

MEMBRE DU GROUPE "BRITISH PETROLEUM"

LEROUX

BP

SERVICE

94, Grande-Ile Tél. FR. 3-0355
VALLEYFIELD

ST-LOUIS

BP

SERVICE

Coin Jacques-Cartier, Tél. FR. 3-9755
SALABERRY - VALLEYFIELD

BERALDIN

BP

SERVICE

Rue Dufferin Tél. FR. 3-9855
VALLEYFIELD

CARITAS

ECHOS DE LA FEDERATION DES OEUVRES DE CHARITE

DU DIOCESE DE VALLEYFIELD

ECHOS DE CHARITAS - st. h.

N.D.L.R.: Le but de cette rubrique est de renseigner les lecteurs en répondant à leurs quetsions sur le CONSEIL DU BIEN-ETRE DU DIOCESE DE VALLEYFIELD et la FEDERATION DES OEUVRES DE CHARITE OU CARITAS. Nous invitons donc nos lecteurs à poser au responsable des "Echos," C.P. 146, Valleyfield, toutes questions d'intérêt général concernant ces organismes.

Question:

Quelle différence y a-t-il entre une agence de Service Social et le Conseil du Bien-Etre?

Réponse

Nous avons déjà répondu en partie à cette question en disant que les agences de Service Social s'occupent directement d'assister les individus ou reçoivent les cas, tandis que le Conseil du Bien-Etre ne travaille qu'avec des oeuvres ou des services et n'assiste pas des cas particuliers. Le Conseil a pour but de coordonner l'action des divers Services sociaux de la communauté, de les aider en favorisant l'étude et la recherche.

Souscription Générale

Le Dr Armand Clairmont et M. Adrien Cholette, présidents conjoints de la section des "Paroisses", nous ont assurés que tout allait très bien dans leur domaine. Les nominations des présidents de régions et des présidents de paroisses ont toutes été complétées et acceptées avec empressement par un groupe d'hommes dévoués et bénévoles.

Partout on travaille avec empressement et l'organisation va bon train. Chaque président paroissial voit à grouper autour de lui un grand nombre de persones et de souscripteurs pour la grande journée du dimanche, 1er novembre prochain. On nous assure que plus de 3000 personnes travailleront bénévolement le dimanche de la souscription.

L'objectif de $123,000 pour répondre à toutes les oeuvres qui deviendront bénéficiaires du Conseil du Bien-Etre de notre diocèse demande le travail continuel d'un grand nombre de personnes qui comprennent la nécessité et l'urgence de l'établissement de Caritas-Valleyfield.

Le Conseil du Bien-Etre assurera le service de coordination de toutes les oeuvres sociales du diocèse et il compte nécessairement sur la campagne financière de la Fédération pour accomplir son travail.

Parmi les oeuvres qui seront aidées, mentionnons les services sociaux de Valleyfield Dorion, Huntingdon, Beauharnois et Châteauguay, le service d'aide à l'enfance, l'institut national canadien des aveugles, le Camp Bosco, l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, la Providence St-Aubin, la Providence St-Vincent de Paul, le Foyer St-Joseph, les Soeurs de la Providence, l'Orphelinat St-Vincent-de-Paul, l'Orphelinat Agricole, l'Association des Dames Patronnesses et Gardes Bénévoles, l'Associations des Dames de Charité, la Fédération diocésaine des Conférences St-Vincent de Paul, la Fédération Diocésaine des Loisirs, etc.

Il y aura d'autres oeuvres à fonder, telles que: un centre psycho-social, l'oeuvre d'assistance aux malades à domicile, une école pour arriérés mentaux éducables et arriérés pédagogiques, l'assistance maternelle, une clinique de réhabilitation des alcooliques, un service d'aide à l'immigrant, une société du bien-être pour les infirmes, une clinique d'aide à l'enfance, un patronage pour garçons, etc.

Meloche, Perron & Montgomery

AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

31 du Marché, Valleyfield

Mme veuve J. Lefebvre est inhumée ici

La défunte était âgée de 76 ans

Samedi, le 3 octobre, est décédée à Montréal Mme veuve Josaphat Lefebvre, née Philomène Dupuis, à l'âge de 76 ans.

La dépouille mortelle a été exposée aux Salons Funéraires J. A. Larin & Fils Inc., 212 rue St-Laurent. Les funérailles eurent lieu mardi, à 10 heures, en l'église du Sacré-Coeur, et l'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances aux membres de la famille.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

217, Victoria Valleyfield

FR. 3-5116

- EXAMEN de la VUE
- RE-EDUCATION VISUELLE
- VERRES de CONTACT

Dr Charles-H. Lalonde, O.D.

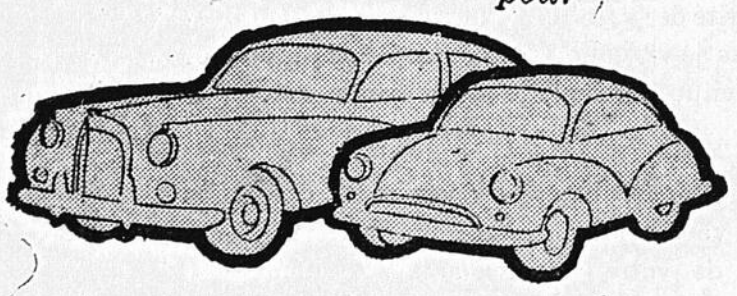
Optométriste

42, Ste-Cécile Valleyfield FR. 3-2440

Nous nous spécialisons dans les

PNEUS GOODYEAR

pour



AUTOS IMPORTÉES

Quel que soit le modèle de votre auto—de sport, à conduite intérieure ou de petite dimension—nous pouvons l'équiper de fameux pneus Goodyear fabriqués avec la robuste corde 3-T. Cette corde 3-T défie toutes les conditions de conduite au Canada.

Pose gratuite! Généreuse remise à la reprise!



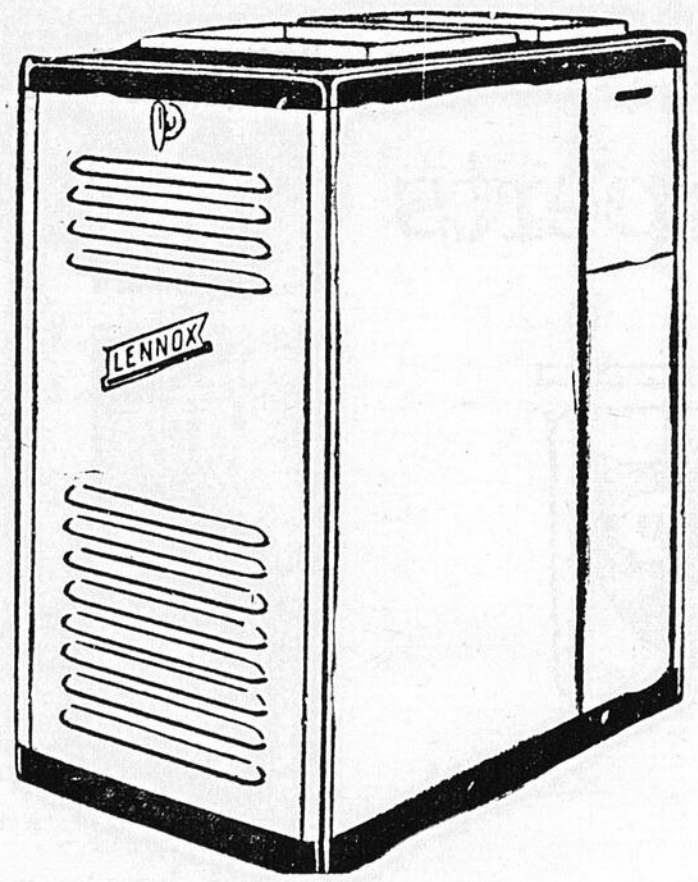
RENDEZ-NOUS VISITE BIENTÔT!

DANDURAND SUNOCO SERVICE

Coin Jacques-Cartier Ste-Cécile — Tél. FR. 3-6994 Valleyfield

C'est le temps de voir à l'achat

de votre nouvelle LENNOX



Fournaise à l'huile automatique

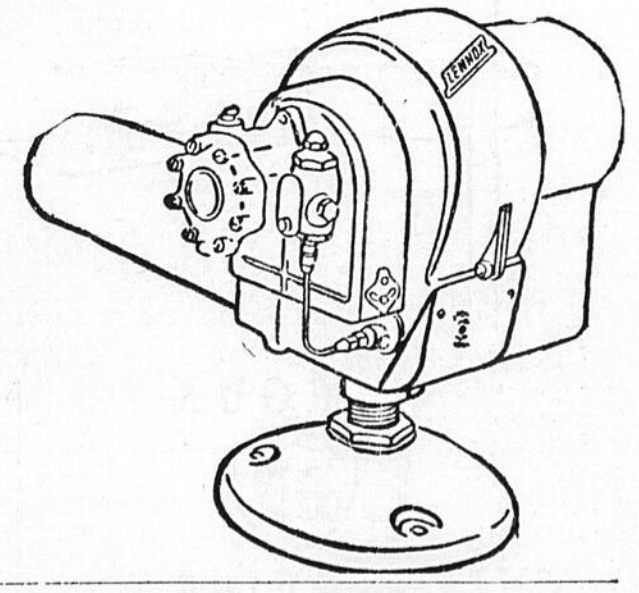
- Air d'une propreté d'hôpital
- Chauffage à action rapide
- Agencement qui économise le combustible
- Fonctionnement silencieux
- Commode, élégante, hermétique

Installation selon votre désir en tout temps

Ouvrage garanti

Estimé gratuit sur demande

10 ans de garantie sur la fournaise



MARC H. VIAU INC.

11, JEAN TALON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2025

70% des "Noms réservés" souscrit

Fédération des Oeuvres de Charité

Satisfaction de MM. Léo-Georges Perron et Frank Rosar

MM. Leo-Georges Perron et Frank Rosar, présidents conjoints de la section des "Noms Réservés" de la Campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité, nous disaient hier que 70% de leur objectif de $35,000. avaient déjà été souscrits.

Les principaux responsables de cette section sont donc assurés d'obtenir, sinon dépasser, leur objectif. "Avec près de $25,000 en mains en date du 7 octobre, nous avons confiance de remporter un grand succès dans notre section et c'est un signe très favorable pour la grande souscirption publique du 1er novembre procahin", de dire MM. Perron et Rosar.

"L'équipe qui nous seconde dans notre tâche a accompli un travail gigantesque et n'eût été leur franche collaboration bénévole nous ne pourrions aujourd'hui déclarer un tel succès. Les Charles E. Zeagman, Georges Lecompte, Maurice Perron, Charles Codebecq et Marc-H. Viau, chacun président d'une catégorie spécifique, et les Philippe Levac, Marcel Masson, François Cleyn et Jean-Paul Pilon, présidents des quatre comtés de notre diocèse, ont su très bien seconder notre effort et ont droit à une participation très active dans notre succès", de déclarer les présidents de la section des "Noms Réservés".

Corps Publics

"Nous sommes très satisfaits de la réponse des corps publics à date" ont dit les responsables.

En effet si nous considérons les montants qui ont été souscrits jusqu'à maintenant dans cette catégorie, il est facile de constater que les autorités civiles ou publiques ont très bien compris la nécessité de la création de Caritas-Valleyfield dans notre diocèse. Ainsi la Cité de Salaberry-de-Valleyfield a voté un montant de $3,000, le Conseil de Comté de Châteauguay $1,000, le Conseil de la Paroisse Ste-Cécile $150., le Conseil de Comté de Soulanges $500, le Conseil Belle Plage, Co. Vaudreuil. $50., la Commission Scolaire de Vaudreuil $50., pour n'en nommer que quelques-uns.

Les Industries

La réponse des industries est très généreuse et très encourageante. Comme à l'habitude, les industries ont compris la situation et toutes ont été très faciles d'accès. Leur concours et leur support faciliteront certainement la tâche des responsables pour atteindre l'objectif prévu.

Compagnies Limitées ou Incorporées

La souscription auprès des compagnies limitées ou incorporées va très bien et est très encourageante. Près de 40% de leur objectif a été souscrit et on croit bien que cette catégorie dépassera la souscription anticipée de leur part.

Firmes à Succursales

Multiples

Les banques, compagnies de finances, etc., qui opèrent dans notre diocèse ont réservé un accueil chaleureux aux solliciteurs et devraient être citées à l'honneur. Ces firmes, dont le siège social est à Montréal pour la plupart, ont donné une réponse très favorable et certaines ont dépassé les espérances des responsables de la Campagne.

Les Associations

Les associations de notre diocèse sont quelque peu lentes à répondre à l'invitation. Seulement la Caisse Populaire de Châteauguay, le Club des Pêcheurs Sportifs du Lac St-François et l'assemblée 4ème Degré Colonel Salaberry des Chevaliers de Colomb de Valleyfield ont souscrit la somme de $100 chacun.

Cette catégorie comprend les clubs sociaux tels que Rotary, Richelieu, Kingsmen, Dutch, Kiwanis, les caisses d'établissements, les coopératives, les cercles des fermières, les associations professionnelles, les unions internationales, les Chevaliers de Colomb, les Filles d'Isabelle, l'U.C.C., les sociétés d'agriculture, les 32 Caisses Populaires, etc.

FRANCOIS DORVAL
AVOCAT
Bureau :
de 9h. a.m. à 5h. p.m.
de 7h. p.m. à 9h. p.m.
tous les jours
Etude Légale
François Dorval, B.A.L.L.B.
68 Ellice, Beauharnois
C.P. 146
Téls: Résidence CO. 8-3431
Bureau CO. 8-4790

POUR VOS ....
- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à
LA GAZETTE
de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile Valleyfield

Soirée Lacordaire bien réussie au Sacré-Coeur

Aider ceux qui s'adonnent à la boisson

Dimanche, le 27 septembre dernier, se déroulait au Sacré-Coeur un panel Lacordaire, sous les auspices des cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc.

La soirée était rehaussée par la préesnce de MM. les abbés Gilles Daoust, aumônier diocésain, et Fidèle Maure, aumônier local.

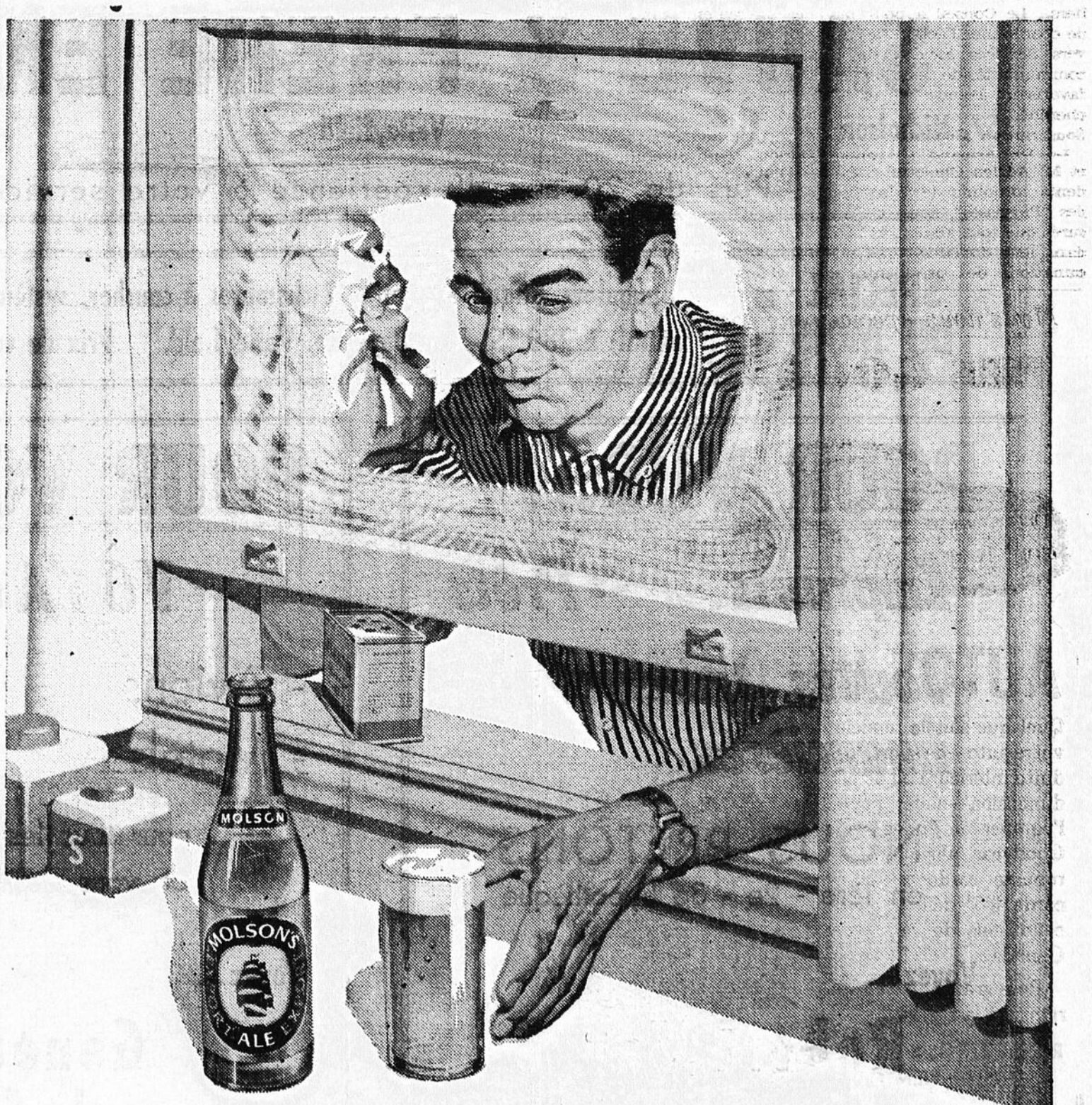
Après les paroles de bienvenue du président et de M. Jean-Marc Hébert, qui agissait comme maître de cérémonie, ce dernier présenta trois jeunes, Robert Julien, Claude Pilon et Michel Leduc, qui prononcèrent une courte allocution sur le dernier Séminar de Sobriété tenu à Dorion du 25 au 28 juin.

Une brillante discussion fut présentée par le panel constitué d'une part de M. l'abbé José Larocque et M. Henri Loiselle, et d'autre part par MM. Réginal Godmer et Raphael St-Maurice. C'est M. Paul-Osée Leduc qui en était l'animateur.

Le tout se termina dans un commun accord de part et d'autre en approuvant et en encourageant les cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc dans leur oeuvre bienfaisante et apostolique pour que leur devise s'épanouisse davantage: "Honneur, Santé, Bonheur, et Dieu Premier Servi".

M. l'abbé Maure tira les conclusions de la soirée, ses paroles se rattachant à celles des panélistes stimulant encore plus ces apôtres de l'abstinence qui se donnent sans mesure au rachat et à l'aide des personnes qui s'adonnent à la boisson . Pour clôre le tout, les Jeanne d'Arc ne manquèrent pas de servir un excellent goûter.

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
43 Ste-Cécile FR. 3-8577
Valleyfield, P.Q.



La vie a ses bons moments...
prendre une MOLSON c'est agréable
La bière de chez nous

POUR VOS...

Assurances

FEU - VOL - AUTOMOBILES - MALADIE - ACCIDENT

PRIX SPECIAL — Pour les assurances automobiles des employés d'industrie

10 mois pour payer

Transactions immobilières

Achat ou vente de propriétés - terrains - commerces - hypothèques et balances de prix de vente

Nous avons un plan de finance pour vous aider à devenir propriétaire

VOYEZ...

SAUVE & FRERE ENRG.

57, Nicholson **Valleyfield** **Tél. FR 3-1280**

Plus de 20 ans d'expérience à votre service

SPECIAL DU MOIS ■ Bungalow, brique et pierre, 2 chambres à coucher, système de chauffage central; à 289, St-Jean-Baptiste, Valleyfield. Prix de vente: $13,000.00

POUR VOS...

- Emprunts - Prêts

- Toutes transactions financières

NOUS PRETONS
en 1ère - 2e - 3e hypothèque

Voyez...

Robert Sauvé Finance Co.

57, rue Nicholson Tél. FR 3-1280
Valleyfield

POUR VOS...

VOYAGES

- Avions - Hôtels
- Motels - Bâteaux

pour tous les endroits où vous désirez aller

Voyez...

General Travel Agency

57, rue Nicholson Tél. FR 3-1280
Valleyfield